



香港防癆心臟及胸病協會

Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association

ANNUAL REPORT 年報



23-24



Annual Report 2023-2024 二零二三年至二零二四年年報

Table of Contents

目錄

Objectives 目標	2
The Cross of Lorraine 防癆會徽號	3
List of Officials 行政架構	4
Committee List 委員會名單	10
Presidential Address 會長演辭	18
Service Units 服務機構	
Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association 香港防癆心臟及胸病協會	19
Peggy Lam Health Promotion and Education Centre 林貝聿嘉健康促進及教育中心	27
Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院	48
Grantham Hospital 葛量洪醫院	59
Freni Care and Attention Home 傳麗儀護理安老院	78
Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association (Chinese Medicine Service) 香港防癆心臟及胸病協會（中醫服務）	101
The Hong Kong Tuberculosis Association Rusy M. Shroff Oral Health Services Limited 香港防癆會勞士施羅孚口腔衛生服務有限公司	108





Objectives

1. To promote, encourage or undertake research and experimental work on the prevention, diagnosis, treatment, and any other aspects of the diseases and malfunction of the chest, heart and lung.
2. To establish, maintain, support, or operate care and attention home for the elderly.
3. To provide rehabilitation and medical treatment for those suffering or have suffered from such diseases.
4. To provide Health Education, Health Promotion, Chinese Medicine Services and Oral Health Education Services.
5. To strengthen the Association's links with other regional and international professional organisations.

目標

1. 推動、聯繫及舉辦各項預防癆病、心臟病的健康活動，研究治療結核病、心臟病等工作。
2. 提供護理安老院舍服務。
3. 提供康復，醫療心臟病、結核病等服務。
4. 提供、推廣健康教育、中醫藥及口腔健康教育服務。
5. 加強本會與其他地區及國際專業協會的聯繫。



The Cross of Lorraine

For centuries the doubled-barred Red Cross of Lorraine has been used as an emblem by that province in France.

At one of the first International Tuberculosis Congresses held in Berlin in 1902, the assembled delegates decided that because tuberculosis was so rampant that they should really declare war on this devastating disease. The meeting agreed. However, someone said that in order to do so effectively, it would be necessary to have a Battle Standard. The representative from Lorraine suggested that they should take as a symbol the doubled-barred Red Cross of Lorraine as many victories for the French in battle fields of old were attributed to carrying this Red Cross into the fight.

At present the International Union Against Tuberculosis and Lung Disease with its headquarters in Paris has branches – National Tuberculosis Association in over 100 countries – all identified by the Cross of Lorraine, which is a symbol of faith and triumph.

防癆會徽號

大家知不知道為何本會選用這個標誌呢？早在1902年在德國柏林舉行的一次國際防癆會議中，席中委員一致決議要對抗當時猖獗的肺癆病。而其中一個Lorraine〔法國一個地方名〕的代表提議用「」作為對抗肺癆病的徽號，原因是法國在過往的戰爭中都喜用此標誌，並且得到多次勝利。此項建議得到全體委員一致贊成通過。時至今日在世界各地有超過一百個分會，而總部設在法國巴黎的國際聯盟，它都是以「」作為徽號。在香港，我們亦採用此標誌，代表信心及勝利。



LIST OF OFFICIALS 行政架構

Annual Report For The Year Ended 31 March 2024

週年年報（二零二三年四月至二零二四年三月）

Patron 贊助人：

The Hon. Mr. John K.C. Lee	中華人民共和國香港特別行政區
GBM, SBS, PDSM, PMSM	行政長官
Chief Executive of the HKSAR	李家超先生
People's Republic of China	

President 會長：

Mrs. Purviz R. Shroff, MH	施羅孚夫人
---------------------------	-------

Vice-Presidents 副會長：

Mr. Pang Yuk Ling, SBS, ISO, JP	彭玉陵先生
Mr. Edwin C.C. Leung, MBE	梁仲清先生
Prof. John C.Y. Leong, GBS, OBE, JP	梁智仁教授

Board of Directors 董事局：

Chairperson 主席

Mr. Steve Y.F. Lan, MH	藍義方先生
------------------------	-------

Vice-Chairpersons 副主席

Prof. Peggy Lam, GBS, OBE, JP	林貝聿嘉教授
Dr. Vitus W.H. Leung, BBS, JP	梁永鏗律師
Mr. Richard Y.S. Tang, GBS, JP	鄧日燊先生
Mr. William S.Y. Leung	梁樹賢先生
Mr. Noshir N. Shroff	諾舒亞先生

Directors 董事

Mrs. Purviz R. Shroff, MH	施羅孚夫人
Dr. Carl K.K. Leung	梁家駒牙科醫生
Mr. Burji S. Shroff	貝捷先生
Mr. Raymond W.K. Chow, JP	周偉淦先生
Prof. Sydney C.W. Tang	鄧智偉教授
Mr. Rustom Keki Jokhi	卓立德先生
Mr. Terry S.Y. Ng	吳士元先生
Mr. Neville S. Shroff, JP	尼維爾先生
Mr. Colin C.C. Lo	盧楚鏘先生
Mr. Robert K.K. Shum	岑啟基先生
Prof. Stephen W.K. Cheng	鄭永強教授
Dr. Lawrence C.L. Lan	藍傳亮醫生
Prof. Wallace C.S. Lau, BBS, JP	劉澤星教授
Dr. Liu Shao Haei, MH	劉少懷醫生
Ms. Inez Y.S. Wu	伍穎詩小姐
Prof. Tse Hung Fat	謝鴻發教授
Prof. Simon Y.K. Law	羅英傑教授

Executive Secretary 總幹事：

Ms. Suzanna S.H. Leung

梁思珩女士

Hospital Chief Executive, Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals

律敦治及鄧肇堅醫院行政總監：

Dr. Lau Ka Hin

劉家獻醫生

Hospital Chief Executive, Grantham Hospital

葛量洪醫院行政總監：

Dr. Christina Maw (till December 2023)

繆潔芝醫生 (至二零二三年十二月)

Dr. Flora Tsang (from January 2024)

曾巧峰醫生 (由二零二四年一月)

Superintendent, Freni Care and Attention Home

傅麗儀護理安老院：

Ms. Kitty Chung

鍾淑明院長

Director, Peggy Lam Health Promotion and Education Centre

林貝聿嘉健康促進及教育中心總監：

Ms. Suzanna S.H. Leung

梁思珩女士

Chief of Chinese Medicine Service, The Hong Kong Tuberculosis Association - The University of Hong Kong Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre (Wan Chai District)

香港防癆會 - 香港大學中醫診所暨教研中心 (灣仔區) 中醫服務主管：

Dr. Chong Chiu On

莊朝安醫師

Chief of Chinese Medicine Service, The Hong Kong Tuberculosis Association - The University of Hong Kong Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre (Southern District)

香港防癆會 - 香港大學中醫診所暨教研中心 (南區) 中醫服務主管：

Dr. Ma Chun Ho

馬俊豪醫師

Chief of Chinese Medicine Service, Hong Kong Tuberculosis Association Edwin Leung Chinese Medicine Clinic

香港防癆會梁仲清中醫診所 中醫服務主管：

Dr. Tam Yi Ling

談依菱醫師

Chief of Chinese Medicine Service, Hong Kong Tuberculosis Association Steve Y.F. Lan Chinese Medicine Clinic

香港防癆會藍義方中醫診所 中醫服務主管：

Mr. Leung Hoi To

梁凱圖醫師

Clinic-in-charge, The Hong Kong Tuberculosis Association Rusy M. Shroff Oral Health Services Limited

香港防癆會勞士施羅孚口腔衛生服務有限公司主管：

Dr. Siu Yee Wah

蕭綺華牙科醫生

Hon. Legal Adviser 義務法律顧問：

Mr. Cheung Wai Hing

張惠慶律師

Treasurer 司庫：

Ernst & Young Tax Services Ltd.

安永稅務及諮詢有限公司

Auditors 核數師：

Baker Tilly Hong Kong Limited

天職香港會計師事務所有限公司





HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION

香港防癆心臟及胸病協會

2023-2024

Patron 贊助人：



The Hon. Mr. John K.C. Lee,
GBM, SBS, PDSM, PMSM
Chief Executive of the HKSAR
People's Republic of China
中華人民共和國香港特別行政區
行政長官
李家超先生

President 會長：



Mrs. Purviz R. Shroff, MH
施羅孚夫人

Vice-Presidents 副會長：



Mr. Pang Yuk Ling,
SBS, ISO, JP
彭玉陵先生



Mr. Edwin C.C. Leung,
MBE
梁仲清先生



Prof. John C.Y. Leong,
GBS, OBE, JP
梁智仁教授

Board of Directors 董事局：

Chairperson 主席：



Mr. Steve Y.F. Lan, MH
藍義方先生

Vice-Chairpersons 副主席：



Prof. Peggy Lam, GBS, OBE, JP
林貝聿嘉教授



Dr. Vitus W.H. Leung, BBS, JP
梁永鏗律師



Mr. Richard Y.S. Tang, GBS, JP
鄧日榮先生



Mr. William S.Y. Leung
梁樹賢先生



Mr. Noshir N. Shroff
諾舒亞先生





Directors 董事



Mrs. Purviz R. Shroff, MH
施羅孚夫人



Dr. Carl K.K. Leung
梁家駒牙科醫生



Mr. Burji S. Shroff
貝捷先生



Mr. Raymond W.K. Chow, JP
周偉淦先生



Prof. Sydney C.W. Tang
鄧智偉教授



Mr. Rustom Keki Jokhi
卓立德先生



Mr. Terry S.Y. Ng
吳士元先生



Mr. Neville S. Shroff, JP
尼維爾先生



Mr. Colin C.C. Lo
盧楚鏘先生

Directors 董事



Mr. Robert K.K. Shum
岑啟基先生



Prof. Stephen W.K. Cheng
鄭永強教授



Dr. Lawrence C.L. Lan
藍傳亮醫生



Prof. Wallace C.S. Lau, BBS, JP
劉澤星教授



Dr. Liu Shao Haei, MH
劉少懷醫生



Ms. Inez Y.S. Wu
伍穎詩小姐



Prof. Tse Hung Fat
謝鴻發教授



Prof. Simon Y.K. Law
羅英傑教授





HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION

香港防癆心臟及胸病協會

CHAIRMEN'S COUNCIL

主席及副主席聯席會

Mr. Steve Y.F. Lan(Chairperson)

Prof. Peggy Lam

Dr. Vitus W.H. Leung

Mr. William S.Y. Leung

Mr. Noshir N. Shroff

Mr. Richard Y.S. Tang

藍義方先生(主席)

林貝聿嘉教授

梁永鏗律師

梁樹賢先生

諾舒亞先生

鄧日榮先生

HOSPITAL GOVERNING COMMITTEES (RTSKH & GH) 2025-2026 律敦治及鄧肇堅醫院、葛量洪醫院管治委員會

HOSPITAL GOVERNING COMMITTEE, RUTTONJEE & TANG SHIU KIN HOSPITALS 律敦治及鄧肇堅醫院管治委員會

Members nominated by the Board 防癆會提名之成員

Dr. Vitus W.H. Leung (Chairperson)	梁永鏗律師 (主席)
Prof. Peggy Lam	林貝聿嘉教授
Mr. Steve Y.F. Lan	藍義方先生
Dr. Carl K.K. Leung	梁家駒牙科醫生
Mr. Burji S. Shroff	貝捷先生
Mr. Neville S. Shroff	尼維爾先生
Mr. Noshir N. Shroff	諾舒亞先生
Mrs. Purviz R. Shroff	施羅孚夫人
Mr. Robert K.K. Shum	岑啟基先生
Mr. Richard Y.S. Tang	鄧日榮先生
Ms. Inez Y.S. Wu	伍穎詩小姐

Members nominated by the Hospital Authority 醫院管理局提名之成員

Prof. Johnnie Casire Chan Chi Kau	陳志球教授
Prof. Louis Cheng Tsz Wan	鄭子云教授
Mr. David Fung Kai Man	馮啟民先生
Dr. Henry Kong Wing Ming	江永明醫生
Dr. Jeffrey Pong Chiu Fai	龐朝輝醫生

HOSPITAL GOVERNING COMMITTEE, GRANTHAM HOSPITAL 葛量洪醫院管治委員會

Members nominated by the Board 防癆會提名之成員

Mr. Steve Y.F. Lan (Chairperson)	藍義方先生 (主席)
Prof. Stephen W.K. Cheng	鄭永強教授
Mr. Raymond W.K. Chow	周偉淦先生
Dr. Lawrence C.L. Lan	藍傳亮醫生
Mr. William S.Y. Leung	梁樹賢先生
Dr. Vitus W.H. Leung	梁永鏗律師
Mr. Colin C.C. Lo	盧楚鏘先生
Mrs. Purviz R. Shroff	施羅孚夫人
Prof. Sydney C.W. Tang	鄧智偉教授
Prof. Tse Hung Fat	謝鴻發教授

Members nominated by the Hospital Authority 醫院管理局提名之成員

Mr. William Chan Fu Keung	陳富強先生
Dr. Edmund Lam Wing Wo	林永和醫生
Mr. Jerome Leung Ty	梁振志先生
Mr. Abraham Shek Lai Him	石禮謙先生



COMMITTEE LIST 2025-2026 委員會名單 2025-2026

CLINIC MANAGEMENT COMMITTEE -

**The Hong Kong Tuberculosis Association – The University of Hong Kong
Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre (Wan Chai District) (CMC 1)
香港防癆會－香港大學中醫診所暨教研中心（灣仔區）：
中醫診所管理委員會**

Members nominated by the Board

Mr. Steve Y.F. Lan (Co-Chairperson)
Dr. Lawrence C.L. Lan
Mr. Richard Y.S. Tang
Ms. Inez Y.S. Wu

防癆會提名之成員

藍義方先生（聯席主席）
藍傳亮醫生
鄧日榮先生
伍穎詩小姐

Members nominated by the Hospital Authority

Ms. Rowena Wong (Co-Chairperson)
Mr. Leung Chun Pong
Ms. Sophia Sze
Mr. Timothy Yung

醫院管理局提名之成員

黃巧雲女士（聯席主席）
梁振邦先生
施素綢女士
翁子豪先生

Members nominated by the University of Hong Kong

Dr. Chen Jian Ping
Dr. Feng Yi Bin
Mr. Tommy Lee
Dr. Wu Wei

香港大學提名之成員

陳建萍博士
馮奕斌博士
李篤誠先生
吳瑋博士

COMMITTEE LIST 2025-2026

委員會名單 2025-2026

CLINIC MANAGEMENT COMMITTEE -

**The Hong Kong Tuberculosis Association – The University of Hong Kong
Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre (Southern District) (CMC 2)
香港防癆會－香港大學中醫診所暨教研中心(南區)：
中醫診所管理委員會**

Members nominated by the Board

Mr. Steve Y.F. Lan (Co-Chairperson)
Dr. Carl K.K. Leung
Dr. Vitus W.H. Leung
Mr. Robert K.K. Shum

防癆會提名之成員

藍義方先生(聯席主席)
梁家駒牙科醫生
梁永鏗律師
岑啟基先生

Members nominated by the Hospital Authority

Ms. Rowena Wong (Co-Chairperson)
Ms. Cherie Au-Yeung
Dr. Flora Tsang
Mr. Timothy Yung

醫院管理局提名之成員

黃巧雲女士(聯席主席)
歐陽冰森女士
曾巧峰醫生
翁子豪先生

Members nominated by the University of Hong Kong

Dr. Chen Jian-ping
Dr. Feng Yi Bin
Mr. Tommy Lee
Dr. Wu Wei

香港大學提名之成員

陳建萍博士
馮奕斌博士
李篤誠先生
吳瑋博士

MANAGEMENT COMMITTEE OF CHINESE MEDICINE DEPARTMENT

中醫服務部管理委員會

Prof. Peggy Lam (Chairperson)
Mr. Steve Y.F. Lan
Dr. Lawrence C.L. Lan
Dr. Vitus W.H. Leung
Mr. William S.Y. Leung
Mr. Colin C.C. Lo
Ms. Inez Y.S. Wu

林貝聿嘉教授(主席)
藍義方先生
藍傳亮醫生
梁永鏗律師
梁樹賢先生
盧楚鏘先生
伍穎詩小姐





COMMITTEE LIST 2025-2026 委員會名單 2025-2026

FRENI CARE AND ATTENTION HOME MANAGEMENT COMMITTEE 傅麗儀護理安老院管理委員會

Mr. Raymond W.K. Chow (Chairperson)	周偉淦先生 (主席)
Prof. Peggy Lam	林貝聿嘉教授
Mr. Steve Y.F. Lan	藍義方先生
Dr. Lawrence C.L. Lan	藍傳亮醫生
Dr. Carl K.K. Leung	梁家駒牙科醫生
Dr. Vitus W.H. Leung	梁永鏗律師
Mr. William S.Y. Leung	梁樹賢先生
Dr. S.H. Liu	劉少懷醫生
Mr. Burji S. Shroff	貝捷先生
Mrs. Purviz R. Shroff	施羅孚夫人
Mr. Robert K.K. Shum	岑啟基先生

THE HONG KONG TUBERCULOSIS ASSOCIATION RUSY M. SHROFF ORAL HEALTH SERVICES LIMITED MANAGEMENT COMMITTEE 香港防癆會勞士施羅孚口腔衛生服務有限公司管理委員會

Members nominated by the Board	防癆會提名之成員
Dr. Carl K.K. Leung (Chairperson)	梁家駒牙科醫生 (主席)
Mr. Steve Y.F. Lan	藍義方先生
Dr. Vitus W.H. Leung	梁永鏗律師
Mr. William S.Y. Leung	梁樹賢先生
Mr. Neville S. Shroff	尼維爾先生
Mr. Noshir N. Shroff	諾舒亞先生

Members nominated by the Rusy M. Shroff Oral Health Services Ltd. Management Committee 勞士施羅孚口腔衛生服務有限公司管理委員會提名之成員

Prof. Edward Lo	盧展民教授
Dr. Sun Yee Wha, David	孫益華牙科醫生
Dr. WongChi Wai	王志偉牙科醫生
Dr. Yeung Ka Chun	楊家俊牙科醫生

FINANCE COMMITTEE 財務委員會

Mr. Burji S. Shroff (Chairperson)	貝捷先生 (主席)
Mr. Raymond W.K. Chow	周偉淦先生
Mr. Steve Y.F. Lan	藍義方先生
Dr. Vitus W.H. Leung	梁永鏗律師
Mr. William S.Y. Leung	梁樹賢先生
Mr. Pang Yuk Ling	彭玉陵先生
Mr. Noshir N. Shroff	諾舒亞先生
Mrs. Purviz R. Shroff	施羅孚夫人

COMMITTEE LIST 2025-2026 委員會名單 2025-2026

HEALTH PROMOTION COMMITTEE 健康推廣委員會

Members nominated by the Board

Dr. S.H. Liu (Chairperson)
Prof. Peggy Lam
Dr. Carl K.K. Leung
Ms. Inez Y.S. Wu

防癆會提名之成員

劉少懷醫生 (主席)
林貝聿嘉教授
梁家駒牙科醫生
伍穎詩小姐

Members nominated by the Health Promotion Committee

Mrs. Mariana Cheng
Dr. Lau Ka Hin
Hon. Assoc. Prof. William Chui Chun Ming
Dr. H.C. Fan
Dr. Bernard Kong Ming Hei
Mr. Joseph Kwan
Ms. Alice Lam
Mr. T.F. Kwan
Dr. C.C. Leung
Dr. Veronica Ma
Dr. Liu Ka Ling
Dr. Flora Tsang
Ms. Acca Wong

健康推廣委員會提名之成員

鄭曹志安女士
劉家獻醫生
崔俊明名譽副教授
范漢祥醫生
江明熙醫生
關雄偉先生
林莉女士
關定輝先生
梁子超醫生
馬慧嘉醫生
廖嘉齡醫生
曾巧峰醫生
黃秀玲女士

HUMAN RESOURCES COMMITTEE 人力資源委員會

Prof. Peggy Lam (Chairperson)
Mr. Steve Y.F. Lan
Mr. Edwin C.C. Leung
Dr. Vitus W.H. Leung
Mr. William S.Y. Leung

林貝聿嘉教授 (主席)
藍義方先生
梁仲清先生
梁永鏗律師
梁樹賢先生





COMMITTEE LIST 2025-2026 委員會名單 2025-2026

SCIENTIFIC COMMITTEE ON LUNG HEALTH 科研及胸肺健康委員會

Members nominated by the Board

Dr. Vitus W.H. Leung (Chairperson)
Prof. Stephen W.K. Cheng
Mr. Steve Y.F. Lan
Dr. Carl K.K. Leung
Dr. S.H. Liu
Ms. Inez Y.S. Wu

防癆會提名之成員

梁永鏗律師 (主席)
鄭永強教授
藍義方先生
梁家駒牙科醫生
劉少懷醫生
伍穎詩小姐

Members nominated by the Scientific Committee on Lung Health

科研及胸肺健康委員會提名之成員

Dr. K.S. Chan
Dr. S.L. Chan
Dr. K.C. Chang
Dr. H.C. Fan
Dr. C.C. Leung
Dr. Eric C.C. Leung
Dr. W.K. Luk
Prof. Stephen Tsui
Dr. C.F. Wong
Dr. W.C. Yam

陳健生醫生
陳兆麟醫生
鄭國釗醫生
范漢祥醫生
梁子超醫生
梁中正醫生
陸衛光醫生
徐國榮教授
王志方醫生
任永昌博士

SISTER MARY AQUINAS AND PURVIZ & RUSY SHROFF SCHOLARSHIP COMMITTEE 區桂蘭修女、施羅孚先生及夫人獎學金委員會

Members nominated by the Board

Dr. S.H. Liu (Chairperson)
Mr. Rustom KekiJokhi
Mr. Steve Y.F. Lan
Dr. Vitus W.H. Leung
Mrs. Purviz R. Shroff
Prof. Sydney C.W. Tang

防癆會提名之成員

劉少懷醫生 (主席)
卓立德先生
藍義方先生
梁永鏗律師
施羅孚夫人
鄧智偉教授

Members nominated by the Sister Aquinas and Purviz & Rusy Shroff Scholarship Committee

科研及胸肺健康委員會提名之成員

Dr. S.L. Chan
Dr. C.C. Leung

陳兆麟醫生
梁子超醫生

COMMITTEE LIST 2025-2026 委員會名單 2025-2026

STAFF TRAINING FUND COMMITTEE 職員培訓基金委員會

Mr. William S.Y. Leung (Chairperson)	梁樹賢先生 (主席)
Prof. Stephen W.K. Cheng	鄭永強教授
Mr. Raymond W.K. Chow	周偉淦先生
Mr. Steve Y.F. Lan	藍義方先生
Dr. Carl K.K. Leung	梁家駒牙科醫生
Dr. S.H. Liu	劉少懷醫生
Mr. Pang Yuk Ling	彭玉陵先生
Mr. Noshir N. Shroff	諾舒亞先生
Mr. Richard Y.S. Tang	鄧日榮先生

INTERNAL CONTROL SUB-COMMITTEE 內部監查小組委員會

Mr. William S.Y. Leung (Chairperson)	梁樹賢先生 (主席)
Dr. Vitus W.H. Leung	梁永鏗律師
Mr. Colin C.C. Lo	盧楚鏘先生
Mr. Noshir N. Shroff	諾舒亞先生





HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION

Annual General Meeting 23 May 2025 (Friday)

Presidential Address by Mrs. Purviz R. Shroff

Chairman Lan, Members of the Board of Directors, Ladies and Gentlemen,

It is with great pleasure that I warmly welcome you all to the Annual General Meeting of the Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association.

This past year has been one of growth and resilience. We have remained unwavering in our mission to provide high-quality education and services in the fields of disease prevention, elderly home, oral health services and Chinese medicine. Despite the challenges we faced, our determination has driven us forward, enabling us to reach new milestones. I am particularly proud to note that we have extended our services to better meet the needs of underprivileged communities and adolescents, especially in our dental services. Additionally, for the first time, we have expanded our scope to support youth mental health programmes. We are looking forward to building on our support for these important initiatives in the future.

I want to take a moment to express my deepest gratitude to the dedicated Directors and staff members of Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals, Grantham Hospital, Freni Home, our four Chinese Medicine Clinics, the Dental Clinic and the Health Promotion and Education Centre. Your hard work and commitment have been pivotal in driving our progress and enabling us to continuously adapt to the evolving needs of our community.

As we look to the future, I am optimistic that the Association will embrace new opportunities and tackle the challenges ahead with vigour and innovation.

I wish the Association every success in the years to come. Thank you all for your ongoing support.

HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION

香港防癆心臟及胸病協會

Annual Report of the Board of Directors For the Year Ended 31 March 2024

董事局

週年報告（二零二三年四月至二零二四年三月）

A. Introduction

On behalf of the Board of Directors, it is my pleasure to present the Annual Report and Balance Sheet, and to summarise the achievements of the Association during the year under review as follows:

Throughout the year 2023-2024, the Association continued to support its associated institutions, including Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals (RTSKH), Grantham Hospital, the Freni Care & Attention Home, two “The Hong Kong Tuberculosis Association – The University of Hong Kong Chinese Medicine cum Training Research Centres”, Hong Kong Tuberculosis Association Edwin Leung Chinese Medicine Clinic, Hong Kong Tuberculosis Association Steve Lan Chinese Medicine Clinic, The Hong Kong Tuberculosis Association Rusy M. Shroff Oral Health Services Limited, and Peggy Lam Health Promotion and Education Centre by different means. For example, the Association sponsored the Christmas activities in 2023 and the Staff Training Fund for the above institutions.

一. 引言

本人謹代表董事局欣然提呈週年報告及資產負債表，以及總結本會在去年之各項工作成果。

於二零二三至二零二四年度，本會繼續向各聯屬機構包括律敦治及鄧肇堅醫院、葛量洪醫院、傅麗儀護理安老院、兩所「香港防癆會-香港大學中醫診所暨教研中心」、香港防癆會梁仲清中醫診所、香港防癆會藍義方中醫診所、香港防癆會勞士施羅孚口腔衛生服務有限公司，及林貝聿嘉健康促進及教育中心提供支援，例如為上述機構之二零二三年聖誕節活動及職員培訓等提供資助。

B. Report of the Staff Training Fund for the Year 2023/2024

The Staff Training Fund Committee approved the following grants in year 2023/2024:

二. 職員培訓基金二零二三年至二零二四年度報告

職員培訓基金委員會於二零二三年四月至二零二四年三月期間通過以下資助：

i)	Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院	HK\$ 145,789.00
ii)	Grantham Hospital 葛量洪醫院	HK\$ 16,280.00
iii)	Hong Kong Tuberculosis Association Chinese Medicine Clinics 香港防癆會中醫診所	HK\$ 36,436.00
iv)	The Hong Kong Tuberculosis Association – The University of Hong Kong Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre (Southern District) 香港防癆會 – 香港大學中醫診所暨教研中心（南區）	HK\$ 100,122.56 (Training Funds were provided by the clinic 培訓基金由診所提供)



C. Accomplishment in the Year 2022-2023

1. World TB Day cum Heart Exhibition

The World TB Day cum Heart Exhibition 2024 were held from 1 March to 30 April 2024 in a virtual format. Online activities included 1) exhibition boards on TB and Heart Health, 2) health tips videos.

Recordings of all health tips videos were uploaded to the website of the Association and YouTube for the public to revisit.

2. The 3rd Cross-Strait and Hong Kong and Macau Control of Communicable Diseases Seminar cum 16th Hong Kong, Shanghai, Guangdong, Macau, and Taiwan Control of Tuberculosis Conference

"The 3rd Cross-Strait and Hong Kong and Macau Control of Communicable Diseases Seminar cum 16th Hong Kong, Shanghai, Guangdong, Macau, and Taiwan Control of Tuberculosis Conference" was hosted by the Association from 3 to 6 November 2023 at the Novotel Century Hong Kong. With the theme of "New Thinking on Prevention and Control in the Post-Epidemic Era", the purpose of the conference was to strengthen collaboration in the prevention and treatment of tuberculosis and respiratory infectious diseases, and to discuss in depth the new challenges and opportunities in the prevention and treatment of major infectious diseases after the pandemic, and to share valuable experience with each other.



The Opening Ceremony of the conference held on 4 November 2023 was officiated by Dr. Ronald Lam, Director of Health. The hybrid conference attended by over 100 in-person attendees which included representatives from Department of Health, Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals, Grantham Hospital, Chinese Anti-tuberculosis Association, Shanghai Anti-tuberculosis Association, Guangdong Anti-tuberculosis Association, Macau Chest Disease and Tuberculosis Association, and Taiwan Anti-tuberculosis Association. Over 110,000 participants attended the conference online.

三. 2022-2023年度重要發展

1. 「世界防癆日」暨「心臟健康」網上展覽

「世界防癆日」暨「心臟健康」網上展覽於二零二四年三月一日至四月三十日在網上舉行。網上活動包括：(一) 肺結核及心臟健康資訊展覽，及(二) 健康小貼士短片分享。

健康小貼士短片均上載於協會網站及YouTube，以供市民於活動後重溫。

2. 第三屆海峽兩岸暨港澳傳染病防控交流會及第十六屆港滬粵澳臺結核病控制學術研討會

本會於二零二三年十一月三日至六日在香港諾富特世紀酒店舉辦「第三屆海峽兩岸暨港澳傳染病防控交流會及第十六屆港滬粵澳臺結核病控制學術研討會」。會議以「後疫時代的防治新思維」作主題，其目的為加強各地在防治結核病及呼吸道傳染病上的協作，並深入研討新冠疫情過後防治重大傳染病研究的新挑戰和機遇，彼此分享寶貴經驗。



會議開幕典禮於二零二三年十一月四日舉行，由衛生署署長林文健醫生主禮。會議以實體和線上形式舉行，實體會議超過100人出席，與會者包括來自衛生署、律敦治及鄧肇堅醫院、葛量洪醫院、中國防癆協會、上海防癆協會、廣東省防癆協會、澳門胸肺病暨防癆協會，以及台灣防癆協會的代表。線上會議參與人數更超過110,000人。

On 6 November 2023, site visits to the Respiratory Medicine & Palliative Care Division of Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals, and the Tuberculosis and Chest Medicine wards of Grantham Hospital were organised for the delegates of the above-mentioned associations respectively.

於二零二三年十一月六日，本會安排上述協會的代表分別參觀律敦治及鄧肇堅醫院 胸肺內科及紓緩治療部、以及葛量洪醫院結核暨胸肺內科病房。



3. 75th Anniversary Gala Dinner

To celebrate the 75th anniversary of the Association, the Anniversary Gala Dinner was held at The Hong Kong Club on 4 November 2023. A total of 169 guests took part in this celebration, including the overseas delegates of the “3rd Cross-Straits and Hong Kong and Macau Control of Communicable Diseases Seminar cum 16th Hong Kong, Shanghai, Guangdong, Macau, and Taiwan Control of Tuberculosis Conference”.

3. 成立75周年晚宴

為慶祝本會成立75周年，本會於二零二三年十一月四日在香港會舉行周年晚宴。是次慶祝活動共有169位嘉賓出席，當中包括「第三屆海峽兩岸暨港澳傳染病防控交流會及第十六屆港滬粵澳臺結核病控制學術研討會」的海外代表。



To support the development of our Chinese medicine services, Dr. Lawrence Lan, Director of the Association, made a generous donation of \$1 million for the establishment of the fourth Chinese medicine clinic. At the Gala Dinner, Dr. Lawrence Lan and his family presented a cheque in the sum of HK\$1 million to the Association. The Clinic was named as “Hong Kong Tuberculosis Association Steve Y.F. Lan Chinese Medicine Clinic” in recognition of Dr. Lan’s generous donation.

為支持本會中醫服務發展，本會董事藍傳亮醫生向慷慨捐款一百萬元，以用作開辦第四間中醫診所之用。在晚宴上，藍醫生和他的家人出席支票頒贈儀式，將一百萬元支票交予本會，而該診所亦命名為「香港防癆會藍義方中醫診所」，以感謝藍醫生的慷慨捐助。



D. Donations

The Association continues to receive generous donations from the public and the Board takes pleasure in announcing that donations received during the year totaled HK\$619,552. The Health Promotion activities previously reported were supported by the Health Education Fund. With the continued co-operation of the Education Bureau, school children also help in raising funds to support Health Promotion activities. Each child is encouraged to donate towards health promotion activities. The Association received HK\$6,801 from schools in Hong Kong and our thanks were due to the efforts of every one of the child-donors and for their generosity.

E. Board of Directors

At the last Annual General Meeting held on 22 May 2023, Mrs. Purviz R. Shroff was re-elected as President while Mr. Steve Y.F. Lan was re-elected as Chairman of the Association.

Mr. Pang Yuk Ling, Mr. Edwin C.C. Leung and Prof. John C.Y. Leong were re-elected as Vice-Presidents of the Association; Prof. Peggy Lam, Dr. Vitus W.H. Leung, Mr. Richard Y.S. Tang, Mr. William S.Y. Leung and Mr. Noshir N. Shroff were re-elected as Vice-Chairmen of the Association respectively. The Board of Directors expressed warm congratulations to the above members.

F. Appreciation

I would like to pay special tribute to the following members of the Board: -

Mr. Burji Shroff for his services as Chairperson of Finance Committee; Dr. Vitus W.H. Leung for his services as the Chairperson of the Hospital Governing Committee of Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals, and the Scientific Committee on Lung Health; Prof. Peggy Lam for her services as the Chairperson of Human Resources Committee and Management Committee of Chinese Medicine Department; Dr. Carl K.K. Leung for his services as the Chairperson of the Hong Kong Tuberculosis Association Rusy M. Shroff Oral Health Services Limited Management Committee; Mr. Pang Yuk Ling for his services as the Chairperson of the Sister Mary Aquinas and Purviz & Rusy Shroff Scholarship Committee; Mr. Terry S.Y. Ng for his services as the Chairperson of Freni Care & Attention Home Management Committee, Mr. William S.Y. Leung for his services as the Chairperson of the Staff Training Fund Committee and Internal Control Sub-Committee; Dr. Liu Shao Haei for his services as the Chairperson of the Health Promotion Committee.

四. 捐款

本會一直獲公眾人士慷慨捐助，董事局欣然宣佈本年度善款數字達HK\$619,552。上述報告的健康推廣活動主要由健康教育基金資助。而在教育局的協助下，本地學童亦有參與捐款資助健康推廣活動，學童每年捐款支持健康推廣活動。在這年度內，本會於香港各學校中共籌得HK\$6,801，我們對各位學童的慷慨捐贈謹作衷心致謝。

五. 董事局

於二零二三年五月二十二日舉行之會員週年大會上，施羅孚夫人獲選連任會長，藍義方先生獲選連任主席。

彭玉陵先生、梁仲清先生及梁智仁教授獲選連任副會長；林貝聿嘉教授、梁永鏗律師、鄧日榮先生、梁樹賢先生及諾舒亞先生分別獲選連任為副主席。董事局對上述各成員致以誠摯的祝賀。

六. 鳴謝

本人藉此機會向下列董事局成員致以衷心謝意：

財務委員會主席貝捷先生；律敦治及鄧肇堅醫院管治委員會主席、科研及胸肺健康委員會主席梁永鏗律師；人力資源委員會主席、中醫服務部管理委員會主席林貝聿嘉教授；香港防癆會勞士施羅孚口腔衛生服務有限公司管理委員會主席梁家駒醫生；區桂蘭修女、施羅孚先生及夫人獎學金委員會主席彭玉陵先生；傅麗儀護理安老院管理委員會主席吳士元先生；職員培訓基金委員會主席、內部監查委員會主席梁樹賢先生；健康推廣委員會主席劉少懷醫生。

The Board also wishes to express its grateful thanks to the Hong Kong Government of SAR; to the Health Bureau and Department of Health including the Central Health Education Unit and the Tuberculosis and Chest Services; to the Hospital Authority and its staff for their help and co-operation; to the Chief of Services and the staff of the Haven of Hope Hospital, Kowloon Hospital and TWGHs Wong Tai Sin Hospital for their assistance with our health exhibitions; to the University of Hong Kong, Hong Kong Thoracic Society and American College of Chest Physician (HK & Macau Chapter) for their advice and co-operation in so many diverse ways; to the Press for their generous assistance and support, and to the numerous supporters of the Association for so generously giving their time and financial support.

Finally, our thanks are due to Dr. Chan Shiu Lun, Dr. Leung Chi Chiu, Dr. Lam Bing, Dr. David Lam Chi Leung, Dr. James Ho Chung Man and Dr. Wong Chi Fong for their invaluable advice as Honorary Consultants, Mr. Cheung Wai Hing and the staff of Messrs. Woo, Kwan, Lee & Lo for their services as Hon. Legal Adviser; and to the many other friends who have given the Association moral encouragement and material assistance.

In conclusion, I am once again delighted to pay tribute to the doctors, nurses, general managers and all supporting staff of Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals, Grantham Hospital, Freni Care and Attention Home, The Hong Kong Tuberculosis Association Chinese Medicine Clinics, Hong Kong Tuberculosis Association Rusy M. Shroff Oral Health Services Limited and to the Association's Headquarters staff and volunteers for their hard work and their devotion to duty, sometimes under difficult circumstances. I am indeed most grateful for their continuous loyal and unfailing support which is essential for our work.

Steve Y.F. Lan
Chairperson
Board of Directors

董事局在此感謝香港特區政府、醫務衛生局、衛生署及署內各部門同事包括中央健康教育組及胸肺科服務、醫院管理局及各部門同事的支持及幫助，同時亦感謝靈實醫院、九龍醫院及東華三院黃大仙醫院各主管及同事對本會健康展覽活動的協助；並感謝香港大學、香港胸肺學會及美國胸肺學院(港澳分會)的專業建議及在不同領域上的合作，及傳媒單位在各方面的協助和支持，以及各位在時間上及財政上支持本會的熱心人士。

最後，本人謹此多謝本會名譽顧問醫生陳兆麟醫生、梁子超醫生、林冰醫生、林志良醫生、何重文醫生及王志方醫生、義務法律顧問張惠慶律師、胡關李羅律師行、各界鼓勵及資助本會的熱心人士。

此外，我還要感謝律敦治及鄧肇堅醫院、葛量洪醫院、傅麗儀護理安老院、香港防癆會中醫診所及香港防癆會勞士施羅孚口腔衛生服務有限公司的醫生、護理人員、行政及支援人員，以及防癆會總部職員同事和義工們，他們一直努力不懈地工作。本人希望他們日後繼續熱心服務本會，協助推行各項工作。

董事局
主席
藍義方





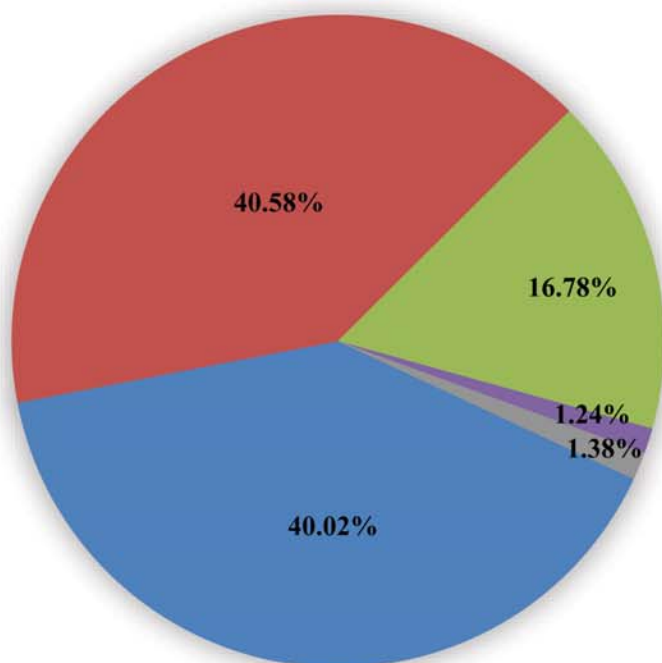
HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION

Endowment Beds for the Year 2023-2024

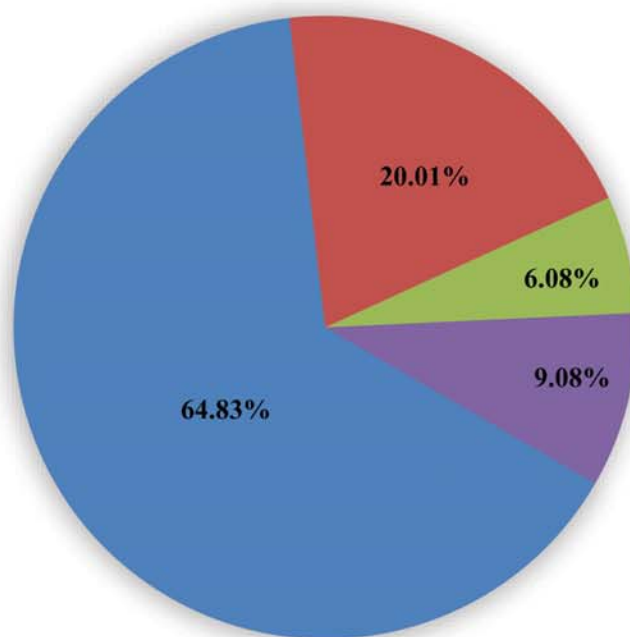
Name	No. of Beds
The Incorporated Trustee of the Zoroastrian Charity Funds of Hong Kong, Canton & Macao	8
Mrs. Purviz R. Shroff	15
	<hr/> 23 <hr/> <hr/>

For the year ended 31 March 2024**Income sources 收入來源**

- Service fee income
服務收入
- Grant and subvention
撥款及資助
- Investment and interest
投資及利息
- Donation and endowment
慈善捐款
- Miscellaneous income
其他收入

**Classification of expenditures 支出項目**

- Personal emoluments and benefit
員工薪酬及福利開支
- Operation expenses
營運開支
- Administrative expenses
行政開支
- Non-cash expenditure (Depreciation, Impairment loss & Fair value loss)
非現金開支 (折舊, 資產減值損失及物業之公平值虧損)

**Annual financial performance 年度財務表現**

		HK\$
Total income	總收入	168.7 Million
Total expenses	總支出	147.1 Million
Surplus	全年盈餘	<u>21.6 Million</u>



HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION

INCOMR & EXPENDITURE STATEMENT FROM 1 APRIL 2023 TO 31 MARCH 2024 (EXPRESSED IN HONG KONG DOLLARS)

	1/4/2023 to 31/3/2024 HKD	1/4/2022 to 31/3/2023 HKD
Income		
Subvention from Hospital Authority	4,005,208	3,958,438
	4,005,208	3,958,438
Expenditure		
Personal emoluments		
Salaries	2,111,676	2,285,601
Cash allowances	186,120	287,680
Provident Fund / MPF	200,364	287,796
Other benefits	129,044	96,396
	2,627,204	2,957,473
Operating charges		
Building & improvements	111,200	28,150
Communications	122,013	57,026
Hospital supplies & services	48,967	8,647
Office supplies & equipment	119,839	90,113
Other expenses	114,265	58,289
Rent and rates	51,400	39,400
Repairs and maintenance	193,403	230,884
Transport and travelling	7,177	8,215
Utilities	157,925	150,452
	926,188	671,176
Total expenditure	3,553,391	3,628,649
Surplus for the year	451,817	329,789

PEGGY LAM RUSY HEALTH PROMOTION AND EDUCATION CENTRE

Annual Report For the Year Ended 31 March 2024

林貝聿嘉健康促進及教育中心 週年報告（二零二三年四月至二零二四年三月）

A. Introduction

With the support of the Department of Health and Hospital Authority, the Hong Kong Centre for Health Promotion and Disease Prevention was established by Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association in June 2003. The Centre focuses on organising health promotion and disease prevention activities to promote a healthy lifestyle for the good of community. In recognition of Professor Peggy Lam's generous donation, it was re-named to "Peggy Lam Health Promotion and Education Centre" (the Centre) in March 2011.

B. Objectives

- To provide health education and health promotion services, particularly on tuberculosis, chest and heart diseases, community health and tobacco control activities.
- To strengthen the Association's linkage with other regional and international professional organisations, such as the World Health Organisation, International Union Against Tuberculosis and Lung Disease.
- To enhance the knowledge of the community on tuberculosis, chest, heart and other diseases, and to promote the maintenance of a healthy lifestyle for all.
- To promote community participation and shared responsibility in planning and organising primary health care services.
- To provide continuous education for the on-job professionals.

C. Achievement

Between 2023 and 2024, the following activities were organised by the Centre:

一. 引言

在衛生署及醫院管理局的支持下，香港防癆心臟及胸病協會於二零零三年六月成立「香港健康教育疾病預防中心」，致力推廣促進健康、預防疾病的訊息，加強市民對健康生活的認識，從而鼓勵市民養成良好生活模式，建立健康社區。為支持本會之健康教育服務，林貝聿嘉教授於二零一一年慨捐善款予中心，為彰盛德，中心於二零一一年三月起命名為「林貝聿嘉健康促進及教育中心」。

二. 宗旨

- 提供及推廣健康教育服務，內容包括：結核病、胸肺疾病、心臟病、社區健康及控煙等活動。
- 加強本會與其他地區及國際專業協會的聯繫，包括世界衛生組織、國際防癆聯盟等。
- 提高社區對結核、胸肺、心臟病及其他疾病的認識，鼓勵大眾保持良好健康生活的習慣。
- 提倡社區共同參與，在基層衛生服務上貢獻力量。
- 提供在職專業人士所需要之延續教育。

三. 工作成績

在二零二三年至二零二四年期間，林貝聿嘉健康促進及教育中心舉辦了以下活動：





1. Health Education – For Professionals

As a Continuing Nursing Education (CNE) provider accredited by the Nursing Council of Hong Kong, the Centre continued to organise online seminars and certificate courses for health care professionals. CNE points were awarded to those who completed the trainings successfully. This year, around 2,648 health care professionals from public and private sectors attended the trainings.

1.1 Certificate Course on “Cardiac Nursing Care” for Nurses 「心臟病護理」證書課程

1. 為專業人員而設的健康教育

本中心作為香港護士管理局認可之持續護理教育籌辦機構，繼續於網上舉辦培訓課程予醫護人員。成功完成培訓者可獲持續進修學分。於本年度內，約2,648人次分別來自公、私營醫療機構之醫護人員參加上述培訓課程。

Item 項目	Date 日期	Topic 主題	Speaker 講者	Number of Participants 參加人數
Module 1 單元一	13.05.2023	Cardiac Rehabilitation 心臟復健的護理	Ms. Chiu Sin Hing, Nurse Consultant (Cardiology), Princess Margaret Hospital / Member, Hong Kong Cardiac Nursing Association / Member, Hong Kong College of Cardiac Nursing 瑪嘉烈醫院 心臟科顧問護師 / 香港心臟護理學會委員 / 香港心臟護士專科學院委員 趙倩卿女士	226
		Cardiac Device Management in Nurse Clinic 心臟植入裝置的護理	Ms. Leung Yuen Wa, Nurse Consultant (Cardiac Care), United Christian Hospital 基督教聯合醫院 心臟科顧問護師 梁苑華女士	
		Evolution of Ventricular Pacing Technique 心臟起搏器技術的進化	Dr. Alexson Lau, Consultant (Cardiology), United Christian Hospital 基督教聯合醫院 心臟科顧問醫生 劉祉祺醫生	
Module 2 單元二	20.05.2023	Arrhythmia Essentials 心律不正的精要	Dr. Kevin Lee, Resident (Medicine & Geriatrics), Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 內科及老人科駐院醫生 李家駿醫生	215

Item 項目	Date 日期	Topic 主題	Speaker 講者	Number of Participants 參加人數
		Pacemaker Essentials 心臟起搏器的精髓	Dr. Brian Kam, Resident (Medicine & Geriatrics), Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 內科及老人科駐院醫生 甘守仁醫生	
		Diagnostic Approach for Heart Failure 心臟衰竭的診斷方法	Dr. Jessica Poon, Associate Consultant (Medicine & Geriatrics), Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 內科及老人科副顧問醫生 潘慧玲醫生	
Module 3 單元三	03.06.2023	Post PCI Medication Highlight 心導管手術後的藥物 治療	Dr. Thomas Pranbowo Tunggal, Specialist in Cardiology / Honorary Clinical Assistant Professor, The University of Hong Kong / Honorary Consultant, Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals / Council Member, Hong Kong College of Cardiology 心臟科專科醫生 / 香港大學名譽臨床助理教授 / 律敦治及鄧肇堅醫院榮譽顧問醫生 / 香港心臟專科學院理事會成員 董光達醫生	211
		Post PCI Nurse Management 心導管手術後的護理	Mr. Chung Wai Jacky Ng, Advanced Practice Nurse (Medicine & Geriatrics), Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 內科及老人科資深護師 吳俊蔚先生	
		Nurse Management of Post Pacemaker Implantation 心臟起搏器的護理	Ms. Esther Ho, Associate Nursing Consultant (Medicine & Geriatrics), Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 內科及老人科副顧問護師 何英琪女士	





Item 項目	Date 日期	Topic 主題	Speaker 講者 參加人數	Number of Participants
Module 4 單元四	10.06.2023	New Medical Direction of Acute Coronary Syndrome (ACS) 急性冠狀動脈綜合症 的治療新方向	Dr. Eric Wong, Associate Consultant (Medicine & Geriatrics), Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 內科及老人科副顧問醫生 黃道成醫生	215
		Cause of ACS 急性冠狀動脈綜合症 的病因	Dr. Oscar Chiu, Resident (Medicine & Geriatrics), Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 內科及老人科駐院醫生 趙嘉浩醫生	
		Nurse Management of ACS 急性冠狀動脈綜合症 的護理	Mr. Mok Ka Wing, Advanced Practice Nurse (Medicine & Geriatrics), Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 內科及老人科資深護師 莫家榮先生	
	14.06.2023	Examination 考試		141



Certificate Course on “Cardiac Nursing Care” for Nurses
「心臟病護理」證書課程

1.2 Certificate Course on “Pre-hospital Care and Disaster Management” for Nurses

「院前護理及災難管理」證書課程

Item 項目	Date 日期	Topic 主題	Speaker 講者	Number of Participants 參加人數
Module 1 單元一	22.07.2023	“EN-ABLE” Intra-interhospital Transfer 傷患運送護理	Dr. Harris Lam, General Manager (Nursing), Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 護理總經理 林啟昌博士	126
		Mechanism of Injury 受傷機制	Mr. Chui Shui Tong, Training Coordinator, Hospital Authority Accident & Emergency Training Centre 醫院管理局急症科訓練中心 訓練統籌 徐紹堂先生	
		Pre-hospital Airway Management 院前氣道處理	Dr. Wendy Cheng, Associate Consultant (Accident & Emergency), Queen Elizabeth Hospital 伊利沙伯醫院 急症科副顧問醫生 鄭菲蓮醫生	
Module 2 單元二	29.07.2023	Pre-hospital Trauma Assessment & Management 院前創傷評估及處理	Dr. Wendy Cheng, Associate Consultant (Accident & Emergency), Queen Elizabeth Hospital 伊利沙伯醫院 急症科副顧問醫生 鄭菲蓮醫生	123
		Flight Physiology in Pre-hospital Care 院前急救之航空生理學	Dr. Axel Siu, Chief of Service (Accident & Emergency), Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 急症室部門主管 蕭粵中醫生	
		Disaster Principles and Key Concept 災難應變原則及主要 概念	Mr. William Chan, Nurse Consultant (Accident & Emergency), New Territories West Cluster 新界西醫院聯網 急症部顧問護師 陳旭榮先生	





Item 項目	Date 日期	Topic 主題	Speaker 講者	Number of Participants 參加人數
Module 3 單元三	05.08.2023	CBRN Management 化學、生物、放射性及 核武器威脅之處理	Dr. Wan Kuang An, Consultant (Accident & Emergency), Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 急症科顧問醫生 溫光安醫生	120
		Disaster Contingency and Emergency Plan 災難緊急應變方案	Dr. Cheung Kai Yeung, Nurse Consultant (Accident & Emergency), Kowloon East Cluster 九龍東醫院聯網 急症部顧問護師 張啟陽博士	
		Field Triage and Management 災難現場分流及處理	Mr. Leung Chun Pong, Department Operation Manager (Accident & Emergency / Specialist Out-patient Department), Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 急症室及專科門診部運作經理 梁振邦先生	
	09.08.2023	Examination 考試		71



Certificate Course on "Pre-hospital Care and Disaster Management" for Nurses
「院前護理及災難管理」證書課程

1.3 Certificate Course on “Essential Intensive Care Nursing” for Nurses

「深切治療護理基礎」證書課程

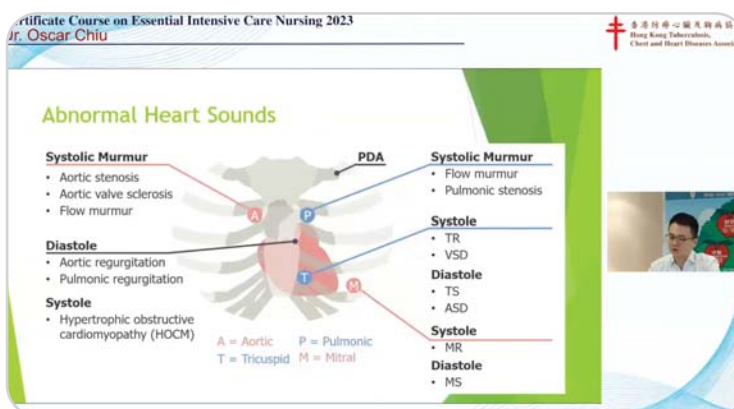
Item 項目	Date 日期	Topic 主題	Speaker 講者	Number of Participants 參加人數
Module 1 單元一	07.10.2023	Cardiovascular Assessment & Arrhythmias 心血管評估與心律不正	Dr. Oscar Chiu, Resident (Medicine & Geriatrics), Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 內科及老人科駐院醫生 趙嘉浩醫生	178
		Haemodynamic Monitoring 血流動力學監測	Mr. Sampson Chan, Associate Nurse Consultant (Intensive Care Unit), Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 深切治療部副顧問護師 陳正郴先生	
		Severe Sepsis & Management 嚴重敗血症與管理	Dr. Judianna Yu, Associate Consultant (Intensive Care Unit), Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 深切治療部副顧問醫生 余雪瑩醫生	
Module 2 單元二	14.10.2023	Respiratory Assessment, Airway Management & Acute Respiratory Failure 呼吸系統評估和急性 呼吸衰竭	Ms. Joanna Lo Nurse Consultant (Intensive Care Unit), Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital 東區尤德夫人那打素醫院 深切治療部顧問護師 羅蘊寶小姐	187
		Mechanical Ventilation & Prone Ventilation 機械通氣和俯臥通氣	Dr. Alwin Yeung, Chief of Service (Medicine & Geriatrics) / Co-ordinator (Intensive Care Unit) / Head of Department (Critical Care), Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 內科及老人科部門主管 深切治療部統籌 深切治療部主管 楊維德醫生	





Item 項目	Date 日期	Topic 主題	Speaker 講者	Number of Participants 參加人數
		CXR and ABG Interpretation 胸部X光和動脈血氣體分析	Mr. Pang Ka Hei, Advanced Practice Nurse (Intensive Care Unit), Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 深切治療部資深護師 彭嘉熙先生	
Module 3 單元三	21.10.2023	Neurological Emergencies & Brain Stem Death Test 神經系統急症和腦幹死亡測試	Dr. Terence Young, Associate Consultant (Medicine & Geriatrics), Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 內科及老人科副顧問醫生 楊沛康醫生	174
		Metabolic & Electrolyte Disturbances 新陳代謝和電解質異常	Mr. Jason Wong, Advanced Practice Nurse (Intensive Care Unit), Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 深切治療部資深護師 黃子濠先生	
		Common Drugs, Fluid and Electrolytes 常見藥物、液體和電解質	Ms. Samantha Hon, Deputy Ward Manager (Intensive Care Unit), Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 深切治療部副病房經理 韓曉珊小姐	
Module 4 單元四	28.10.2023	Principles of ECMO & Nursing Management	Mr. Peter Lai, Nurse Consultant (Intensive Care Unit), 人工心肺機及護理原則 Queen Mary Hospital 瑪麗醫院 深切治療部顧問護師 黎自強先生	171
		Critically Ill Transport 運送重症患者	Mr. Hui Chi Ming, Nurse Consultant (Intensive Care Unit), United Christian Hospital 基督教聯合醫院 深切治療部顧問護師 許志明先生	

Item 項目	Date 日期	Topic 主題	Speaker 講者	Number of Participants 參加人數
		Oliguria & Acute Renal Failure 少尿症和急性腎衰竭	Dr. May Man, Associate Consultant (Intensive Care Unit), Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital 東區尤德夫人那打素醫院 深切治療部副顧問醫生 文敏儀醫生	
	01.11.2023	Examination 考試		109



Certificate Course on “Essential Intensive Care Nursing” for Nurses
「深切治療護理基礎」證書課程

1.4 Certificate Course on “Basic ECG” for Nurses 「心電圖基礎」證書課程

Item 項目	Date 日期	Topic 主題	Speaker 講者	Number of Participants 參加人數
Module 1 單元一	10.01.2024	Cardiac Anatomy & Physiology 心臟結構及傳導系統 Basic Principles & Components of ECG 心電圖的基礎原理及組成	Mr. Chan Pak Ho, Advanced Practice Nurse (Medicine & Geriatrics), Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 內科及老人科資深護師 陳栢豪先生	55
		Systematic Approach on ECG Interpretation 心電圖的系統性解讀方法	Ms. Chee Suet Man Sara, Advanced Practice Nurse (Medicine & Geriatrics), Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 內科及老人科資深護師 紀雪雯女士	



Item 項目	Date 日期	Topic 主題	Speaker 講者	Number of Participants 參加人數
Module 2 單元二	17.01.2024	Brady Arrhythmias 心律過緩	Ms. Esther Ho, Associate Nursing Consultant (Cardiac Care), Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 心臟科副顧問護師 何英琪女士	53
		Heart Blocks & Pacing Rhythms 心臟傳導阻塞及起搏 器心律	Ms. Esther Ho, Associate Nursing Consultant (Cardiac Care), Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 心臟科副顧問護師 何英琪女士	
Module 3 單元三	24.01.2024	Atrial and Supraventricular Tachycardia 心房及心室上的心律 不正	Mr. Mok Ka Wing, Advanced Practice Nurse (Cardiac Care Unit), Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 心臟加護病房資深護師 莫家榮先生	55
		Life Threatening Arrhythmias 致命性的心律不正	Mr. Mok Ka Wing, Advanced Practice Nurse (Cardiac Care Unit), Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 心臟加護病房資深護師 莫家榮先生	
Module 4 單元四	31.01.2024	Acute Coronary Syndrome 冠心病	Ms. Poon Ching, Advanced Practice Nurse (Cardiac Care Unit), Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 心臟加護病房資深護師 潘清女士	55
		Miscellaneous 其他病況	Mr. Ng Wai Yin Jeffrey, Advanced Practice Nurse (Intensive Care Unit), Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals 律敦治及鄧肇堅醫院 深切治療部資深護師 吳韋延先生	53
		Examination 考試		53



Certificate Course on "Basic ECG" for Nurses
「心電圖基礎」證書課程

2. Health Promotion and Education – For General Public

2.1 Healthy School Project Competition 2023-2024: Healthy Lifestyle and Emotional Health

The Centre organised the Healthy School Project Competition 2023-2024 centered around the theme "Healthy Lifestyle and Emotional Health." This initiative aimed to inspire students to develop innovative, realistic, and practical proposals by closely observing their school environment and current initiatives. The goal was to implement these ideas to improve students' overall health and emotional well-being within the school setting.

By fostering a healthy school environment through diverse strategies, students could enhance their physical, psychological, and social well-being, contributing to their holistic development. To support participation, an online briefing session was held, providing valuable information and guidance. The competition culminated in a Final Competition and Award Presentation Ceremony, which took place at Ruttonjee Hospital on 11 May 2024.

2. 為市民大眾而設的健康推廣及教育

2.1 健康校園由你創 2023-2024：健康生活及情緒健康

本中心推行「健康校園由你創 2023-2024」並以「健康生活及情緒健康」為主題。是次比賽的目的是希望學生能透過觀察現有學校健康環境及措施下，撰寫一份具創意性、可行性及實用性的計劃書並且付諸實行，以提昇學生於校內的健康生活及情緒健康。

參賽者可透過不同措施以塑造健康校園，令學生達致生理上、心理上及社交上的良好狀態，促進學生全人發展。為方便學校參與，是次計劃簡介會於網上舉行。總決賽及頒獎典禮於二零二四年五月十一日在律敦治醫院舉行。



Online Briefing
網上簡介會





Final Competition and Award Presentation Ceremony
總決賽及頒發典禮

2.2 Health Talk, Health Check and Exhibition

The Centre organised health talks, health checks and exhibitions on various health-related topics for the public, aiming to raise awareness about healthy lifestyles. Details of the activities are provided as follows:

2.2 健康講座、測試及展覽

本中心舉辦多項與健康主題有關的講座、健康測試和健康資訊展覽，以提高市民對健康生活模式的關注。資料如下：

Date 日期	Name of Organisation 機構名稱	Topic/Name of Activity 講座及展覽主題/活動名稱	Number of Participants 參加人數
01.04.2023 – 31.03.2024	Peggy Lam Health Promotion and Education Centre, HKTBA 香港防癆心臟及胸病協會 林貝聿嘉健康促進及教育中心	Organ Donation Exhibition 器官捐贈展覽	300
13.04.2023	Epworth Neighbourhood Elderly Centre 愛華耆樂中心	Fall Prevention and Home Safety 防跌不倒翁及家居安全	30
19.04.2023	Tsz Fung Neighbourhood Elderly Centre 慈鳳長者鄰舍中心	Chinese Medicine on COVID-19 中醫與新冠調理	30
21.04.2023	Tin Ka Ping Causeway Bay Elderly and Community Continuing Education 仁愛堂田家炳銅鑼灣長者活動中心	Physical Activities and Weight Management 體能活動及體重管理	20
22.04.2023	SAGE Eastern District Elderly Community Centre 耆康會東區長者地區中心	Dementia and Chinese Medicine Food Therapy and Acupuncture Points 認知障礙症與中醫食療及穴位	20
27.04.2023	Tuen Mun Women's Club of The Family Planning Association of Hong Kong 香港家庭計劃指導會屯門婦女會	Chinese Medicine on Ear Issue 中醫談「耳鳴與眩暈」	70 (Zoom)
18.05.2023	Po Leung Kuk Mrs. Maria Cheung Lifelong Learning Institute for the Senior 保良局張麥珍耆老中心	Fall Prevention and Home Safety 防跌不倒翁及家居安全	40



Date 日期	Name of Organisation 機構名稱	Topic/Name of Activity 講座及展覽主題/活動名稱	Number of Participants 參加人數
09.06.2023	St. James' Settlement Kin Chi Brain Health Hub 聖雅各福群會賽馬會健智匯	Physical Activities and Weight Management 體能活動及體重管理	30
13.06.2023	Causeway Bay Integrated Services Centre, St. James' Settlement 聖雅各福群會銅鑼灣綜合服務中心	Chinese Medicine on Eczema 中醫與濕疹	15
28.06.2023	Tuen Mun Women's Club of The Family Planning Association of Hong Kong 香港家庭計劃指導會屯門婦女會	Chinese Medicine on Pain Release 中醫談「痛症」	40 (Zoom)
29.06.2023	Ma On Shan Women's Club of The Family Planning Association of Hong Kong 香港家庭計劃指導會馬鞍山婦女會	Health Check Indexes and Interpretation 健康指標及測試	30
04.07.2023	Po Leung Kuk Tsui Lam Centre 保良局翠林中心	Health Check Indexes and Interpretation 健康指標及測試	20
07.07.2023	The Mental Health Association of Hong Kong Jockey Club Building Sheltered Workshop 香港心理衛生會立人坊	Fall Prevention and Home Safety 防跌不倒翁及家居安全	30
08.08.2023	Chung Sing Benevolent Society Gan Low Khoon Choo Elderly Service Centre 鐘聲慈善社顏劉崑珠社會服務中心	Fall Prevention and Home Safety 防跌不倒翁及家居安全	40
22.08.2023	The Salvation Army Hoi Lam Centre for Senior Citizens 救世軍旺角長者綜合服務海嵐長者中心	Physical Activities and Weight Management 體能活動及體重管理	20
04.09.2023	Caritas Cheng Shing Fung District Elderly Centre 明愛鄭承峰長者社區中心	Physical Activities and Weight Management 體能活動及體重管理	40
13.09.2023	Kwun Tong District Health Centre Express 觀塘地區康健中心	Physical Activities and Weight Management 體能活動及體重管理	20
15.09.2023	Housing Society Elderly Resources Centre 房協長者安居資源中心	Physical Activities and Weight Management 體能活動及體重管理	50

Date 日期	Name of Organisation 機構名稱	Topic/Name of Activity 講座及展覽主題/活動名稱	Number of Participants 參加人數
21.09.2023	Epworth Neighbourhood Elderly Centre 愛華耆樂中心	Chinese Medicine on Cardiovascular 中醫與心血管	20
10.10.2023	The Society for the Aid and Rehabilitation of Drug Abusers 香港戒毒會	Health Check Indexes and Interpretation 健康指標及測試	30
12.10.2023	The Salvation Army Hoi Lam Centre for Senior Citizens 救世軍旺角長者綜合服務海嵐長者中心	Health Check Indexes and Interpretation 健康指標及測試	30
19.10.2023	Epworth Neighbourhood Elderly Centre 愛華耆樂中心	Chinese Medicine on Food Therapy 中醫食療有法	30
09.11.2023	Housing Society Elderly Resources Centre 房協長者安居資源中心	Fall Prevention and Home Safety 防跌不倒翁及家居安全	50
14.11.2023	Southern District Health Centre 南區地區康健中心	Chinese Medicine on Diabetes and Dementia 中醫治療糖尿病中醫與認知 障礙症	30
15.11.2023	Ma On Shan Women's Club of The Family Planning Association of Hong Kong 香港家庭計劃指導會馬鞍山婦女會	Chinese Medicine on Knee Pain and Insomnia 中醫治療膝痛及紓緩失眠	30
20.11.2023	Southern District Health Centre 南區地區康健中心	Chinese Medicine on Prevention and Treatment of Neck Pain 中醫治療肩頸痛症與預防	30
29.11.2023	Caritas Cheng Shing Fung District Elderly Centre 明愛鄭承峰長者社區中心	Chinese Medicine on Dementia 中醫與認知障礙症	80
06.12.2023	Chun Wai Community Health Promotion Centre 珍維社區健康促進中心	Physical Activities and Weight Management 體能活動及體重管理	30
11.12.2023	Women's Welfare Club Western District Hong Kong Kwan Kai Ming Memorial Chung Hok Elderly Centre 西區婦女福利會松鶴老人中心	Physical Activities and Weight Management 體能活動及體重管理	30





Date 日期	Name of Organisation 機構名稱	Topic/Name of Activity 講座及展覽主題/活動名稱	Number of Participants 參加人數
16.12.2023	Yau Tsim Mong District Health Centre Express 油尖旺地區康健站	Chinese Medicine on Mental Health 中醫與精神壓力	30
18.12.2023	Southern District Health Centre Management 南區地區康健中心	Physical Activities and Weight Management 體能活動及體重管理	20
21.12.2023	Tuen Mun District Health Centre 屯門地區康健中心	Chinese Medicine on Mental Health 中醫與精神壓力	30
12.01.2024	Wan Chai Methodist Centre for the Senior 循道衛理灣仔長者服務中心	Chinese Medicine on Pain release 中醫與痛症	35
19.01.2024	Sai Cho Wan Lutheran Centre For The Elderly 路德會茜草灣長者中心	Fall Prevention and Home Safety 防跌不倒翁及家居安全	20
16.02.2024	SAGE Chai Wan District Elderly Community Centre 耆康會柴灣長者地區中心	Chinese Medicine on Sarcopenia 中醫與肌少症	40
19.02.2024	H.K.S.K.H. Wong Tai Sin District Elderly Community Centre 聖公會黃大仙長者綜合服務中心	Fall Prevention and Home Safety 防跌不倒翁及家居安全	40
20.02.2024	SAGE Chai Wan District Elderly Community Centre 耆康會柴灣長者地區中心	Chinese Medicine on Men's Health 中醫男士保健攻略	20
29.02.2024	Asia Women's League Limited – Yau Ma Tei Centre 亞洲婦女協進會油麻地頭老中心	Fall Prevention and Home Safety 防跌不倒翁及家居安全	30
01.03.2024	Rhythm Garden Lutheran Centre for the Elderly 路德會采頤長者中心	Oral Health 有齒至終	20
08.03.2024	Ocean Park Corporation 香港海洋公園	Oral Health 有齒至終	60
20.03.2024	Sai Kung and Tseung Kwan O Women's Club 西貢將軍澳婦女會	Chinese Medicine on Pain Release 中醫與痛症	30 (Zoom)
Total合共			1650



Health Talk on Chinese Medicine on COVID-19 –
Tsz Fung Neighbourhood Elderly Centre
中醫與新冠調理 –
慈鳳長者鄰舍中心



Health Talk on Chinese Medicine on Pain Release –
Tuen Mun Women's Club of The Family Planning
Association of Hong Kong
中醫談「痛症」 –
香港家庭計劃指導會屯門婦女會



Health Talk on Physical Activities and Weight Management –
Caritas Cheng Shing Fung District Elderly Centre
體能活動及體重管理 –
明愛鄭承峰長者社區中心



Health Talk on Physical Activities and Weight Management –
Women's Welfare Club Western District Hong Kong Kwan Kai
Ming Memorial Chung Hok Elderly Centre
體能活動及體重管理 –
西區婦女福利會松鶴老人中心



Health Talk on Fall Prevention and Home Safety –
Sai Cho Wan Lutheran Centre For The Elderly
防跌不倒翁及家居安全 –
路德會茜草灣長者中心



Health Talk on Fall Prevention and Home Safety –
Asia Women's League Limited –
Yau Ma Tei Centre
防跌不倒翁及家居安全 –
亞洲婦女協進會油麻地頭老中心





2.3 Exercise Class

Exercise classes were organised to provide more comprehensive health care services to the public. In 2023/24, the Centre held 357 exercise classes, with a total of 408 participants.

2.3.1 Zumba Gold

Date 日期	Name of Exercise Class 運動班名稱	Number of Participants 參加人數
04.04.2023-30.05.2023	Zumba Gold (21 st) (7 lessons) Zumba Gold 運動班 (第二十一班) (共七堂)	10
27.06.2023-26.09.2023	Zumba Gold (22 nd) (12 lessons) Zumba Gold 運動班 (第二十二班) (共十二堂)	14
03.10.2023-19.12.2023	Zumba Gold (23 rd) (10 lessons) Zumba Gold 運動班 (第二十三班) (共十堂)	12
09.01.2024-26.03.2024	Zumba Gold (24 th) (9 lessons) Zumba Gold 運動班 (第二十四班) (共九堂)	13

2.3.2 Core Training and Stretching 修身及伸展班

Date 日期	Name of Exercise Class 運動班名稱	Number of Participants 參加人數
04.04.2023-30.05.2023	Core Training and Stretching (29 th) (7 lessons) 修身及伸展班 (第二十九班) (共七堂)	12
14.04.2023-19.05.2023	Core Training and Stretching (30 th) (6 lessons) 修身及伸展班 (第三十班) (共六堂)	11
27.06.2023-26.09.2023	Core Training and Stretching (31 st) (12 lessons) 修身及伸展班 (第三十一班) (共十二堂)	13
30.06.2023-22.09.2023	Core Training and Stretching (32 nd) (12 lessons) 修身及伸展班 (第三十二班) (共十二堂)	12
03.10.2023-19.12.2023	Core Training and Stretching (33 rd) (10 lessons) 修身及伸展班 (第三十三班) (共十堂)	11
13.10.2023-29.12.2023	Core Training and Stretching (34 th) (10 lessons) 修身及伸展班 (第三十四班) (共十堂)	12
09.01.2024-26.03.2024	Core Training and Stretching (35 th) (9 lessons) 修身及伸展班 (第三十五班) (共九堂)	11
12.01.2024-08.03.2024	Core Training and Stretching (36 th) (7 lessons) 修身及伸展班 (第三十六班) (共七堂)	12

2.3 運動班

本中心一直以來舉辦不同類型的運動班為市民提供更全面的健康服務。在本年度，本中心舉辦了357堂運動課，共有408位市民報名。

2.3.3 Zumba Toning

Date 日期	Name of Exercise Class 運動班名稱	Number of Participants 參加人數
14.04.2023-19.05.2023	Zumba Toning (14 th) (6 lessons) Zumba Toning 運動班 (第十四班) (共六堂)	10
30.06.2023-22.09.2023	Zumba Toning (15 th) (12 lessons) Zumba Toning 運動班 (第十五班) (共十二堂)	6
13.10.2023-29.12.2023	Zumba Toning (16 th) (10 lessons) Zumba Toning 運動班 (第十六班) (共十堂)	7
12.01.2024-08.03.2024	Zumba Toning (17 th) (7 lessons) Zumba Toning 運動班 (第十七班) (共七堂)	10

2.3.4 FoodyFree Golden

Date 日期	Name of Exercise Class 運動班名稱	Number of Participants 參加人數
11.04.2023-06.06.2023	FoodyFree Golden (17 th) (7 lessons) FoodyFree Golden 運動班 (第十七班) (共七堂)	10
27.06.2023-19.09.2023	FoodyFree Golden (18 th) (12 lessons) FoodyFree Golden 運動班 (第十八班) (共十二堂)	11
26.09.2023-19.12.2023	FoodyFree Golden (19 th) (12 lessons) FoodyFree Golden 運動班 (第十九班) (共十二堂)	12
09.01.2024-26.03.2024	FoodyFree Golden (20 th) (10 lessons) FoodyFree Golden 運動班 (第二十班) (共十堂)	13

2.3.5 Pain Free Stretching 舒痛伸展班

Date 日期	Name of Exercise Class 運動班名稱	Number of Participants 參加人數
03.04.2023-05.06.2023	Pain Free Stretching (21 st) (7 lessons) 舒痛伸展班 (第二十一班) (共七堂)	12
13.04.2023-08.06.2023	Pain Free Stretching (22 nd) (8 lessons) 舒痛伸展班 (第二十二班) (共八堂)	12
26.06.2023-11.09.2023	Pain Free Stretching (23 rd) (12 lessons) 舒痛伸展班 (第二十三班) (共十二堂)	12
29.06.2023-14.09.2023	Pain Free Stretching (24 th) (12 lessons) 舒痛伸展班 (第二十四班) (共十二堂)	11
25.09.2023-18.12.2023	Pain Free Stretching (25 th) (11 lessons) 舒痛伸展班 (第二十五班) (共十一堂)	13
28.09.2023-14.12.2023	Pain Free Stretching (26 th) (12 lessons) 舒痛伸展班 (第二十六班) (共十二堂)	7





Date 日期	Name of Exercise Class 運動班名稱	Number of Participants 參加人數
08.01.2024-25.03.2024	Pain Free Stretching (27 th) (11 lessons) 舒痛伸展班 (第二十七班) (共十一堂)	12
04.01.2024-28.03.2024	Pain Free Stretching (28 th) (12 lessons) 舒痛伸展班 (第二十八班) (共十二堂)	9

2.3.6 Muscle Strength Training 肌力鍛練班

Date 日期	Name of Exercise Class 運動班名稱	Number of Participants 參加人數
03.04.2023-05.06.2023	Muscle Strength Training (9 th) (7 lessons) 肌力鍛練班 (第九班) (共七堂)	12
26.06.2023-11.09.2023	Muscle Strength Training (10 th) (12 lessons) 肌力鍛練班 (第十班) (共十二堂)	12
25.09.2023-18.12.2023	Muscle Strength Training (11 th) (11 lessons) 肌力鍛練班 (第十一班) (共十一堂)	13
08.01.2024-25.03.2024	Muscle Strength Training (12 th) (11 lessons) 肌力鍛練班 (第十二班) (共十一堂)	12

2.3.7 Theraband Exercise 彈力帶鍛練班

Date 日期	Name of Exercise Class 運動班名稱	Number of Participants 參加人數
13.04.2023-08.06.2023	Theraband Exercise (29 th) (8 lessons) 彈力帶鍛練班 (第二十九班) (共八堂)	12
29.06.2023-14.09.2023	Theraband Exercise (30 th) (12 lessons) 彈力帶鍛練班 (第三十班) (共十二堂)	12
28.09.2023-14.12.2023	Theraband Exercise (31 st) (12 lessons) 彈力帶鍛練班 (第三十一班) (共十二堂)	12
04.01.2024-28.03.2024	Theraband Exercise (32 nd) (12 lessons) 彈力帶鍛練班 (第三十二班) (共十二堂)	13



Exercise Class
運動班

2.4 Family Health Ambassador Training Programme

To promote knowledge of healthy lifestyles among citizens, the Centre organised the 5th Family Health Ambassador Training Programme, focusing on the theme of “Dementia” in 2022. In January 2024, the Reunion Day for the participants of the said programme was held. Details are as follows:

2.4 家庭健康大使培訓計劃

為了提高市民對於健康生活的知識，本中心於二零二二舉辦第五屆「家庭健康大使培訓計劃」，主題為「攜手同行 - 認知無障礙」，並於二零二四年一月舉行重聚日。活動資料如下：

Date 日期	Name of Exercise Class 運動班名稱	Number of Participants 參加人數
20.01.2024	Dementia Care and Carer Support Workshop 認知障礙照顧者工作坊	13
20.01.2024	Pastel Nagomi Art Workshop 和諧粉彩工作坊	13



Dementia Care and Carer Support Workshop
認知障礙照顧者工作坊



Pastel Nagomi Art Workshop
和諧粉彩工作坊

D. Vote of Thanks

I would like to take this opportunity to express my heartfelt gratitude to the Government of the Hong Kong Special Administrative Region, as well as to all government officials and the Hospital Authority, for their unwavering support and assistance over the years. I also extend my sincere appreciation to local institutions, donors, volunteers, members of the Board, members of the Health Promotion Committee, and the dedicated staff of the Association and the Centre for their invaluable contributions to our services.

Liu Shao Hai
Chairperson
Health Promotion Committee
Hong Kong Tuberculosis, Chest
and Heart Diseases Association

四. 鳴謝

本人藉此機會衷心感謝香港特別行政區政府及相關政府部門和醫院管理局一直以來的協助與支持。此外，本人對各地區機構、善長、義工、防癆會董事局成員、健康推廣委員會成員、防癆會及中心全體職員對中心健康推廣服務的投入與付出表示最誠摯的謝意。

香港防癆心臟及胸病協會
健康推廣委員會主席
劉少懷





RUTTONJEE & TANG SHIU KIN HOSPITALS

Annual Report for the Year Ended 31 March 2024

律敦治及鄧肇堅醫院 週年報告（二零二三年四月至二零二四年三月）

A. Our Mission

Our mission is to achieve excellence in holistic patient care as a district hospital in partnership with the community. In pursuance of our goals, we are committed to:

- continuously improving the quality of healthcare services;
- fostering a caring atmosphere throughout the hospital; and
- building highly motivated and well-trained multi-disciplinary teams.

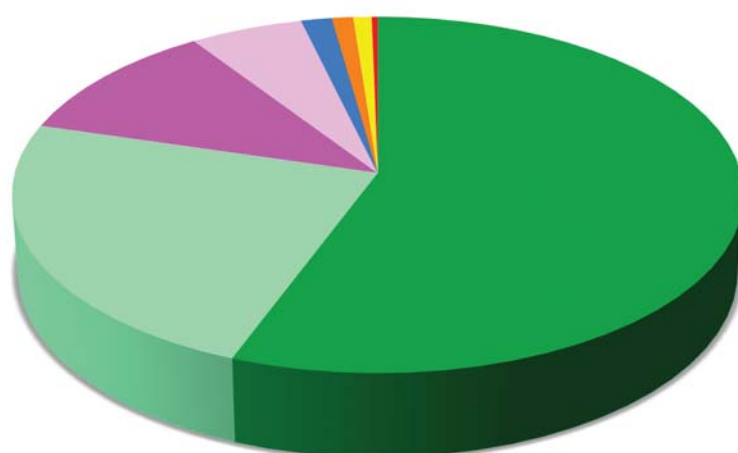
B. Hospital Governing Committee

The composition of the Hospital Governing Committee for 2023/24 is given in Appendix 1.

C. Hospital Services

1. Specialty and Bed Complement of Ruttonjee Hospital (RH)

As at 31 March 2024, RH had a total of 658 beds with breakdown as follows:



Total number of beds (病床總數): 658

一. 本院宗旨

作為一所地區醫院，本院的宗旨是「關顧盡心，康復全人」，透過與社區合作，為病人提供優良的全人醫療服務。在貫徹目標的過程中，我們會致力：

- 不斷提高醫療服務質素；
- 培養關懷備至、充滿愛心的醫院氣氛；及
- 建立訓練有質素及士氣高昂的多元化跨職系專業隊伍。

二. 醫院管治委員會

二零二三至二零二四年度醫院管治委員會成員名單見附件1。

三. 醫院服務

1. 專科及病床數目

截至二零二四年三月三十一日，律敦治醫院共有658張病床，包括：

- Medicine - 367
內科病床
- Infirmary - 156
療養病床
- Surgery - 73
外科病床
- Orthopaedics & traumatology - 37
矯形及創傷外科（骨科）病床
- Emergency Medicine - 10
急症科病床
- Intensive Care - 7
深切治療病床
- A&E Observation - 6
急症室觀察病房病床
- High Dependency Unit - 2
加護病床

2. Special Features

- 2.1 RH is a district hospital with 24-hour accident and emergency service.
- 2.2 Our Specialist Outpatient Department (SOPD) provides specialty services in Medicine (Cardiology, Endocrinology, Gastroenterology, Geriatrics, General Medicine, Neurology, Respiratory Medicine, Rheumatology), Surgery, Orthopaedics & Traumatology, Ear-Nose-Throat Surgery, Urology, Palliative Care and Clinical Psychology. , our Geriatric Day Hospital operates to offer day care to the patients. Hospital statistics were appended in Appendix 2.
- 2.3 Tang Shiu Kin Hospital (TSKH) was remodeled into the Tang Shiu Kin Hospital Community Ambulatory Care Centre (TSKHCACC) in 2005. As one of the new medical social collaboration models, it provides a platform for selected healthcare and social services to co-locate at TSKHCACC. With the support of local community partners, the remodeling of TSKH has borne fruit. TSKH Day Rehabilitation Centre has commenced service since 4 October 2021 for patients requiring pulmonary rehabilitation, cardiac rehabilitation and palliative day care.
- 2.4 Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals (RTSKH) are located at Wan Chai, the central and most vibrant part of the Hong Kong Island. We provide hospital care not only to the local community, but also to a huge commuting population. There are frequent crowd activities organised in the nearby public arenas, like the horse racing events in Happy Valley Racecourse, Rugby Seven International Tournament at the Hong Kong Stadium, Formula-E at the Central harbourfront and the Hong Kong Marathon. The spectacular Convention and Exhibition Centre and Golden Bauhinia Square at the waterfront attract visitors from all over the world. Mass events also choose a route that passes through the centre of this region. To cope with possible massive casualties and accidents arising from various cosmopolitan gatherings, contingency plans for civil disasters and regular drills are arranged.

2. 醫院特色

- 2.1 律敦治醫院是一間設有24小時急症室服務的地區醫院。
- 2.2 律敦治及鄧肇堅醫院的專科門診部包括內科(心臟內科、內分泌科、腸胃內科、老人科、普通內科、腦內科、胸肺內科、風濕病科)、外科、矯形及創傷外科、耳鼻喉科、泌尿科、紓緩治療科及臨床心理學服務。另外，老人科日間醫院亦提供日間護理服務給病人。統計圖表附載於附件2。
- 2.3 鄧肇堅醫院已於二零零五年轉型為鄧肇堅醫院社區日間醫療中心，並開拓「醫社合作」的其一模式，有助部分醫療服務和社會服務匯聚於同一地點。鄧肇堅醫院這次服務方向的大轉變，得到區內團體支持令計劃順利完成。鄧肇堅醫院日間康復中心於二零二一年十月四日投入服務，為病人提供胸肺及心臟復康服務和日間紓緩護理服務。
- 2.4 律敦治及鄧肇堅醫院所處的灣仔區是港島的心臟地帶，醫院不單為區內市民服務，更為龐大的流動人口提供醫療支援。區內時有公眾大型活動包括跑馬地進行的賽馬活動、香港大球場舉辦的國際七人欖球賽事、中區海傍的電動方程式錦標賽以及香港馬拉松等等。位於海傍的香港會議展覽中心和金紫荊廣場吸引各地的旅客，本地的大型活動也經常選擇灣仔作為途經路線。為應付可能發生的受傷事故和突發意外，本院已與有關部門制訂一連串的災難應變計劃，並不時進行災難事故演習。





Ruttonjee Hospital
律敦治醫院



Tang Shiu Kin Hospital
鄧肇堅醫院

2.5 Established in November 1994 at TSKH, the Accident & Emergency Training Centre (AETC) is one of the accredited international training centres of American Heart Association (AHA) and American College of Emergency Physicians (ACEP) – Emergency Care and Safety Institution. The Centre is also the Hong Kong Chapter of International Trauma Life Support. AETC provides a diversity of emergency medical training courses to all staff of the Hospital Authority (HA), as well as other government departments and the public. AETC provides simulation training to physician trainees and preceptorship simulation training to HA nurses.

2.6 The “HA Community Health Call Center” flagship project was set up in TSKH in April 2009. The service model was extended from Telephone Nursing Consultation Service of HKEC to provide community support and continuity of care to discharged high-risk elderly patients. It is renamed as “Patient Support Call Centre” in 2011, which provides services to cover the whole Territory of Hong Kong, aiming at reducing unplanned re-admission of target patients. Chronic diseases management programmes are also provided to patients with Diabetes Mellitus and congestive heart failure to strengthen their self-management of disease conditions.

2.7 According to results from “2021 Population Census”, the proportion of the elderly (persons aged ≥ 65) residing in Hong Kong Island amounted to 18%.

2.5 位於鄧肇堅醫院的醫院管理局急症科訓練中心於一九九四年十一月成立。中心是美國心臟協會和美國急症醫學院認可的訓練中心及國際創傷生命支援術香港分部，主要為醫管局職員、各政府部門和市民大眾提供各類型急症醫學訓練。同時，中心亦提供模擬訓練予醫管局的實習醫生和新入職護士。

2.6 二零零九年四月醫管局延伸聯網的護訊鈴服務，於鄧肇堅醫院設立醫管局的旗艦「社區健康電話支援中心」工作計劃。二零一一年中心名為「護訊鈴」，為全港的高危長者病人提供延續性之醫護及社區支援，目的為減少病人重覆入院的需要，「護訊鈴」也為糖尿和心臟衰竭病人提供慢性疾病管理，支援自我管理病情。

2.7 根據《二零二一年人口普查》結果，按區議會分區，香港島長者（六十五歲及以上人士）人數的比率佔全港百分之十八。

D. Human Resources

As at 31 March 2024, RTSKH had a total of 1,698 staff consisting of 112 doctors, 644 nurses, 192 allied health staff and 750 other grades of staff.

E. Managing COVID-19

The Hospital COVID-19 Vaccination Station at RH was relocated to the ground floor of TSKH with effect from 27 February 2023 and it has ceased operation after 28 April 2023. The Specialist Out-patient Department (SOPD) of RH continued to provide COVID-19 vaccination service to SOPD patients and hospital staff afterwards.

F. Major Achievements

1. Improving Service Quality and Providing Smart Care

- 1.1 RH Accident & Emergency Department (AED) implemented e-Resuscitation service model in July 2023. The e-Resuscitation project integrated with the enhancement of patient monitoring project to improve medication safety and documentation quality.
- 1.2 Smart sensor alert system was installed in all toilets of AED and those in the vicinity of AED to enhance management of patient safety.
- 1.3 Integrated Chinese-Western Medicine (ICWM) treatment for eligible inpatients of selected disease areas has been rolled out to Acute Stroke Unit and Palliative Care Unit since November 2023 and December 2023 respectively.
- 1.4 Telehealth clinic was provided by Department of Orthopedics & Traumatology starting from August 2023, after its implementation in specialties of Geriatrics (Dementia Care), Palliative Care, Diabetes Mellitus and Surgery earlier.
- 1.5 Blood taking scheduling kiosks and e-Vital system were installed in SOPD in December 2023 to support patients to make blood taking appointment at their convenience and take measurement of their own vital signs before medical consultation.

四. 人力資源

截至二零二四年三月三十一日，律敦治及鄧肇堅醫院共有職員1,698人，包括醫生112人、護士644人、專職醫療人員192人及其他職系人員750人。

五. 應對2019冠狀病毒病

設於律敦治醫院的新冠疫苗接種站於二零二三年二月二十七日遷至鄧肇堅醫院地下，運作至同年四月二十八日停止服務。律敦治醫院專科門診部會繼續為其病人及醫院職員提供疫苗接種服務。

六. 主要改善及發展項目

1. 改善服務質素及提供智慧護理服務

- 1.1 自二零二三年七月起，急症科推行「急救房電子化計劃」，與監察病人優化項目整合，改善藥物安全和文件紀錄的質素。
- 1.2 本院於急症室的所有洗手間及鄰近急症室的公眾洗手間安裝智能感應系統，加強病人安全的管理。
- 1.3 「中西醫協作計劃」以選定病種為合適的住院病人提供中醫治療，該計劃自二零二三年十一月和十二月起在本院中風科及紓緩科開展。
- 1.4 骨科繼老人科(認知障礙症)、紓緩科、糖尿科和外科之後，於二零二三年八月推行遠程醫療服務。
- 1.5 專科門診部於二零二三年十二月安裝自助預約抽血站和電子生命體徵量度系統，讓病人方便地預約抽血服務，並在應診前自行量度維生指數。





Blood taking scheduling kiosk
自助預約抽血站

- 1.6 Medication collection and delivery service were launched at the tele-consultation clinic on 30 March 2023. It was further rolled out to all patients of SOPD with additional feature of remote ticketing on 17 July 2023. Remote ticketing was also made available to AED patients on the same day.
 - 1.7 Starting 1 April 2023, Physiotherapy Department implemented an early mobilisation programme for the patients of Intensive Care Unit (ICU). The programme aimed to improve patients' physical mobility and functional status, thus facilitating earlier discharge.
 - 1.8 Occupational Therapy Department applied 3D printing technology in making splint to improve appearance, weight, fabrication time, comfortability and convenience to patients.
 - 1.9 Prosthetic and Orthotic Department has been making breast prostheses to provide personalised care to patients with partial mastectomy since September 2023.
 - 1.10 Physiotherapy Department provided telecare service via HA Go to the patients, including exercise prescription, tele-information prescription and tele-consultation service.
 - 1.11 Physiotherapy Department collaborated with the Department of Anaesthesia and Department of Surgery to conduct a two-year evaluation of the clinical efficacy of the Early Recovery After Surgery (ERAS) Programme for patients undergoing colorectal surgery. Reduced length of stay was noted and the pain level and rehabilitation outcomes have shown significant improvement.
 - 1.12 The new audiology service commenced on 18 January 2024 in RH. A new audiology room was set up at 5/F, Hospital Main Building, to provide audiology test.
- 1.6 遠程醫療診所於二零二三年三月三十日推出藥物送遞服務。自二零二三年七月十七日起，專科門診部病人可遙距獲發取藥籌號。同日，急症室病人也可經遙距獲發取藥籌號。
 - 1.7 自二零二三年四月一日起，物理治療部為深切治療部病人提供早期運動介入復健服務，改善病人的活動能力及身體機能，以便可以早日出院。
 - 1.8 職業治療部應用立體打印技術製作護托，改善外觀、重量、製作時間、舒適度和病人方便程度。
 - 1.9 義肢及矯形部自二零二三年九月為進行部份乳房切除手術病人製作義乳，提供個人化護理。
 - 1.10 物理治療部經醫管局手機應用程式「HA Go」向病人提供遙距復康治療服務，包括處方訓練方案、提供資訊及會診。
 - 1.11 物理治療部、麻醉科和外科協作，進行為期兩年「促進術後康復綜合方案」的功效評估，對象為結腸直腸手術病人。評估發現上述方案在減低留院日數、減痛和康復方面均有顯著效果。
 - 1.12 本院於二零二四年一月十八日於醫院大樓5樓新設的聽力檢查室開展聽力服務，提供聽力測試。



Commencement of audiology service at RH
律敦治醫院開始提供聽力檢查服務

2. *Developing Smart Hospital*

- 2.1 The Hospital Command Centre comprising the Clinical Command Centre, Capacity Command Centre and Resources Command Centre has been rolled out. It aimed at keeping track of the entire patient flow journey from arrival at AED to admission, transfer to other hospital or discharge. It provided real-time clinical information to facilitate patient monitoring.
- 2.2 One-stop electronic payment kiosks were set up at the lift lobby area on 5/F Hospital Main Building and at the entrance of SOPD to facilitate patients to pay attendance fees, drug charges, discharge payments through different modes of electronic payment platforms.



Commencement of audiology service at RH
律敦治醫院開始提供聽力檢查服務

- 2.3 Automatic Dispatching System was rolled out in September 2023 to streamline the workflow for patient portering and material delivery.

2. 發展智慧醫院

- 2.1 本院設立醫院指揮中心，由臨床作業系統指揮中心、床位調配指揮中心和資源調配指揮中心組成，有助醫護人員總覽病人經急症室入院或轉介至其他醫院或出院的治療歷程。透過系統平台提供的實時臨床資訊，加強監察病人狀況。
- 2.2 本院醫院大樓5樓升降機大堂和專科門診部入口設有一站式電子服務站，為病人提供不同的電子付款渠道，支付診金、藥費和出院費用。

- 2.3 本院於二零二三年九月起使用自動指令分配系統，理順運送病人和物件流程。





3. *Promoting Partnership and Collaboration*

- 3.1 Healthcare professionals contributed articles for public education and promotion of work done by HA.
- 3.2 AETC collaborated with Methodist Centre to deliver lectures on emergency medicine to the general public.
- 3.3 Service users were engaged in patient focus group and patient forum held in January and February 2024 respectively to provide feedback for continuous improvement.

3. 加強與社區夥伴的協作

- 3.1 醫護人員撰文推動公眾教育和推廣醫管局的工作。
- 3.2 急症科訓練中心與循道衛理中心協作，開辦急症醫學課程予公眾人士。
- 3.3 透過二零二四年一月及二月的「醫院服務你有SAY」聚焦小組及分享會，收集服務使用者意見，以便作出服務改善。



Patient Forum
「醫院服務你有SAY」分享會

4. *Staff Training and Retention*

- 4.1 RTSKH continued to enhance staff training in the provision of simulation training and basic resuscitation training for HA clinical staff. The proficiency of junior nurses was also enhanced.
- 4.2 Occupational safety and health (OSH) issues were steered and monitored by a hospital committee. Support to colleagues was given through OSH Link Persons Gathering with mutual exchange of staff opinions. Regular newsletters were released to share important information, lessons learnt from incidents and recommendations for improvement. OSH audit at workplaces continued to ensure compliance while most other training activities were conducted via webinars.

4. 員工培訓及挽留人手

- 4.1 醫院加強醫管局臨床人員的培訓，提供模擬訓練和基本心肺復甦訓練，並且提升初級護士能力。
- 4.2 醫院設有職業安全及健康委員會，指導及監察職業安全及健康工作。設有職安健聯絡員聚會交流意見，於週期刊物分享重要資訊、事故和改善建議，支援同事。持續進行工作間稽核確保守則得以遵從，並轉用網上課程進行培訓。

5. *Improving Hospital Facilities*

- 5.1 Lift modernisation project in the Administration Building and Staff Quarters of RH, ward rejuvenation in Ward A8 (Surgical Ward) and renovation of Shroff Office in RH were completed.

5. 改善醫院設施

- 5.1 本院完成優化行政樓及員工宿舍的升降機，並翻新律敦治醫院外科病房A8及繳費處。

G. Hospital Anniversary

The Gala Dinner for the 75th Anniversary of RH and 55th Anniversary of TSKH cum Spring Gathering 2024 was held on 29 February 2024.



Gala Dinner for the 75th Anniversary of RH and 55th Anniversary of TSKH cum Spring Gathering 2024
律敦治醫院75週年及鄧肇堅醫院55週年紀念晚宴暨春節聯歡晚會2024

七. 醫院週年誌慶

律敦治醫院75週年及鄧肇堅醫院55週年紀念晚宴暨春節聯歡晚會在二零二四年二月二十九日舉行。

H. Awards

1. RTSKH was granted the Caring Organisation Logo 2023-24 and Happiness at Work Logo which recognised our dedication in caring for the community and employees.
2. Dr. Axel Siu Yuet-chung, Chief of Service (Accident & Emergency) and the Psychosocial-spiritual First Aid Team from multi-departments have attained HA Outstanding Staff Award and HA Merit Team Award respectively in 2024.

八 獎項

1. 本院獲頒發「2023-24同心展關懷」和「2023開心機構」標誌，嘉許醫院關懷社區及員工。
2. 本醫院的急症科部門主管蕭粵中醫生和哀傷關懷緊急支援團隊分別榮獲二零二四年醫管局傑出員工獎和優異團隊獎。

I. Vote of Thanks

I would like to take this opportunity to express my heartfelt thanks to the Government of the Hong Kong Special Administrative Region, all Government officials concerned and the Hospital Authority for their guidance and support, without which we would not be able to successfully implement our annual programmes. Finally, I wish to pay tribute to the members of the Hospital Governing Committee of RTSKH and our staff members for their concerted efforts and devotion to serving the community.

九. 鳴謝

我藉此機會衷心感謝香港特別行政區政府、有關的政府部門及醫院管理局的領導和支持，否則我們無法成功實行這年度的計劃。最後，本人謹向律敦治及鄧肇堅醫院管治委員會成員及醫院員工，為他們在社區所作出的努力，致以萬二分的敬意。

Vitus W.H. Leung
Chairperson
Hospital Governing Committee
Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals

律敦治及鄧肇堅醫院
管治委員會主席
梁永鏗





HOSPITAL GOVERNING COMMITTEE RUTTONJEE & TANG SHIU KIN HOSPITALS

April 2023 to March 2024

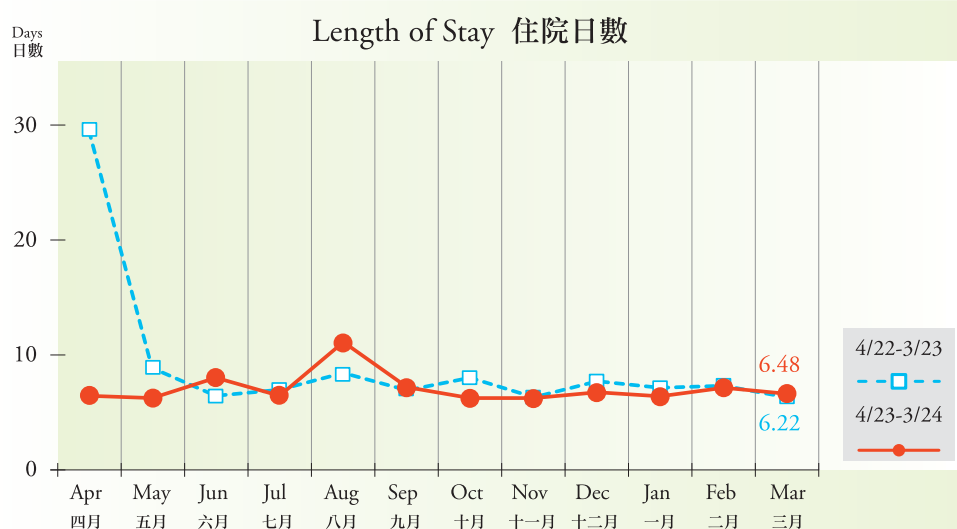
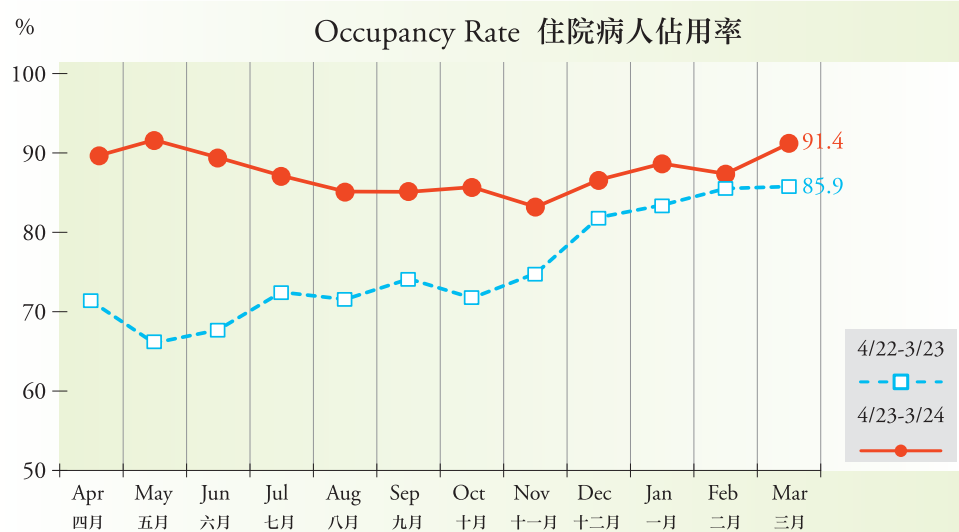
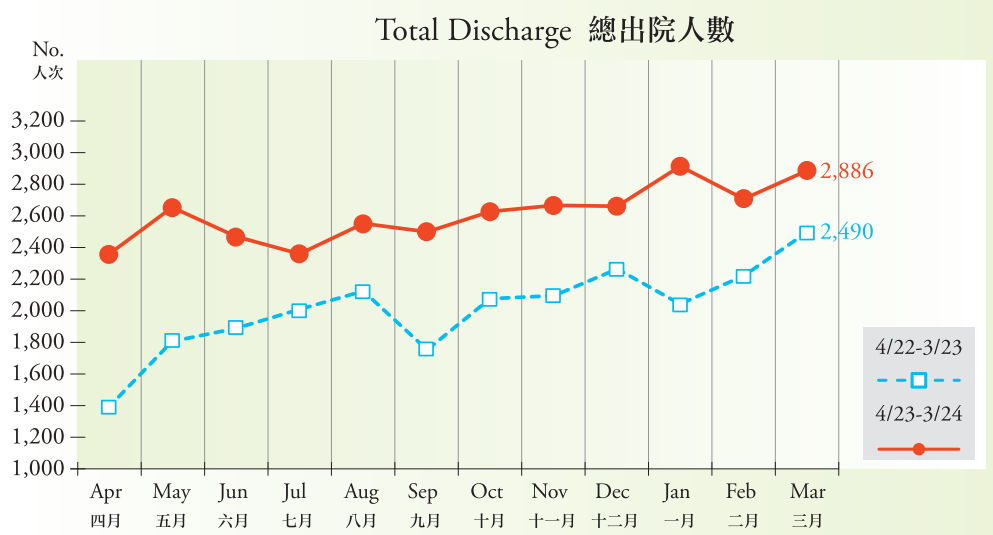
律敦治及鄧肇堅醫院管治委員會

二零二三年四月至二零二四年三月

Chairman	主席
Dr. Vitus W.H. Leung	梁永鏗律師
Ex-officio Members	當然成員
Dr. Loletta So, Cluster Chief Executive representing Chief Executive, Hospital Authority	港島東醫院聯網總監蘇潔瑩醫生 代表醫院管理局行政總裁
Dr. Lau Ka Hin, Hospital Chief Executive, RTSKH	律敦治及鄧肇堅醫院行政總監劉家獻醫生
Members Nominated by the Board	防癆會提名之成員
Prof. Peggy Lam	林貝聿嘉教授
Mr. Steve Y.F. Lan	藍義方先生
Dr. Carl K.K. Leung	梁家駒牙科醫生
Mr. Terry S.Y. Ng	吳士元先生
Mr. Burji S. Shroff	貝捷先生
Mr. Neville S. Shroff	尼維爾先生
Mr. Noshir N. Shroff	諾舒亞先生
Mrs. Purviz R. Shroff	施羅孚夫人
Mr. Robert K.K. Shum	岑啟基先生
Mr. Richard Y.S. Tang	鄧日榮先生
Members Nominated by the Hospital Authority	醫院管理局提名之成員
Mr. David Fung Kai Man	馮啟民先生
Dr. Henry Kong Wing Ming	江永明醫生
Dr. Jeffrey Pong Chiu Fai	龐朝輝醫生

RUTTONJEE & TANG SHIU KIN HOSPITALS

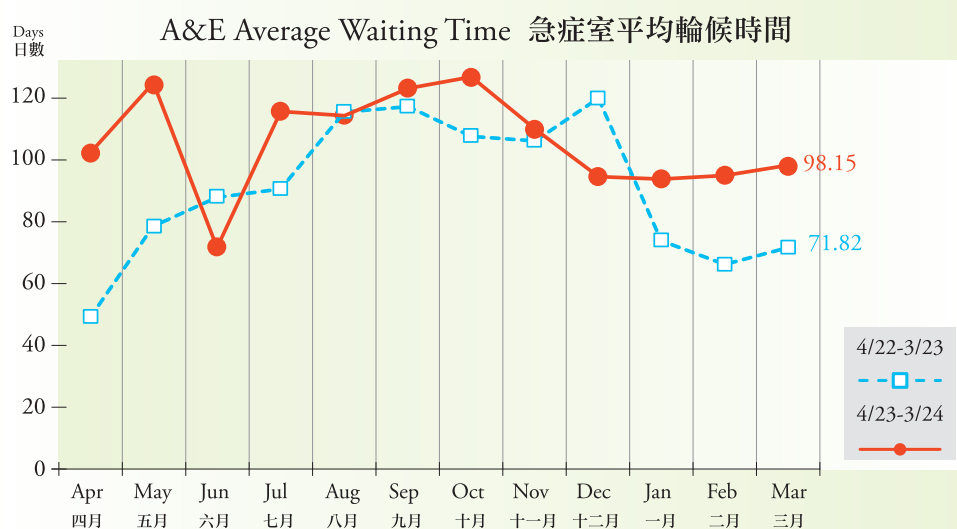
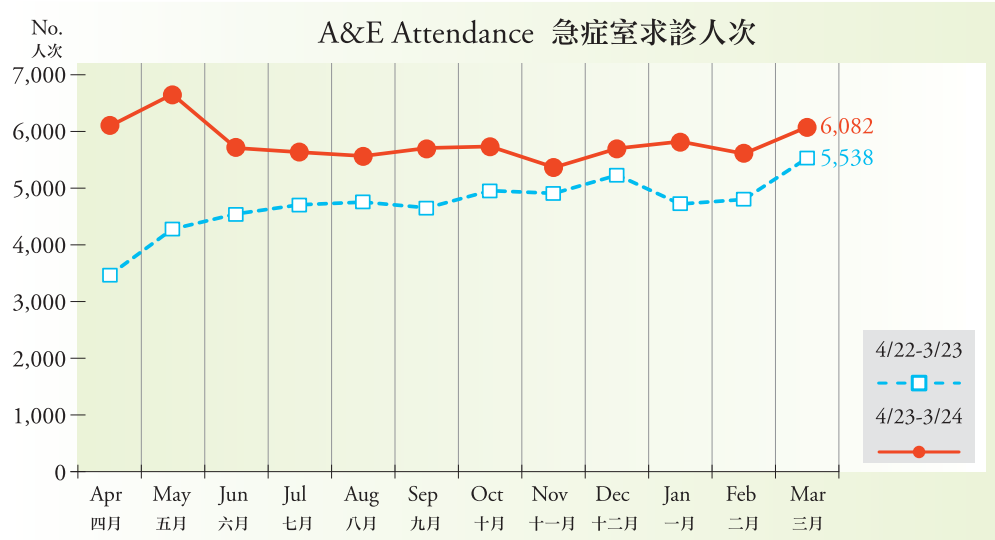
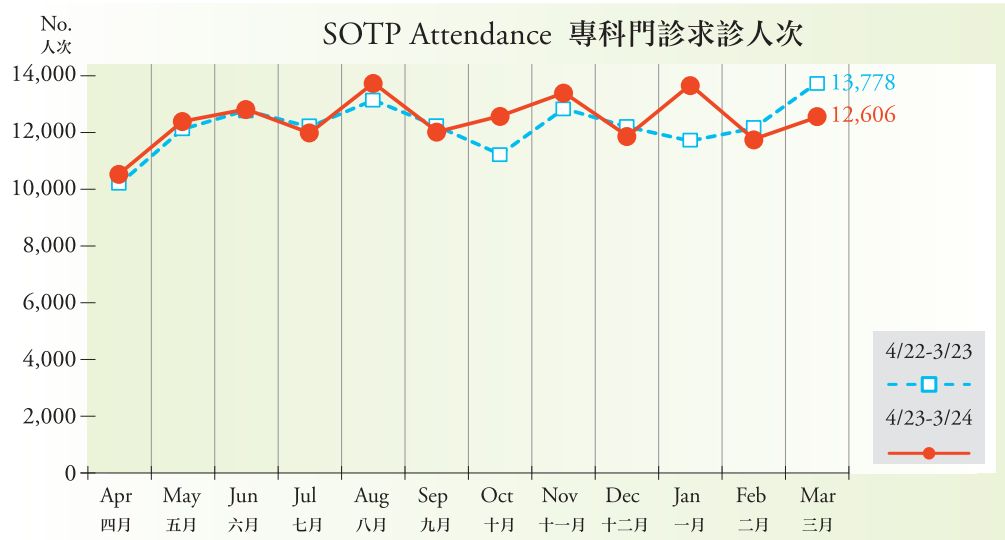
律敦治及鄧肇堅醫院





RUTTONJEE & TANG SHIU KIN HOSPITALS

律敦治及鄧肇堅醫院



GRANTHAM HOSPITAL Annual Report For the Year Ended 31 March 2024

葛量洪醫院 週年報告（二零二三年四月至二零二四年三月）

A. Introduction

2023/24 was another very challenging as well as rewarding year for Grantham Hospital (GH). GH continued to provide high-quality health care services to meet the increasing needs and expectation of patients and the community.

For the redevelopment of GH Phase 1, in addition to internal stakeholders, GH had also been working closely with partners of Queen Mary Hospital (QMH) and The University of Hong Kong (HKU). To maintain communication with staff and community partners, staff forum, intranet website and leaflet were regularly updated.

Albeit redevelopment project was on the way, we still carried on with various enhancement projects aiming at meeting statutory requirements, improving patient and facility safety, infection control, occupational safety and health, better patient services, and replacing ageing facilities. These included overhaul and replacement of air-conditioning (AC) system at the Day Surgery Centre, installation of automatic doors at various wards in Main Block (MB), maintenance of external walls in MB, installation of AC system at various common areas and replacement of pole lights.

As per the development of COVID-19, GH continued to upkeep infection control to comply with government's, Hospital Authority's (HA) and cluster's direction.

To cope with HA directives and to improve hospital facility safety, "GH Hospital Safety Committee" was formed in July 2023 to ensure proper safety management relating to facility and environment. Membership comprised GH HGC members as well as unit heads. The Committee would report to the Hospital Management Committee (HMC), Hospital Governing Committee (HGC) and HA wide Hong Kong West Cluster (HKWC).

一. 主席序言

葛量洪醫院在二零二三年至二零二四年度縱使充滿挑戰，但仍然豐盛。在過去一年，本院繼續為病人及社區提供優質和適切的醫療服務，以配合需要及期望。

為確保葛量洪醫院重建計劃第一期得以順利進行，本院與內部相關持份者及其他合作單位保持密切溝通，當中包括瑪麗醫院和香港大學。為促進員工及社區合作單位的溝通，本院亦定期舉辦座談會、更新內聯網網站及社區通訊。

儘管醫院重建工程已經開展，本院仍然進行了多項改善工程以配合法例、提昇病人及設施安全、感染控制、職業安全及健康、提供更完善的服務、及更換老化設施等，當中已完成的工程包括手術室通風系統保養和更換冷氣系統、病房安裝自動門、正座外牆修葺、在更多的公共空間安裝冷氣及更換街燈照明系統等，以加強感染控制和職安健，及增加病人和員工的舒適度。

根據2019冠狀病毒病的發展，葛量洪醫院持續加強感染控制措施、調整臨床服務和行政安排，以配合政府、醫管局和聯網的方向。

為配合醫管局的政策、方向及提昇醫院設施安全，本院於二零二三年七月成立了「醫院安全委員會」，目的為確保對醫院的設施管理和環境相關的安全問題有適當的監察和督導。委員包括醫院管治委員會成員及各部門主管，並定期向醫院管理委員會、醫院管治委員會及港島西醫院聯網匯報進度。





The “GH HGC Task Group on Enhancing Patient-centric Services” (Task Group) was formed in December 2022 as per HA directives with aims to look into patient needs and related areas, so as to improve patient experience whilst driving a digital workplace to improve staff convenience. The first meeting was held in February 2023 and the Task Group had since met regularly. The Task Group was chaired by GH HGC Chairman and membership comprised HGC members and representatives of various clinical units. The Task Group would report to HGC, HKWC as well as HA Head Office.

I would like to take this opportunity to thank all the hospital staff members for their commitment and concerted efforts. Moreover, I would like to extend my sincere thanks to the Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association (HKTBA), HGC members, the HKWC Chief Executive and Hospital Chief Executive. With their sterling leadership and support, the past year was indeed a fruitful year for GH.

B. Service Provision

1. *Specialty and bed complement of GH as of 31 March 2024 were as follows:*

Specialty 專科	Bed Complement 病床數目
Cardiac Medicine 心臟內科	72
Tuberculosis & Chest Medicine 結核暨胸肺內科	155
Cardio Pulmonary 心肺綜合療養	50
Geriatric Medicine 老人科	51
Palliative Medicine 紓緩醫學	48
Ophthalmology 眼科	8
Private 私家病床	2
Surgery 外科	1
Rheumatology & Clinical Immunology 風濕及臨床免疫科	2
Total 總計	389

2. *Special Features*

- 2.1 GH is a major centre for patients with tuberculosis and chest diseases and is providing postgraduate training in respiratory and tuberculosis diseases. It has been designated as a centre for managing patients with multidrug-resistant tuberculosis since 2002.
- 2.2 The Hospital provides comprehensive cardiology services including adult in-patient cardiac service, specialist out-patient clinic, cardiac catheterisation and intervention, non-invasive investigations and cardiac rehabilitation programme.

另外，為配合醫管局對病人需要和可行措施以優化病人服務、病人體驗和員工的便利，本院在二零二二年十二月成立「醫院管治委員會優化以病人為本服務專責小組」，首次會議於二零二三年二月進行。專責小組由醫院管治委員會主席及多位成員代表參與，亦定期舉行會議，並向醫院管治委員會、港島西醫院聯網及醫院管理局總部匯報進度。

我衷心感謝所有醫院員工一直以來對服務的投入和共同努力。我更衷心多謝香港防癆心臟及胸病協會(防癆會)、醫院管治委員會各成員、港島西醫院聯網總監及醫院行政總監。全賴他們的卓越領導和支持，葛量洪醫院才能一直堅守使命，懷著願景向前推進。

二. 服務範疇

1. 截至二零二四年三月三十一日，葛量洪醫院所提供的專科服務及病床數目如下：

2. 醫院特色

- 2.1 葛量洪醫院主力接收胸肺疾病患者，提供胸肺及結核病的專科培訓。自二零零二年，本院已被指定為其中一間「多種抗藥性結核病治療中心」。
- 2.2 本院提供全面性心臟科服務，包括成人住院、專科門診、心導管檢查及介入治療、非創傷性檢查及心臟康復計劃。

- 2.3 GH plays an important role in supporting heart and lung transplant services by providing preoperative and postoperative quality care. Furthermore, GH partners with HKU in providing clinical training for medical students and doctors in adult cardiac and respiratory medicine specialties.
- 2.4 The Department of Ophthalmology at GH is a secondary and tertiary centre providing comprehensive eye care to the population of Hong Kong West Cluster, including general eye out-patient clinic, subspecialty clinic, orthoptic assessment, optometry and surgical service. GH also collaborates with the University of Hong Kong (HKU) to provide training for undergraduate medical students.
- 2.5 GH provides comprehensive services for patients with inflammatory or immune-mediated rheumatic diseases through patient-centered and multi-disciplinary approach. It is the centre that provides allergy service, diagnostic and treatment for rheumatic and immunology diseases in Hong Kong.
- 2.6 GH provides post-basic education for nurses in collaboration with HKTBA on the certificate course in cardiac nursing care, and in association with Institute of Advanced Nursing Studies (IANS) on the post-registration certificate course in palliative care nursing and respiratory nursing.
- 2.7 GH School of General Nursing provides a two-year full time Enrolled Nurse (General) Training Programme to re-affirming its commitment to community service, education and research.

C. Vision, Mission and Values of GH

GH strives to exhibit professionalism in clinical services by upholding the following:

Vision

We strive to provide quality and specialised health care services to meet the needs of our community.

Mission

We deliver specialised, innovative and holistic care to every patient through our team of dedicated and happy staff.

- 2.3 本院在心臟及肺部移植治療項目上擔當重要角色，為病人提供手術前後的治療及跟進。本院亦繼續與香港大學保持緊密聯繫，為醫科學生及醫生提供成人心臟及胸肺內科培訓。
- 2.4 本院眼科是一所提供第二層及第三層中心，為港島西聯網的居民提供全面眼科護理，包括一般眼科門診、專科門診、視覺矯正評估、視光及手術服務。本院亦與香港大學合作，為眼科學生提供培訓。
- 2.5 本院以病人為本及多方面治療方法，為患有炎症或免疫介導的風濕性疾病的病人提供全面服務。本院亦是香港唯一一間提供過敏服務、風濕病和免疫系統疾病診斷及治療中心。
- 2.6 本院為護士提供深造訓練課程，包括與防癆會合辦心臟病護理證書課程，以及與護理深造學院合辦紓緩醫學專科護理課程及呼吸系統科護理課程。
- 2.7 為推動社區服務、教育及研究，葛量洪醫院普通科護士學校，提供了兩年全日制的普通科登記護士訓練課程。

三. 願景、使命和核心價值

葛量洪醫院會緊守以下原則，以提供專業的臨床醫療服務：

願景

本院致力提供高質素的專科醫療護理服務，以迎合社會需要。

使命

本院敬業樂業的專科醫護團隊，為每一位病者提供優質和創新的醫療服務，並關顧病者的全人需要。





Values

- **Professionalism** – We strive for excellence and professionalism
- **Passion** – We act with passion and dedication
- **Respect** – We respect patients, our peers and our partners
- **Team work** – We are committed to team work and collaboration

D. Staffing

As of 31 March 2024, the number of staff of GH was 798, with breakdown by staff groups as follows:

Staff Group 職員類別	Strength 人數
Medical 心臟內科	52*
Nursing 結核暨胸肺內科	288
Allied Health 心肺綜合療養	88
General Supporting 老人科	358
Management/ Administration 紓緩醫學	12
Total 合計	798

* In addition, there were three Ophthalmology medical staff of QMH working in GH.

* 3位隸屬瑪麗醫院的眼科醫生在葛量洪醫院工作。

E. Hospital Governing Committee

The composition of the Hospital Governing Committee in 2023/24 is given in Appendix 1.

F. Hospital Statistics

Statistics and details of the major activities of GH for 2023/24 are tabled at Appendix 2.

核心價值

- **專業精神** – 我們致力提供卓越和專業的醫護服務
- **熱誠投入** – 我們對工作充滿熱誠，積極投入
- **互相尊重** – 我們尊重病人、同事和各合作伙伴
- **團隊精神** – 我們各專科醫護團隊，互相合作，共同努力，為病者提供卓越的醫護服務

四. 職員

截至二零二四年三月三十一日，葛量洪醫院職員合共有798人，職位類別如下：

五. 醫院管治委員會

二零二三至二零二四年度醫院管治委員會成員名單，詳見附件1。

六. 醫院統計

二零二三至二零二四年度醫院統計，詳見附件2。

G. Major Achievements

1. *Redevelopment of GH*

1.1 The Technical Feasibility Statement (TFS) of Phase 1 Redevelopment was approved by the Development Bureau (DEVB) in September 2017. The project was upgraded to Category B+ in January 2018 and further approved by the Finance Committee of Legislative Council for preparatory works in May 2018. In March 2020, the Panel on Health Services of the Legislative Council (LegCo) was consulted on the demolition, site formation and foundation work. The works were supported by the Public Works Subcommittee in June 2020 and Finance Committee (FC) of LegCo approved the funding in June 2020. Lands Department (LandsD) arranged handover of an additional piece of land in August 2020 to facilitate the redevelopment. After demolition and foundation works, Phase 1 superstructure work commenced in 2Q2023 and was targeted to complete in about three years. In order to expedite site works progress, the construction team applied for a Construction Noise Permit for extension of daily working hours and approval from Environmental Protection Department (EPD) was obtained in October 2022. The construction team implemented stringent control and mitigation measures on noise, dust and vibration generated, including real time measurement, so as to ensure statutory compliance, and to minimise the impact on patients, clinical services, staff and the neighbourhood.

1.2 On project governance, Project Management Meeting (PMM) and Project Executive Group (PEG) were set up in July 2018, whereas Project Steering Committee (PSC) with members from HA, HKTBA, Health Bureau (HHB), Architectural Services Department (ArchSD), HKU and GH, and Project Equipment Procurement Group (PEPG) with members from HA Head Office, HKW Cluster and GH were set up in October 2018 and September 2020 respectively. PMM, PEG and PEPG regularly reported to PSC. On the other hand, the Southern District Council's (SDC) support on the redevelopment was sought. GH also regularly briefed the SDC on the progress as well as provided updates to the Central and Western District Council (C&WDC) on a need basis and solicited feedback from the community partners.

七. 主要改善及發展項目

1. 葛量洪醫院重建計劃

1.1 葛量洪醫院重建計劃(第一期)技術可行性說明書於二零一七年九月獲發展局批准。計劃於二零一八年一月提升為乙+級工程，並在二零一八年五月獲立法會財務委員會撥款開展籌備工作。於二零二零年三月，本院就拆卸、工地平整及地基工程諮詢立法會衛生事務委員會，並在二零二零年六月獲得立法會工務小組委員會支持，立法會財務委員會(財委會)於二零二零年六月批准撥款。地政總署於二零二零年八月移交額外工地予本院後，拆卸及地基工程隨即開展。第一期大樓工程於二零二三年第二季開始，預計約三年內完成。為確保工程進度，工程團隊向環境保護署申請了建築噪音許可證，以延長每日施工時間，申請於二零二二年十月獲得批准。工程團隊繼續採取一系列嚴格措施，盡量減低工程所產生的噪音、塵埃及震動對住院病人、臨床服務、職員及鄰近社區的影響，包括設置多個監測點，實時監測噪音及震動水平，確保符合法例要求。

1.2 重建計劃的管治架構，包括「項目管理會議」及「項目執行組」，於二零一八年七月成立。另外，「項目督導委員會」亦於二零一八年十月成立，該委員會由醫管局、防癆會、醫務衛生局、建築署、香港大學及葛量洪醫院成員組成。「項目設備採購組」也於二零二零年九月成立，該組由醫管局總辦事處、港島西醫院聯網及葛量洪醫院成員組成。「項目管理會議」、「項目執行組」及「項目設備採購組」定期向「項目督導委員會」報告進展。此外，葛量洪醫院重建計劃(第一期)取得南區區議會支持。醫院亦適時向南區區議會及中西區區議會報告重建計劃的進度及發展，並收集社區持份者意見。



- 1.3 User group meetings, staff and patient forums on the latest development, including the re-provision of existing services as well as expansion of clinical services were regularly arranged. Draft Functional Brief and Schedule of Accommodation (SoA) were submitted to the Government Property Agency (GPA) via HA Head Office since 2019 in batches and were approved by GPA in August 2023.
- 1.4 Tower crane installation had been completed while rebar fixing and concreting works were in progress. Site works such as pre-drilling, soldier pile, soil nail, pipe pile, socketed H-piles and tree felling were completed. Excavation, ground anchor and footing were completed in 2Q 2023. Valuable trees were transplanted and integrated in Phase 1 landscape design plan.
- 1.5 Work sites of the Entrance Plaza in connection with the proposed barrier-free pedestrian walkway from the flyover of Wong Chuk Hang Road were handed over to China State Construction Engineering (HK) Limited (CSC) in August 2023. Underground utility diversion commenced before foundation works for the Entrance Plaza. It was targeted to complete by late 2025.
- 1.6 In addition to the re-provision of existing services, the redeveloped GH would include new services and service expansion, including Clinical Oncology and Radiotherapy, Day Surgery, Endoscopy, Radiology, other Ambulatory Services, Pathology and Central Sterile Supplies Department (CSSD).
- 1.7 Regarding the “Lease Modification of Height Restriction” (from 9 storeys to 14 storeys) at the southern site, approval by Town Planning Board was obtained in November 2019. For the “Lease Extension Application” for the southern site, the current short-term tenancy (STT) granted for this additional piece of land in 2020 for five years up to 2025 would be an interim measure for site formation, foundation, building and associated works. The Land Consultant had been liaising with the DLO since April 2022 to start processing the application for the land grant.
- 1.8 For the preparation of project furniture and equipment (F&E) applications, F&E applications were being submitted to HHB via HA for funding approval by batches after seeking PEPG’s support.
- 1.3 本院定期與使用者會面，以及舉辦員工和病人交流會報告最新重建計劃進展，包括重新提供現有服務以及擴展臨床服務安排。工程綱要草案及用途分配表草案由二零一九年分批經醫管局總部提交給政府產業署。草案在二零二三年八月獲政府產業署核准。
- 1.4 天秤安裝經已完成，而鋼筋屈紮(紮鐵)及混凝土澆置(落石屎)工程則正在進行。鑽孔、支護樁、泥釘、鋼工字樁及樹木移除等地基工程經已完成，而挖掘、建立地錨及筏式地基已於二零二三年第二季度完成。珍貴樹木已移植及融入第一期園境的設計計劃。
- 1.5 關於連接黃竹坑道行人天橋及新臨床大樓的無障礙通道工程，工地已於二零二三年八月移交予中國建築工程(香港)有限公司。在進行第一期大樓的無障礙行人通道地基工程之前，地下設施改造工程首先進行，目標完工期為二零二五年底。
- 1.6 本院在重建後除了提供現有的服務外，還會擴展服務範圍，包括臨床腫瘤科、放射治療、日間手術服務、內窺鏡檢查、放射科、其他日間服務、病理化驗室和中央消毒物品供應處。
- 1.7 本院為放寬新大樓樓層高度限制向城市規劃委員會提出申請(由9層申請放寬至14層)，並已於二零一九年十一月獲城市規劃委員會批准。就南方地皮地契續期事宜，由於獲批准的額外地皮五年短期租約(STT)(二零二零年至二零二五年)目的是為地盤平整、地基及建築等工程，因此顧問公司由二零二二年四月起就以上議題聯絡分區地政處，並要求開始處理批地申請。
- 1.8 為加快撥款申請，家具和設備申請在得到項目設備採購組的支持後，已繼續分批經醫管局提交醫務衛生局作審批。

- 1.9 To facilitate staff and public communication, GH Redevelopment Newsletters were issued bi-annually and distributed to stakeholders and community partners. In addition, GH arranged regular meetings with patient groups and the Hong Kong Academy of Medicine to update on site progress.

2. Service Development

- 2.1 The patient catering service was first accredited in 2017 for complying with the certification requirements of Accredited Certification International Limited Hazard Analysis Critical Control Point (HACCP), an internationally standardised food safety management system. The certificate was valid for 3 years. The service successfully renewed the certification in 2023 and 2025.
- 2.2 Clinical Pathology Laboratory (CPL) in GH was first officially accredited by the College of American Pathologists (CAP) in 2017. The purpose of accreditation was to align laboratory services in HKWC and to strengthen the governance of the laboratory. The accreditation of the laboratory services was successfully renewed in 2024.
- 2.3 With HA's initiatives, the "Medication Delivery Service" was implemented. Patients could receive their medications at home, at a designated address, or collect from Community Collection Points. The service could be arranged through the HAGo mobile app.
- 2.4 "The Pharmacist Clinic" was established in GH to provide pharmaceutical care to patients with heart failure, hypertension, dyslipidaemia or pulmonary hypertension. Pharmacists would provide personalised drug counselling and assessment, adjust medication doses and monitor patient's progress to optimise disease control.
- 2.5 In pursuit of the HA Smart Hospital strategy, GH adopted information technology not only to enhance patients' experience, but to also create a "digital workplace" and promote paperless practices. GH had previously implemented the electronic consent system (e-Consent) in the Department of Ophthalmology, and extended its use to the Cardiac Medical Unit in February 2024. The e-Consent system would be fully implemented in GH in the future.

- 1.9 為促進院方與公眾交流，本院 每年發行兩次重建計劃通訊予相關持份者和社區合作夥伴。本院亦定期與病人組織及醫學專科學院會談分享工程進度。

2. 服務發展

- 2.1 病人膳食服務於二零一七年首獲國際認可認證有限公司的「危害分析關鍵控制點認證」，全面推行合乎國際標準的食品安全管理體系，認證有效期為三年。服務的認證資格已於二零二三年和二零二五年成功續領。
- 2.2 本院的臨床病理化驗室於二零一七年首獲美國病理學會認證，目的是調整港島西聯網的化驗室服務，並且加強對化驗室的監管。臨床病理學化驗室的認證資格已於二零二四年成功續領。
- 2.3 為配合醫管局措施，本院推行了「藥物送遞服務」，病人可透過醫院管理局流動應用程式「HA Go」安排將藥物送遞至家中、指定地址或選擇到社區取藥點領取藥物。
- 2.4 本院設立了「藥劑師診所」，由臨床藥劑師提供個人化的藥療服務，加強病人對藥物治療的管理，幫助控制病情。現時主要為心臟衰竭、高血壓、高血脂症及肺高壓的病人提供服務。
- 2.5 為配合醫管局智慧醫院發展方向，本院不僅提升病人的體驗，更打造一個「數碼化工作空間」及推廣無紙化工作。本院已在眼科部推行電子同意系統(e-Consent)，在二零二四年二月更推展至心臟內科，e-Consent系統將會在未來在本院全面推行。





- 2.6 To support the implementation of HA Smart Hospital, GH introduced the Clinical Command Centre in November 2023 as part of the HA Hospital Command Centre (HCC) initiatives. This advanced information system consisted of dashboards that could provide real-time visualisation of selected clinical data from departments. It enabled clinical staff to monitor patient conditions, assess the risk of deterioration, and access critical information more efficiently. With this consolidated platform, GH doctors and nurses could monitor patients' conditions in-the-go, promptly identify risk areas, and prioritise care during ward rounds.
- 2.6 為配合醫管局的智慧醫院發展，本院於二零二三年十一月推出了「臨床作業系統指揮中心」，作為「醫院指揮中心」(HCC) 計畫的一部分。這套先進的智能系統由儀表板組成，可以實時提供來自各部門選定的臨床數據，使臨床同事能夠更有效地監測病人的狀況、評估病情惡化的風險並獲得關鍵資訊。透過這個整合的平台，本院的醫生和護士可以隨時隨地透過電腦或平板電腦獲取病人資訊，預先界定風險領域並在巡視病房期間優先檢查和處理有異常或高風險的病人。
- 2.7 The “GH HGC Task Group on Enhancing Patient-centric Services” initiated various enhancement on patient-centric services and patient experiences, including medication delivery services, HA Go promotion facilitated by volunteers, smart initiatives aimed to improve patient safety, measures to enhance patient experience in both in-patient and out-patient settings. In addition, initiatives addressing convenient access by in-patients for charging facilities and delivery services provided by convenience stores were implemented. These advancements were reported to HGC and cluster in conjunction with HA Head Office, underscoring a collaborative approach to advancing patient-centric services.
- 2.7 「醫院管治委員會優化以病人為本服務專責小組」推出多項優化以病人為本服務的措施，包括藥物配送服務、由義工支援的「HA Go」推廣、以智能技術提升病人安全的方案，以及改善住院與門診病人體驗的安排。此外，專責小組亦推行了便捷的充電設施，以及便利店為住院病人提供送遞服務等。專責小組就上述優化措施向醫院管治委員會、港島西醫院聯網及醫院管理局總部報告，彰顯各方協作推進以病人為本服務的方針。
- 2.8 GH implemented the Cluster Command Centre (ClusCC) in March 2024 to facilitate patient transfers and optimising resources allocation among cluster hospitals. The ClusCC could serve as a centralised platform for communication and coordination, allowing users to monitor real-time bed availabilities and access overall admission and discharge statistics. It could also track patient transfers and improve the patient experience by reducing waiting times. In general, the ClusCC could streamline operations, enhances communication, and improve the efficiency of patient transfers and resources utilisation amongst the cluster hospitals.
- 2.8 在二零二四年三月，本院啟用了「聯網調配指揮中心」(ClusCC)，可以方便病人轉院和優化聯網醫院之間的資源分配。ClusCC作為一個集中的溝通和協調平台，讓使用者能即時監測床位可用性，並查閱入院及出院數據。此外，ClusCC還可以追蹤病患轉院情況，並透過縮短等候時間來改善病人體驗。ClusCC簡化了聯網醫院之間的操作流程，增強了溝通效率，並提升了病人轉院和資源利用的效率。

3. Facility Management

- 3.1 In order to upkeep environmental, staff, and patient safety, various improvement and maintenance works were conducted, including overhaul and replacement of split-type AC units in Day Surgery Centre, improvement works on public toilets in Main Block (MB), installation of automatic doors at various areas in MB, maintenance of external walls in MB, installation of AC system at G/F lobby of Block A and replacement of pole lightsetc.
- 3.2 As per HA directive, "GH Hospital Safety Committee" was formed in July 2023 to oversee and monitor safety issues related to building facility management, security, fire safety, dangerous goods, medical equipment, radiation safety, chemical safety and food safety. Membership comprised Hospital Chief Executive (HCE) as the Chairman, GH HGC members, hospital management, cluster facility management and biomedical engineers, representatives of relative committees and clinical user representatives. Meetings were held quarterly and progress would be reported to HMC, HGC and HA vide HKW Cluster.

4. Other Development

- 4.1 Environmental safety, tree management, mosquitos and rodent control were very closely monitored. Regular tree inspections and tree risk assessments were enhanced and arranged in order to mitigate potential hazards including additional assessment with technology (e.g. tomography & motion sensor application) for trees that required special monitoring. Annual joint inspections on mosquitos and rodent control with Food and Environmental Hygiene Department as well as pest control specialist continued, including at the redevelopment sites.



Tree Pruning Works
樹木修葺



3 設施管理

- 3.1 為確保醫院環境、病人及員工的安全，本院進行了多項改善工程，包括手術室通風系統保養和更換冷氣系統、翻新正座公眾洗手間、安裝病房自動門、正座外牆修葺、A座地下大堂安裝冷氣及更換街燈照明系統等。
- 3.2 為配合醫管局的政策方向，本院於二零二三年七月成立「醫院安全委員會」，目的為監督醫院在不同範疇的安全問題，包括設施、環境、消防、危險品、醫療儀器、輻射、化學品及食品安全。委員會由醫院行政總監擔任主席，其他成員包括葛量洪醫院管治委員會成員、醫院管理人員、聯網設施管理組及醫療儀器保養組代表、相關委員會及臨床部門代表。會議於每季召開並向醫院管理委員會、港島西醫院聯網及醫院管治委員會匯報最新進展。

4. 其他發展

- 4.1 本院繼續保障環境安全，在樹木管理方面，除定期安排專業人員為院內樹木檢查及修葺以減低潛在風險外，更會按樹木需要安排評估(如聲納探測儀和智能樹木傳感器)。此外，為預防蚊患及鼠患，本院亦採取全面的措施，包括每年聯同食物環境衛生署及防治蟲鼠專家進行視察，確保本院(包括重建工地)的環境安全及衛生。



Joint Inspection on Pest Control
防治蟲鼠聯合巡查



- 4.2 To promote green living and align with HA's Environmental Policy, the "Hospital Green Committee" was established in September 2023. The Committee was chaired by the Hospital Chief Executive and comprised representatives of the Hospital Consultative Committee, Administrative Services Division, Nursing Services Division and Facilities Management. The Committee would set environmental goals, monitor and evaluate the effectiveness of environmental activities, and report to the HMC and the HKWC Green Management Committee.
- 4.3 In January 2024, GH collaborated with the Environmental Protection Department (EPD) and the Green@ Ap Lei Chau and organised a series of environmental education activities for three days. These activities aimed to enhance colleagues' awareness in wastes recycling. The events included the "Smart Recycling Promotion Vehicle," environmental talks, mobile recycling stations, "Barter Exchange", and a "Door-to-Door decluttering services" to recycle unneeded items.

- 4.2 為實踐本院環保措施和提倡綠色生活，本院於二零二三年九月成立了「環保委員會」。主席由醫院行政總監出任，委員由醫院職員協商委員會成員、行政部、護理部及設施管理組代表組成。委員會定期制定環境相關的目標、監察及評估環保活動成效，和向醫院管理委員會及港島西醫院聯網環保管理委員會匯報。
- 4.3 為加強員工環保意識，本院在二零二四年一月與環境保護署及「綠在鴨脷洲」舉行了一連三日的環保教育活動，包括「智能回收推廣車」、環保講座、流動回收站、「以物換物」及「上門大掃除」等活動，以提升同事對源頭減廢及回收的意識。



Smart Recycling Promotion Vehicle
智能回收推廣車



Mobile Recycling Station
流動回收站



Barter Exchange
以物換物



Environmental Talk
環保講座

4.4 GH participated actively in various green programmes including recycling, energy saving and waste reduction, and was recognised under various campaigns:

4.4 本院積極參與環保活動，包括回收、節能及減廢，並獲得多項證書及獎項：



2022 Hong Kong Awards for Environmental Excellence Certificate of Merit
香港環境卓越大獎優異獎2022



Hong Kong Green Organisation Certification (2023-2025)
香港綠色機構認證 (2023-2025)



Energywise Certificate 2023/24 - Excellence Level
節能證書 2023/24 - 卓越級別



Wastewise Certificate 2023/24 - Excellence Level
減廢證書 2023/24 - 卓越級別



Carbon Reduction Certificate
減碳證書

5. Staff Training and Activities

5.1 GH was committed to providing staff with training opportunities to develop their professional competence so as to address the challenges in healthcare services.

5.2 To echo Hand Hygiene Day in 2023, promotion activities focusing on proper hand hygiene were conducted by Infection Control Team in May 2023. Key elements to prevent infectious diseases were shared.

5. 員工培訓及活動

5.1 本院致力為員工提供培訓機會，提升其專業能力，以應對醫療服務上的挑戰。

5.2 為響應二零二三年「手部衛生日」，感染控制組於五月舉辦了手部衛生推廣日，藉藉此提醒同事在工作中正確並適時潔手，以預防及控制傳染病的傳播。



Hand Hygiene Awareness Day 2023
世界手部衛生日 2023



- 5.3 In September 2023, Patient Relation Officer (PRO) organised a training session for nursing staff to strengthen and enhance skills in proper nursing documentation. Senior Nursing Officers (SNOs) from GH, Duchess of Kent Children's Hospital (DKCH), Fung Yiu King Hospital (FYKH), MacLehose Medical Rehabilitation Centre (MMRC), and Tung Wah Hospital (TWH), were invited to share their valuable experience on handling nursing documentation-related complaints and legal implications, allowing nursing staff to learn the importance of clear and accurate nursing documentation.
- 5.4 To promote innovative learning and recognise colleagues' effort in continuous Quality and Safety (Q&S) improvements, GH Continuous Quality Improvement (CQI) Forum was organised in September 2023. This year, 12 teams submitted their creative and constructive projects on improvement of healthcare services and five of them were awarded. Professor Shirley Ho, an American Astrophysicist and machine learning expert, was invited as our keynote speaker to share about her expertise in Artificial Intelligence particularly from medical perspectives.



- 5.3 在二零二三年九月，病人聯絡主任舉辦講座培訓護理人員撰寫護理記錄。此次培訓由本院、大口環根德公爵夫人兒童醫院、東華三院馮堯敬醫院、麥理浩復康院及東華醫院的高級護士長分享有關處理護理記錄之投訴以及對法律程序的影響的寶貴經驗，加強同事了解清晰和正確的護理紀錄的重要性。
- 5.4 為推廣創新學習和肯定同事在持續提升病人安全及服務質素方面的努力，醫院質素及安全組於二零二三年九月舉辦了年度質素及安全論壇，與同事分享各部門在過去一年的服務改善方案。今次論壇共收到12份參賽作品，其中5份獲得獎項。本院亦榮幸地邀請到美國的天文物理學家及人工智能專家Professor Shirley Ho，和同事分享她在科技和人工智能領域的專業知識。

- 5.5 HKWC Q&S Division designed the "Medication Safety Series 2 – Safe use of infusion device" and "Medication Safety Series 3 – Independent Double Check" Workshops, which were conducted by GH Q&S team in June and October 2023 respectively. These workshops incorporated various activities including role-play and on-site demonstrations, allowing nursing staff to learn from past incidents and enhance their awareness of the importance on medication safety.

- 5.5 港島西醫院聯網質素及安全組設計了「藥物安全系列二－輸液裝置安全知多少」及「藥物安全系列三－派藥獨立雙重核實」工作坊，並由本院質素及安全組分別於二零二三年六月及十月在本院舉辦。工作坊包括角色扮演和現場示範等不同活動，讓護士同事透過過往案例學習，提升對藥物安全重要性的認識。

- 5.6 A total of 39 pupil nurses graduated from the GH School of General Nursing and the Graduation Ceremony 2023 was held in December 2023. The School was proud that all graduates were employed by HA as Enrolled Nurses (EN).

- 5.6 本年度共有39名護士學生在本院護士學校畢業，登記護士學生畢業典禮在二零二三年十二月舉行。學校亦為畢業生被醫管局聘請為登記護士而感到自豪。



Nurses Graduation Ceremony 2023
二零二三年護士學生畢業典禮

- 5.7 The EN (General) Training Programme in GH was re-accredited by Nursing Council of Hong Kong for a period of five years (2022 to 2026).

- 5.7 葛量洪醫院登記護士(普通科)訓練課程重新獲得香港護士管理局認證，為期五年(二零二二年至二零二六年)。

- 5.8 GH Christmas Party 2023 was arranged on 19 December 2023. Bento meal boxes and coupons were distributed to each colleague and Christmas Lucky Draw was conducted. Our sincere heartfelt thanks to Mr. Steve Lan and all the HKTBA Directors for the generous sponsorship and participation.

- 5.8 二零二三年聖誕聯歡會於二零二三年十二月十九日，並為每位同事準備了美味便當、禮券及聖誕大抽獎與同事歡度佳節。本院衷心感謝藍義方先生及防癆會各董事的慷慨贊助與參與。

Dr. Chi-hung Chau, the then Chief of Service (Tuberculosis and Chest Medical Unit), was awarded HKWC Outstanding Staff 2024 and GH Outstanding Staff 2023 whilst “Cardiac Implantable Electronic Device (CIED)s Remote Monitoring Team” and “Careful Hand Feeding Geriatric Team” were awarded HKWC Outstanding Teams 2024 and GH Outstanding Teams 2023.

結核暨胸肺內科時任部門主管周志雄醫生榮獲2024港島西醫院聯網及2023葛量洪醫院傑出員工獎。另外，「植入式心臟心率儀器遙距監察團隊」和「小心餵食團隊」榮獲2024港島西醫院聯網及2023葛量洪醫院傑出團隊獎。

In addition, the “Heart Transplant Team” with members comprising QMH Department of Cardiothoracic Surgery (CTSD) and GH Cardiac Medical Unit (CMU) was awarded one of HKWC as well as HA Outstanding Teams 2024.

此外，由瑪麗醫院心胸外科及本院心臟內科組成的「心臟移植團隊」更榮獲2024醫管局及港島西醫院聯網傑出團隊獎。





GH Christmas Party 2023
二零二三年聖誕聯歡



HKWC Outstanding Staff 2024 & GH
Outstanding Staff 2023 – Dr. C.H. Chau,
the then Chief of Service
(Tuberculosis and Chest Medical Unit)
2024港島西醫院聯網及2023葛量洪醫院
傑出員工獎 – 結核暨胸肺內科
時任部門主管周志雄醫生



HKWC Outstanding Team 2024 & GH Outstanding Team
2023 – “Cardiac Implantable Electronic Device (CIED)s
Monitoring Team”
2024港島西醫院聯網及2023葛量洪醫院傑出團隊獎 -
「植入式心臟心率儀器遙距監察團隊」



HKWC Outstanding Team 2024 & GH Outstanding Team
2023 – “Careful Hand Feeding Geriatric Team”
2024港島西醫院聯網及2023葛量洪醫院傑出團隊獎 -
「小心餵食團隊」



HA & HKWC Outstanding Team 2024 – “Heart Transplant Team”
with Members Comprising QMH Department of Cardiothoracic
Surgery (CTSD) and GH Cardiac Medical Unit (CMU)
2024醫管局及港島西醫院聯網傑出團隊獎 - 由瑪麗醫院心胸外科
及本院心臟內科組成的「心臟移植團隊」

- 5.9 Like previous years, GH distributed “Fai Chun” and gift boxes to all staff to celebrate Chinese New Year, wishing everyone good health and luck.



Chinese New Year 2024
二零二四年農曆新年禮物及揮春

- 5.9 一如既往，醫院向各員工派發賀年揮春及新春節慶禮物慶賀新年，寓意萬事如意、身體健康。

- 5.10 In March 2024, GH Q&S team conducted a cardiopulmonary resuscitation (CPR) drill in Rheumatology and Clinical Immunology Unit (RCIU), involving participation of doctors, nurses, and patient care assistants. Participants assessed the patient's condition, initiated CPR promptly, and coordinated for optimal care. The Q&S team evaluated their performance, and provided feedback and guidance to help identify areas for improvement and reinforce proper practices in emergency resuscitation.

GH Q&S team also partnered with Occupational Therapy, Radiology, and SOPC to conduct CPR drills.

- 5.10 在二零二四年三月，醫院質素及安全組及風濕及臨床免疫科合作進行了一次心肺復甦術(CPR)演習。醫生、護士和病人護理助理評估病人情況、及時啟動CPR並透過團隊合作為病人提供適切的護理。質素及安全組觀察並評估參加者的表現，給予意見，幫助其進一步改善和優化CPR的成效。

質素及安全組也與職業治療部、放射科和專科門診部合作進行CPR演習。

6. Patient Empowerment Project

- 6.1 “GH Hospital Management and Patient Group Exchange Forum”, an interactive platform for updating patient groups about the service development and for collecting patients’ feedback for service enhancement, was held in September 2023, after being suspended for three years due to COVID-19 pandemic.

6. 病人賦能項目

- 6.1 因疫情影響而停辦三年的「病友組織與醫院管理層交流會」於二零二三年九月復辦。交流會為病友組織提供了一個互動平台，加強與病人的溝通及讓病人為醫院服務提出意見以提升醫院服務質素。



GH Hospital Management and Patient Group Exchange Forum 2023
葛量洪醫院病友組織與醫院管理層交流會2023



6.2 GH Palliative Medical Unit (PMU) collaborated with HKWC Patient Resource Centre (PRC), QMH Division of Haematology, GH Medical Social Service (MSS) as well as Buddhist Chaplaincy to organise an art exhibition for a deceased palliative patient in October 2023. This was to fulfil the patient's last wish in expressing her gratitude to all the medical and nursing staff who had taken professional care of her during her last journey. Numerous sketches of the professional staff members were drawn by her during her stay.



Artworks Exhibition
「素·說吾生」作品展

6.2 葛量洪醫院紓緩醫學科聯同港島西醫院聯網病人資源中心、瑪麗醫院血液科、本院醫務社會工作部和佛教院侍部為實現一位已故病友的遺願，於二零二三年十月合辦了其個人作品展，展出了多幅其住院期間創作的素描。素描以醫護人員為主，以感謝專業醫護人員在其住院期間的照料。



6.3 To better understand patient experience in hospitals and to identify areas for service improvement, HA engaged the Jockey Club School of Public Health and Primary Care of The Chinese University of Hong Kong in conducting the Patient Experience Survey (PES) on Inpatient Service from October 2023 to April 2024 at 26 selected HA hospitals, through telephone or online surveys. The survey was conducted on a random sampling approach within two weeks after the patient's discharge. GH achieved the highest score among the 26 selected HA hospitals, illustrating outstanding performance in multiple areas including admission procedures, confidence and trust in doctors, nurses, and allied health professionals, patient care and treatment, discharge information, HA Go Mobile Application, and more.

6.3 為更了解病人的需要及持續提升醫院服務質素，醫管局委託香港中文大學賽馬會公共衛生及基層醫療學院於二零二三年十月至二零二四年四月透過電話或網上問卷形式在26間公立醫院進行病人經驗調查。調查將於病人出院後兩星期內以抽樣的方式進行。本院在26間公立醫院中取得了最高分數，表示本院在多個範疇裡都有優越的表現，包括入院程序、對醫生、護士及專職醫療人員的信任和信心、病人護理和治療、出院資訊及HA Go流動應用程式等。

6.4 GH PRC collaborated with Christian Chaplain and Buddhist Chaplain to arrange festival celebrations with patients during Chinese New Year, Mid-Autumn Festival and Christmas.

6.4 醫院病人資源中心聯同基督教院牧部、佛教院侍部在農曆新年、中秋節和聖誕節，舉辦節日活動與院友慶祝。



Celebrations with Patients during Chinese New Year 2024
農曆新年節關懷活動2024

H. Financial Position

The total recurrent expenditure of GH in 2023/24 was HK\$779 million, which was strictly under budget control.

八. 財政狀況

葛量洪醫院在二零二三至二零二四年度的經常性總開支為港幣7.79億港元，支出在嚴格控制下維持在預算範圍內。

Steve Y. F. Lan
Chairperson
Hospital Governing Committee
Grantham Hospital

葛量洪醫院
管治委員會主席
藍義方先生





GRANTHAM HOSPITAL
Hospital Governing Committee
April 2023 – March 2024
葛量洪醫院管治委員會
二零二三年四月至二零二四年三月

Chairman	主席
Mr. Steve Y.F. Lan	藍義方先生
Ex-officio Member	當然成員
Cluster Chief Executive (Hong Kong West)	港島西醫院聯網總監
- Dr. Theresa Li	- 李德麗醫生
Hospital Chief Executive	醫院行政總監
- Dr. Christina Maw (Term ended on 31 December 2023)	- 繆潔芝醫生 (任期至二零二三年十二月三十一日)
- Dr. Flora Tsang (Assumed office on 1 January 2024)	- 曾巧峰醫生 (於二零二四年一月一日出任)
Members Nominated by the Board	防癆會提名之成員
Prof. Stephen W.K. Cheng	鄭永強教授
Mr. Raymond W.K. Chow	周偉淦先生
Dr. Carl K.K. Leung	梁家駒牙科醫生
Dr. Vitus W.H. Leung	梁永鏗博士
Mr. William S.Y. Leung	梁樹賢先生
Mr. Colin C.C. Lo	盧楚鏘先生
Mrs. Purviz R. Shroff	施羅孚夫人
Prof. Sydney C.W. Tang	鄧智偉教授
Prof. H.F. Tse	謝鴻發教授
Members Nominated by the Hospital Authority	醫院管理局提名之成員
Dr. Eliza C.H. Chan	陳清霞博士
Mr. William F.K. Chan	陳富強先生
Dr. Edmund Lam Wing Wo	林永和醫生
Mr. Abraham L.H. Shek	石禮謙先生

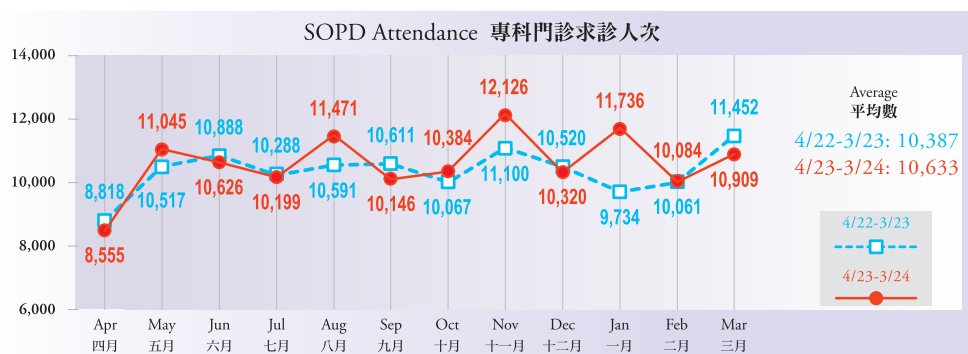
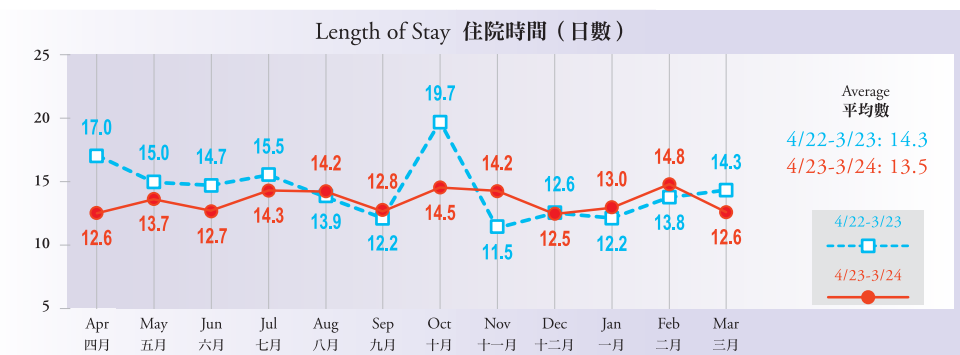
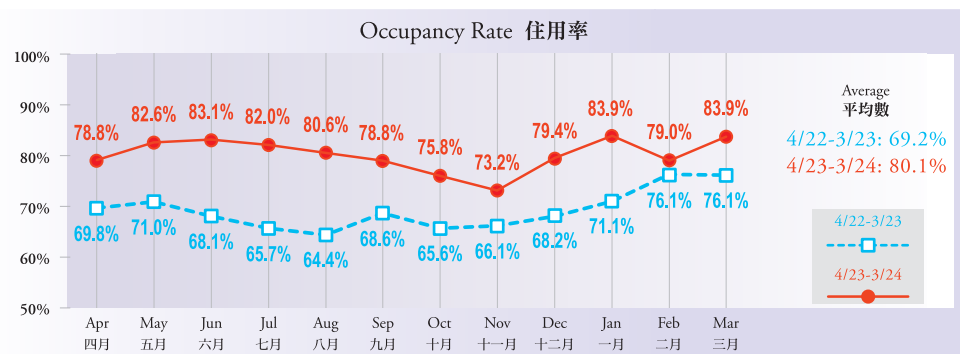
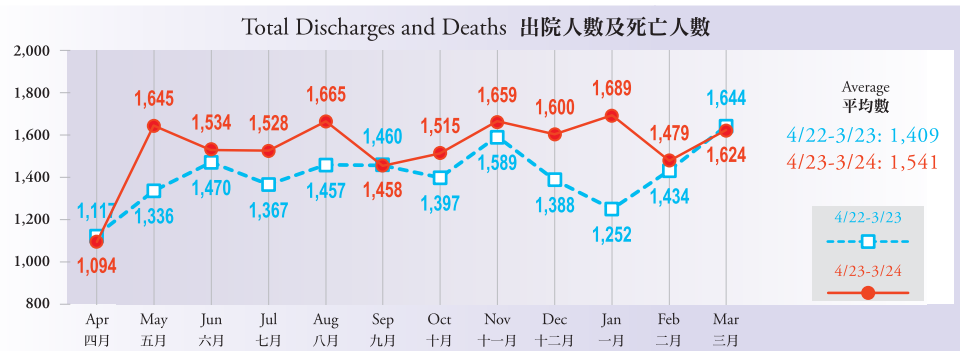
GRANTHAM HOSPITAL

Total Discharges and Deaths, Occupancy Rate

Length of Stay and SOPC Attendance

April 2022 – March 2023 and April 2023 – March 2024

葛量洪醫院

病人出院及死亡總數、住用率及住院時間、專科門診求診人次
二零二二年四月至二零二三年三月及二零二三年四月至二零二四年三月



FRENI CARE AND ATTENTION HOME

Annual Report for the Year Ended 31 March 2024

傅麗儀護理安老院

週年報告（二零二三年四月至二零二四年三月）

A. Introduction

In 2023/24, Freni Care and Attention Home (Freni Home) remained steadfast in our mission: to empower our elderly residents to enjoy a truly golden age while staying attuned to social changes. We were committed to enhancing our service quality through the acquisition of new equipment and minor improvements to our facilities, in order to provide our residents with a more pleasant living environment and thus enable our residents to experience happiness and fulfilment in their later years. Freni Home will continue to serve our residents wholeheartedly to achieve our service mission.

B. Service Goal

Freni Home is operated by the Association with the mission of providing senior citizens with comfortable accommodation and holistic care so that they can achieve the best possible state of health and a prosperous old age.

C. Service Provision

Freni Home offers a total of 200 subvented and 90 self-financing residential care places for elderly individuals in need. In addition to comfortable accommodation and catering services, we provide a comprehensive array of quality services designed to enhance the quality of life for our residents. These services include 24-hour professional nursing care and personal care service, rehabilitation, laundry, transportation, counselling and access to Chinese medicine, medical officers, and dental care. To further enrich the social lives of our residents, we also organise a variety of social and recreational activities.

The subvented section of Freni Home has evolved from a pure care and attention facility into a long-term care home that provides a continuum of care, addressing the diverse needs of residents regardless of their level of impairment. Even as residents experience deterioration from moderate to severe impairment after admission, their needs can be effectively met within Freni Home without having to move from Freni Home to another as they age and become more vulnerable.

一. 引言

於二零二三至二零二四年度，傅麗儀護理安老院繼續秉持為長者締造豐盛晚年的宗旨，並與時並進，透過適時添置或更換院舍設備及進行小型改善工程，讓院友有一個更舒適的生活環境安享晚年。本院將於未來繼續為院友盡心服務，致力達成本院的服務宗旨。

二. 服務宗旨

香港防癆心臟及胸病協會轄下的傅麗儀護理安老院旨在為長者提供完善的住宿及全面的照顧，致力促進他們身心健康，以樂享豐盛晚年。

三. 服務範圍

本院共有200個資助宿位及90個自負盈虧宿位。除了住宿及膳食外，本院更為長者提供一系列綜合的服務，包括二十四小時健康護理及起居照顧、復康治療、洗衣、院車、輔導、中西醫及牙醫到診服務。此外，為了使院友的生活更豐盛及多姿多采，本院定時舉辦各類文康活動供院友參加。

本院資助部已由一所純護理安老院轉型為持續照顧院舍，不論院友身體機能缺損程度如何，甚至由入住時的中度缺損逐漸衰退至嚴重缺損程度，本院均能持續提供護理服務，並照顧他們的需要，院友毋需因年事漸高及身體變弱而要從本院轉往另一服務地點。

D. Staff and Training

1. Staff Strength

As at 31 March 2024, the staff force of Freni Home consisted of 76.28 staff members with the breakdown as follows:

Post 職位	Staff Strength 人數
Superintendent 院長	1
Social Worker 註冊社工	2
Nurse 護士	15
Health Worker 保健員	4
Allied Health 輔助醫療	1
Admin / Clerical 行政 / 文員	7.6
Supporting Staff 支援員工	45.68
Total 合計	76.28

2. Training and Development

To continuously enhance the skills and knowledge of our staff, thereby improving the quality of care at Freni Home, a total of 25 internal training programmes covering a variety of topics were organised throughout the year. These programmes saw a total attendance of 245 staff members. Additionally, 14 staff members were nominated to participate in 19 external training courses this year. Below is a summary of the training programmes conducted:

2.1 Internal Training Programmes:

內部培訓活動：

Topics 培訓活動	Number of Participants & Position 參與職員人數及職位
Infection Control 感染控制	18 Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員
Workshop for Lifting and Transfer Technique 扶抱及轉移技巧工作坊	10 Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員
Oral Care for Frail Elders 體弱長者的口腔護理	10 Health Workers, Personal Care Workers 保健員、起居照顧員

四. 人力資源及培訓

1. 員工人數

截至二零二四年三月三十一日，本院職員人數合共為76.28，人數如下：

2. 職員培訓及發展

為持續提升員工的技能及知識，以改善本院的服務質素，本院在過去一年定期舉辦各項職員培訓活動。本年度，本院共舉辦了25項內部培訓，共有245人次參與。另外，本院亦推薦14位員工參加19項外界舉辦的培訓活動，以汲取寶貴的經驗。培訓活動簡述如下：



Topics 培訓活動	Number of Participants & Position 參與職員人數及職位
Nursing Documentation 撰寫護理記錄	14 Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員
Manual Handling Operations 體力處理操作	7 Personal Care Workers 起居照顧員
Lifting Technique 扶抱技巧	15 Health Workers, Personal Care Workers 保健員、起居照顧員
Infection Control for Multi-Drug Resistant Organisms (MDROs) 應對多重耐藥性菌類的感染控制措施	9 Nurses, Personal Care Workers 護士、起居照顧員
Manual Handling Operations 體力處理操作	3 Personal Care Workers, Service Assistants 起居照顧員、服務助理
Occupational Safety and Health 職業安全與健康	10 Personal Care Workers, Service Assistants 起居照顧員、服務助理
Building Resilience 提升抗逆力	7 Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員
Infection Control: Personal Protective Equipment 感染控制：基本個人防護裝備	16 Nurses, Health Workers, Personal Care Workers, Service Assistants 護士、保健員、起居照顧員、服務助理
Oral Care 口腔護理	11 Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員
Lifting and Transfer Technique, Manual Handling Operations (for night shift staff) 扶抱技巧及體力處理操作（夜間員工）	6 Health Workers, Personal Care Workers 保健員、起居照顧員
Nursing Care for Common Skin Problem of the Elderly 長者常見皮膚問題的護理	10 Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員
Manual Handling Operations 體力處理操作	5 Social Worker, Welfare Worker, Clerk, Accounting Clerks 社工、福利工作員、文員、會計文員

Topics 培訓活動		Number of Participants & Position 參與職員人數及職位	
Oral Care for the Elderly 長者的口腔健康		12 Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員	
Lifting and Transfer Technique 扶抱技巧及體力處理操作		11 Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員	
Walking Aids and Wheelchair 助行器具及輪椅		10 Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員	
Diet and Nutrition for the Elderly 長者飲食及營養		11 Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員	
Occupational Safety and Health 職業安全講座		4 Health Workers, Services Assistant 保健員、服務助理	
Diet for the Frail Elderly 體弱長者飲食照顧		9 Nurses, Personal Care Workers 護士、起居照顧員	
Proper Use of Physical Restraints 正確使用約束物品		10 Nurses, Health Workers, Personal Care Workers 護士、保健員、起居照顧員	
Behavioural and Psychological Symptoms of Dementia (BPSD) 認知障礙症患者的行為及心理症狀		10 Nurses, Personal Care Workers 護士、起居照顧員	
Drug Safety Management 藥物安全管理		10 Nurses, Health Workers 護士、保健員	
Medication Safety and Infection Control 安全使用藥物及感染控制		7 Nurses, Health Workers 護士、保健員	
Total Number of Training: 培訓活動數目：	25	Total Number of Attendance: 參與人次：	245





2.2 External Training Programmes:

外界培訓活動：

Topics 培訓活動	Number of Participants & Position 參與職員人數及職位
Gain Miles Assurance Consultants Limited – NGO Actuarial Study for Finance and HR 駿隆專業保險顧問有限公司 – 非政府機構財務及人力資源之財務精算研究座談會	2 Superintendent, Accounting Officer 院長、會計主任
Hong Kong Society of Professional Medical Care – Certificate in Occupational First Aid 香港專業護理學會 – 職業急救證書覆修課程	1 Health Worker 保健員
FlexSystem – FMS XIIXIII R1 Daily Operation Flex系統之日常操作	3 Accounting Officer, Accounting Clerks 會計主任、會計文員
The Hong Kong Council of Social Service – An NGO Approach to Procurement – from Practice to Compliance 香港社會服務聯會 – 社會服務機構的採購程序實務與法規	1 Accounting Officer 會計主任
FlexSystem – FMS Financial Query Flex系統之財務查詢功能	1 Accounting Officer 會計主任
FlexSystem – FMS Report Writer Flex系統之報告撰寫功能	1 Accounting Officer 會計主任
Social Welfare Department – Training Sponsorship Scheme 2023 社會福利署 – 2023年培訓贊助計劃	1 Superintendent 院長
The Hong Kong Council of Social Service – Advanced Certificate in Financial Management for Accounting and Financial Professionals in NGOs 香港社會服務聯會-社會服務機構財務管理進階證書課程	1 Accounting Officer 會計主任
The Salvation Army – Training Course and Press Conference on End-of-Life Care 救世軍 – 「為入之道」培訓課程及「核心支援模式」研究及實務手冊發佈會	1 Social Worker 社工
Social Welfare Department – Understanding Geriatric Disease in interRAI-HC 9.3 Assessment Tool 社會福利署 – 認識統一評估之長者疾病	1 Social Worker 社工

Topics 培訓活動	Number of Participants & Position 參與職員人數及職位		
Hospital Authority Hong Kong East Cluster – End-of-Life Care 醫院管理局港島東聯網 – 護「您」同行伴渡晚程	3	Superintendent, Social Workers 院長、社工	
The Hong Kong Council of Social Service – Gerontech and Innovation Expo Cum Summit 香港社會服務聯會 – 樂齡科技博覽暨高峰會	1	Superintendent 院長	
The Hong Kong Jockey Club – Capacity Building and Innovation Project for NGOs 香港賽馬會 – 社福機構管治研討會	1	Accounting Officer 會計主任	
Health Bureau – e-Health and Briefing session on e-medicine 醫務衛生局 – 醫健通及「e+藥物」計劃簡介會	1	Assistant superintendent (Nursing Officer) 副院長(護士長)	
Total Number of Training: 培訓活動數目:	14	Total Number of Attendance: 參與人次:	19

E. Significant Issues

1. Resumption of Normalcy

As the COVID-19 pandemic began to subside, Freni Home gradually adjusted its operations to resume normal visiting arrangements and activities, including group gatherings and cross-floor programmes tailored to the needs of our residents and their families. At the same time, we prioritised the health and safety of our residents by implementing a range of stringent infection control measures and maintaining high standards of environmental hygiene. Throughout the year, we also ensured that residents received their vaccinations in a timely manner, further safeguarding their well-being.

2. Good MPF Employer Award

Consistent with previous years, Freni Home was awarded the “Good MPF Employer Award” by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority.

To further support our staff and enhance their morale, our Management Committee would conduct an annual review of the Home's Provident Fund reserves in the future. Based on this evaluation, the Committee would consider whether to grant additional voluntary employer contributions to our staff members.

五. 重要事項

1. 疫後復常

隨着2019冠狀病毒病疫情持續放緩，院舍因應院友及家屬之需要，逐步調節和復常探訪安排及活動進行，包括小組活動和跨樓層之集體活動；另一方面，院舍亦高度關注及執行各項感染控制措施和院舍環境衛生，並適時安排院友接種疫苗等。

2. 積金好僱主

承接過去多年，本院再次獲強制性公積金計劃管理局嘉許為「積金好僱主」。

本院管理委員會未來亦會每年檢視強積金儲備情況，而決定未來是否繼續為員工工作自願性額外僱主供款，以激勵員工士氣。





3. Use of Reserve

As at 31 March 2024, our accumulated Lump Sum Grant reserve and provident fund reserve were about HK\$14.65million and HK\$13.18 million respectively. In order to strike a balance between effective use of the reserve and meeting the anticipated huge financial demand arising from inflation and increasing staff cost in future, our Management Committee resolved to keeping about 85% of the reserve as fixed deposit in local banks to generate interest.

On the other hand, we would maximise the use of reserve and lump sum grants for strengthening service delivery and building up a high-quality staff team. The initiatives included:

- Installation of 200 sets of cubical curtains for the subvented section to enhance the privacy of residents;
- Refurbishment of 128 geriatric chairs;
- Purchase of standing wheelchairs;
- Purchase of 3 sets of patio large size Roman umbrella, table and chair;
- Levelling the garden path for horticultural therapy.

Freni Home consistently adhered to the Civil Service Pay Scale when determining our staff salaries. Furthermore, the self-assessment checklists submitted to the Social Welfare Department confirmed our full compliance with the standards outlined in the “Best Practice Manual.”

The Management Committee would review the reserve situation every year to decide on its use in the future.

4. Services & Activities

4.1 Regular Activities

FreniHome continued to organise a variety of activities, including “Morning News Broadcasts” (featuring news, meal menu, and weather forecast), grocery store, music-on-demand, afternoon tea, birthday celebration and festival celebration.

4.2 Afternoon Tea in Chinese Restaurant

Following the COVID-19 pandemic, FreniHome resumed the weekly afternoon tea activity at a Chinese restaurant, where residents relished the opportunity to enjoy delicious dim sum. This initiative was well-received, with a total of 80 residents having participated in the event.

3. 儲備運用

截至二零二四年三月三十一日，本院累積整筆撥款的一般儲備及強積金儲備，分別約為港幣一千四百六十五萬元及一千三百一十八萬元。為平衡有效運用儲備及迎接未來因物價上漲和工資增長而引起之沉重財政需求，本院管理委員會一致通過在未來一年將約為儲備85%的金額，存入本地銀行作港元定期存款滾存利息。

另一方面，我們將善用儲備及整筆撥款以加強服務和建立一支優質的員工隊伍，措施如下：

- 於資助部安裝200套床邊簾，以增強院友於個人護理時的私隱度；
- 翻新128張高背椅；
- 增添站立式輪椅；
- 購置三套戶外太陽傘、桌子及椅子；
- 平整花園小路以進行園藝治療。

事實上，本院仍跟從公務員薪酬調整而定訂員工薪酬，而呈交予社會福利署之自我評估清單也確定本院於本年度再次能遵守《最佳執行指引》內的要求。

本院管理委員會未來亦會每年檢視各項儲備情況，而決定未來運用方案。

4. 院舍服務及活動

4.1 恆常活動

本院持續舉行活動，包括早上「新聞台」活動(內容包括新聞、餐單、天氣情況等等)、小賣部、金曲點唱、茶水檔、生日祝賀行動以及節慶慶祝活動。

4.2 得閒飲茶活動

在2019冠狀病毒病疫情後，本院重啟下午茶的活動，並安排每星期一次外出，在酒樓享用點心，一共有80位院友曾參加活動。



4.3 Gardening Programme for Residents

In November 2023, a “Planting in the Garden” programme was organised, inviting residents to engage in gardening activities. Participants found great joy in the programme, which fostered a deeper sense of belonging within Freni Home.



4.4 Doctor Pet

On 16 January 2024, a “Doctor Pet” activity designed to uplift the spirits of our elderly residents through animal visitation was organised. Three therapy dogs from the “Doctor Pet” programme visited FreniHome, and a total of 30 residents participated in the event, experiencing the joy of interacting with these friendly canines.



4.3 園藝活動

於二零二三年十一月，本院推行了園藝活動，並鼓勵院友參加。活動帶給他們不少樂趣，亦加強了他們對院舍的歸屬感。



4.4 動物醫生活動

於二零二四年一月十六日，本院舉辦了「動物醫生」探訪活動，旨在通過動物探訪活動為院友帶來正能量。當天有3隻醫生寵物狗到院探訪，而本院一共有30位院友參加了這項活動，並享受了與醫生寵物的互動。





4.5 Smart Care for the Elderly

From 22 February to 7 March 2024, Freni Home participated in the “Smart Care for the Elderly” programme organised by Yang Memorial Methodist Social Service. A total of 14 residents eagerly took part in the initiative, enjoying the opportunity to use tablets to engage in various cognitive games. Participants found the programme to be captivating and expressed their appreciation for the interactive sessions, particularly enjoying conversations with the dedicated volunteers from Yang Memorial Methodist Social Service.



4.6 Relatives' Meeting

Freni home hosted relatives' meetings on 17 June 2023 and 2 December 2023, where we provided updates about our facility, highlights of recent programs and activities, as well as improvements made to the home environment. We also took the time to address questions and concerns raised by family members, fostering a positive and engaging atmosphere for interaction.

4.5 數碼耆兵

本院與循道衛理楊震社會服務處合作，於二零二四年二月二十二日至三月七日期間舉行了長者數碼外展計劃活動，一共有14位院友參加。活動中，義工到本院與院友使用平板電腦玩認知遊戲及聊天。院友均樂於參與，並感謝到訪義工的耐心及關懷。

4.6 親屬會

本院於二零二三年六月十七日及十二月二日舉行了親屬會，會議中與親屬分享院舍最新消息、活動花絮及院舍環境改善等，同時亦解答家屬的提問，氣氛良好。

E. Vote of Thanks

I would like to take this opportunity to extend my heartfelt gratitude to the Director of Social Welfare and her dedicated staff for their unwavering support and assistance over the years. Additionally, I am deeply thankful for the continuous backing from the Lotteries Fund, which has enabled us to replace our furniture and equipment. I would also like to pay tribute to other government departments, local institutions, generous donors, volunteers, members of the Board, the Freni Home Management Committee, and the staff of the Association and Freni Home for their commitment and contributions to the service of Freni Home.

Terry S.Y. Ng
Chairperson
Management Committee
Freni Care and Attention Home

六. 鳴謝

本人藉此機會衷心感謝社會福利署署長及員工多年來對本院的鼎力支持和協助；以及獎券基金每年度的撥款，以支持本院傢俱及器材的更換。此外，就各政府部門、地區機構、善長、義工、防癆會董事會及本院管理委員會各委員、以及防癆會及本院全體職員一直致力對本院作出寶貴的貢獻，本人謹此致以萬二分的謝意。

傅麗儀護理安老院
管理委員會主席
吳士元



Wilson & Partners CPA Limited

Suite 609, 6/F,
China Insurance Group Building,
141 Des Voeux Road Central,
Hong Kong

Tel: +852 2117 3613

Fax: +852 2117 3568

www.wp-cpa.com

國誠會計師事務所有限公司

香港中環德輔道中 141 號
中保集團大廈 6 樓 609 室

INDEPENDENT AUDITOR'S ASSURANCE REPORT

TO THE MANAGEMENT COMMITTEE OF HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND
HEART DISEASES ASSOCIATION - FRENI CARE AND ATTENTION HOME (THE
"HOME")

香港防癆心臟及胸病協會 - 傅麗儀護理安老院

Opinion

We have audited the financial statements of the Home for the year ended 31 March 2024 in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA"), and have issued an unmodified auditor's report thereon dated 31 OCT 2024.

Pursuant to the Lump Sum Grant ("LSG") Manual issued by the Social Welfare Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region ("SWD") and the applicable provisions of the constitution of Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association, we have been requested to issue this assurance report in connection with the Annual Financial Report ("AFR") of the Home for the year ended 31 March 2024.

Responsibilities of the Management Committee

In relation to this report, the Management Committee is responsible for ensuring the AFR of the Home for the year ended 31 March 2024 is properly prepared in accordance with the relevant accounting and financial reporting requirements set out in the LSG Manual and other instructions issued by the SWD; and the use of the funds from the LSG by the Home has complied with the purposes as specified in the LSG Manual and other instructions issued by the SWD.

Our Independence and Quality Management

We have complied with the independence and other ethical requirements of the Code of Ethics for Professional Accountants issued by the HKICPA, which is founded on fundamental principles of integrity, objectivity, professional competence and due care, confidentiality and professional behavior.

The firm applies Hong Kong Standard on Quality Management 1, which requires the firm to design, implement and operate a system of quality management including policies or procedures regarding compliance with ethical requirements, professional standards and applicable legal and regulatory requirements.





INDEPENDENT AUDITOR'S ASSURANCE REPORT

TO THE MANAGEMENT COMMITTEE OF HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION - FRENZ CARE AND ATTENTION HOME (THE "HOME") – continued

香港防癆心臟及胸病協會 - 傅麗儀護理安老院

Auditor's Responsibility

Our responsibility is to form a conclusion, based on our engagement, and to report our conclusion to you.

We conducted our engagement in accordance with Hong Kong Standard on Assurance Engagements 3000 (Revised), Assurance Engagements Other than Audits or Reviews of Historical Financial Information and with reference to Practice Note 851 (Revised), Reporting on the Annual Financial Reports of Non-governmental Organisations issued by the HKICPA. We have planned and performed our work to obtain reasonable assurance for giving conclusion 1 and obtain limited assurance for giving conclusion 2 below.

The work undertaken in connection with this engagement is less in scope than an audit conducted in accordance with Hong Kong Standards on Auditing and consequently does not enable us to obtain assurance that we would become aware of all significant matters that might be identified in an audit. Accordingly, we do not express an audit opinion.

In relation to our conclusion 1 below, we have planned and performed such procedures as we considered necessary with reference to the procedures recommended in PN851 (Revised), to satisfy ourselves that the AFR has been properly prepared, in all material respects, in accordance with the relevant accounting and financial reporting requirements set out in the LSG Manual and other instructions issued by the SWD.

In relation to our conclusion 2 below, we have obtained an understanding in respect of the purposes of the use of the funds as specified in the LSG Manual and other instructions issued by the SWD and obtaining an understanding of the control procedures. We are not required to perform any procedures to search for instances of the use of funds from the LSG by the Home being non-complied with the specified purposes. Our work was limited to reporting non-compliances identified as a result of the procedures performed in relation to conclusion 2 and during the normal course of our work relating to conclusion 1. The procedures performed in a limited assurance engagement vary in nature and timing from, and are less in extent than for, a reasonable assurance engagement. Consequently, the level of assurance obtained in a limited assurance engagement is substantially lower than the assurance that would have been obtained had a reasonable assurance engagement been performed.

Conclusion

1. In our opinion, the AFR of the Home for the year ended 31 March 2024 is properly prepared, in all material respects, in accordance with the relevant accounting and financial reporting requirements set out in the LSG Manual and other instructions issued by the SWD.
2. Based on the procedures performed and evidence obtained, nothing has come to our attention that causes us to believe that the use of the funds from the LSG by the Home has not complied, in all material respects, with the purposes as specified in the LSG Manual and other instructions issued by the SWD.


INDEPENDENT AUDITOR'S ASSURANCE REPORT

TO THE MANAGEMENT COMMITTEE OF HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND
HEART DISEASES ASSOCIATION - FRENCH CARE AND ATTENTION HOME (THE
"HOME") – continued

香港防癆心臟及胸病協會 - 傅麗儀護理安老院

Intended Users and Purpose

This report is intended solely for submission by the Home to the SWD and is not intended to be, and should not be, used for any other purpose. We agree that a copy of this report may be provided to the SWD without further comment from us.



Wilson & Partners CPA Limited

Certified Public Accountants

Kwok, Wilson Chi Shing

Practising Certificate Number: P01952

Hong Kong

31 OCT 2024





HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION -
FRENI CARE AND ATTENTION HOME
香港防癆心臟及胸病協會 - 傅麗儀護理安老院

ANNUAL FINANCIAL REPORT
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2024

	NOTES	2024 HK\$	2023 HK\$
A. INCOME			
1. Lump Sum Grant			
a. Lump Sum Grant (excluding Provident Fund)	1b	33,191,120.00	31,734,762.00
b. Provident Fund	1c	2,248,550.00	2,328,754.00
2. Fee Income	2	4,654,257.10	4,143,648.10
3. Central Items	3a	3,361,687.00	4,289,813.00
4. Rent and Rates	4	292,803.00	292,803.00
5. Other Income	5	3,012,517.20	2,590,978.72
6. Interest Received		328,640.82	211,614.41
TOTAL INCOME		47,089,575.12	45,592,373.23
B. EXPENDITURE			
1. Personal Emoluments			
a. Salaries		(19,660,928.66)	(18,138,235.75)
b. Provident Fund	1c	(1,270,499.01)	(946,744.44)
c. Allowances		(1,114,291.30)	(2,528,917.16)
d. Relief worker		(9,209,207.64)	(8,438,254.26)
Sub-total	6	(31,254,926.61)	(30,052,151.61)
2. Other Charges	7	(11,193,752.13)	(10,176,922.09)
3. Central Items	3b	(3,361,687.00)	(4,364,813.00)
4. Rent and Rates	4	(332,529.94)	(324,862.08)
TOTAL EXPENDITURE		(46,142,895.68)	(44,918,748.78)
C. SURPLUS FOR THE YEAR	8	946,679.44	673,624.45

The Annual Financial Report from pages 4 to 14 has been prepared in accordance with the requirements as set out in the Lump Sum Grant Manual.

Mr. Steve Y. F. LAN
Chairman

Date: 31 OCT 2024

Ms. LEUNG Sze Hang Suzanna
NGO Head

Date: 31 OCT 2024

HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION -
FRENCH CARE AND ATTENTION HOME

香港防癆心臟及胸病協會 - 傅麗儀護理安老院

NOTES TO THE ANNUAL FINANCIAL REPORT
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2024

1. LUMP SUM GRANT ("LSG")

a. Basis of preparation

The Annual Financial Report ("AFR") is prepared in respect of all Funding and Service Agreement ("FSA") activities (including support services to FSA activities) funded by the Social Welfare Department ("SWD") under the Lump Sum Grant Subvention System, and prepared in compliance with the applicable provisions of the constitution of Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association. AFR is prepared on cash basis, that is, income is recognised upon receipt of cash and expenditure is recognised when expenses are paid. Non-cash items such as depreciation, provisions and accruals have not been included in the AFR.

b. Lump Sum Grant (excluding Provident Fund)

This represents LSG (excluding Provident Fund) received for the year.

c. Provident Fund

This is Provident Fund received and contributed during the year. Snapshot Staff are defined as those staff occupying recognised or holding against subvented posts as at 1 April 2000. 6.8% and other posts represent those staff that are employed after 1 April 2000.

The Provident Fund received and contributed for staff under the Central Items have been shown under Note 3.

Details are analysed below:

<u>Provident Fund Contribution</u>	<u>Snapshot Staff HK\$</u>	<u>6.8% and Other Posts HK\$</u>	<u>Total HK\$</u>
Subvention Received	138,376.00	2,110,174.00	2,248,550.00
Provident Fund Contribution paid during the year	(45,245.15)	(1,225,253.86)	(1,270,499.01)
Surplus for the Year	93,130.85	884,920.14	978,050.99
Add: Surplus b/f	413,288.68	11,855,752.73	12,269,041.41
Less: Surplus refunded during the Year	(121,015.00)	-	(121,015.00)
Add: Additional Provident Fund for 6.8% posts for 2021-22 or before arising from departure of Snapshot Staff	-	54,052.00	54,052.00
Surplus c/f	385,404.53	12,794,724.87	13,180,129.40





HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION -
FRENI CARE AND ATTENTION HOME
香港防癆心臟及胸病協會 - 傅麗儀護理安老院

2. FEE INCOME

This represents social welfare fee income received for the year in respect of the fees and charges recognised for the purpose of subvention as set out in the LSG Manual.

3. CENTRAL ITEMS

These are subvented service activities which are not included in LSG and are subject to their own procedures as set out in other SWD's papers and correspondence with the non-governmental organisations ("NGO"). The Provident Fund received and contributed for staff under the Central Items have been separately included as part of the income and expenditure of the relevant items (paragraph 3.14 of the LSG Manual (October 2016)). The income and expenditure of each of the Central Items are as follows:

	2024 HK\$	2023 HK\$
A. Income		
Dementia Supplement for Residential Elderly Services	1,623,067.00	1,651,373.00
Infirmity Care Supplement for Residential Elderly Services	1,738,620.00	2,638,440.00
One-off Subsidy for Strengthened Provision of Visiting Medical Officer Service for Residential Care Homes for the Elderly and Visiting Medical Practitioner Scheme for Residential Care Homes for Persons with Disabilities	-	-
Total	<u>3,361,687.00</u>	<u>4,289,813.00</u>
B. Expenditure		
Dementia Supplement for Residential Elderly Services	1,623,067.00	1,651,373.00
Infirmity Care Supplement for Residential Elderly Services	1,738,620.00	2,638,440.00
One-off Subsidy for Strengthened Provision of Visiting Medical Officer Service for Residential Care Homes for the Elderly and Visiting Medical Practitioner Scheme for Residential Care Homes for Persons with Disabilities	-	75,000.00
Total	<u>3,361,687.00</u>	<u>4,364,813.00</u>

4. RENT AND RATES

This represents the amount paid by SWD in respect of premises recognised by SWD. Expenditure on rent and rates in respect of premises not recognised by SWD have not been included in AFR.

HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION -
FRENICARE AND ATTENTION HOME

香港防癆心臟及胸病協會 - 傅麗儀護理安老院

5. OTHER INCOME

These include programme income and all income other than recognised social welfare fee income received during the year. Non-SWD subventions and donations received have not been included as Other Income in AFR. In this respect, donations have been included if it is used to finance expenditure reflected in the AFR.

The breakdown on Other Income (paragraph 2.29 of LSG Manual (October 2016)) is as follows:

	<u>2024</u>	<u>2023</u>
	HK\$	HK\$
Other Income		
(a) Fees and charges for services incidental to the operation of subvented services	3,012,517.20	2,590,978.72

6. PERSONAL EMOLUMENTS

Personal Emoluments include salary, provident fund and salary-related allowances.

The analysis on number of posts with annual Personal Emoluments over HK\$700,000.00 each paid under LSG is appended below:

<u>Analysis of Personal Emoluments paid under LSG</u>	<u>No. of Posts</u>	<u>2024</u> HK\$
HK\$700,001.00 - HK\$800,000.00 p.a.	-	-
HK\$800,001.00 - HK\$900,000.00 p.a.	1	860,996.59
HK\$900,001.00 - HK\$1,000,000.00 p.a.	-	-
HK\$1,000,001.00 - HK\$1,100,000.00 p.a.	-	-
HK\$1,100,001.00 - HK\$1,200,000.00 p.a.	1	1,160,633.37
> HK\$1,200,000.00 p.a.	-	-





HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION -
FRENI CARE AND ATTENTION HOME
香港防癆心臟及胸病協會 - 傅麗儀護理安老院

7. OTHER CHARGES

The breakdown on Other Charges is as follows:

	<u>2024</u> HK\$	<u>2023</u> HK\$
(a) Utilities	1,881,469.57	1,712,580.31
(b) Food	1,559,501.84	1,501,573.28
(c) Administrative Expenses	827,026.64	815,431.35
(d) Stores and Equipment	929,931.96	1,274,948.70
(e) Repair and Maintenance	1,127,609.44	791,763.52
(f) Programme Expenses	212,315.50	158,418.47
(g) Transportation and Travelling	192,299.00	116,959.72
(h) Insurance	691,565.38	446,962.65
(i) Miscellaneous	3,258,765.30	3,016,916.59
	<u>10,680,484.63</u>	<u>9,835,554.59</u>
Property, plant and equipment included in "PPE"	513,267.50	341,367.50
Total	<u>11,193,752.13</u>	<u>10,176,922.09</u>

HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION -
FRENI CARE AND ATTENTION HOME
香港防癆心臟及胸病協會 - 傅麗儀護理安老院

8. ANALYSIS OF LUMP SUM GRANT RESERVE AND BALANCES OF OTHER SWD SUBVENTIONS

	Lump Sum Grant ("LSG") HK\$	Holding Account ("HA") HK\$	Rent and Rates HK\$	Central Items (CI) HK\$	Total HK\$
INCOME					
Lump Sum Grant	35,439,670.00	-	-	-	35,439,670.00
Fee Income	4,654,257.10	-	-	-	4,654,257.10
Other income	3,012,517.20	-	-	-	3,012,517.20
Interest Received (Note (1))	328,640.82	-	-	-	328,640.82
Rent and Rates	-	-	292,803.00	-	292,803.00
Central Items	-	-	-	3,361,687.00	3,361,687.00
Total Income (a)	43,435,085.12	-	292,803.00	3,361,687.00	47,089,575.12
EXPENDITURE					
Personal Emoluments	(31,254,926.61)	-	-	-	(31,254,926.61)
Other Charges	(11,193,752.13)	-	-	-	(11,193,752.13)
Rent and Rates	-	-	(332,529.94)	-	(332,529.94)
Central Items	-	-	-	(3,361,687.00)	(3,361,687.00)
Total Expenditure (b)	(42,448,678.74)	-	(332,529.94)	(3,361,687.00)	(46,142,895.68)
Surplus/(Deficit) for the Year (a) - (b)	986,406.38	-	(39,726.94)	-	946,679.44
Less: Surplus of Provident Fund	(978,050.99)	-	-	-	(978,050.99)
	8,355.39	-	(39,726.94)	-	(31,371.55)
Surplus/(Deficit) b/f (Note (2))	8,873,390.37	5,768,022.49	(32,059.08)	13,348.00	14,622,701.78
	8,881,745.76	5,768,022.49	(71,786.02)	13,348.00	14,591,330.23
Less: Surplus refunded to Government per SWD's letter ref. SWD SF/SAS/4-35/2/88(385)	-	-	(0.12)	-	(0.12)
Less: Deficit recovered from SWD	-	-	32,060.00	-	32,060.00
Less: Sundry Income	-	-	(0.80)	-	(0.80)
Surplus/(Deficit) c/f (Note (4))	8,881,745.76	5,768,022.49	(39,726.94)	13,348.00	14,623,389.31

Notes:

- (1) Interest received on LSG (including HA) and Provident Fund reserves, rent and rates, central items are included as one item under LSG; and the item is considered as part of LSG reserve.
- (2) Accumulated balance of LSG Surplus b/f from previous years (including all interest received in previous years (see (1) above) and the balance of HA should be separately reported as in the surplus b/f under LSG and HA respectively.
- (3) Amount of LSG Reserve used to cover the salary adjustment for Dementia Supplement and Infirmary Care Supplement, if any, as per Schedule of Central Items.





HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION -
FRENICARE AND ATTENTION HOME
香港防癆心臟及胸病協會 - 傅麗儀護理安老院

8. ANALYSIS OF LUMP SUM GRANT RESERVE AND BALANCES OF OTHER SWD
SUBVENTIONS - continued

Notes: - continued

- (4) The level of LSG cumulative reserve, less LSG Reserve kept in the holding account, will be capped at 25% of the NGO's operating expenditure (excluding Provident Fund expenditure) for the year.

- (A) Total expenditure excluding Provident Fund expenditure

= HK\$42,448,678.74 - HK\$1,270,449.01

= HK\$41,178,179.73

HK\$41,178,179.73 x 25%

= HK\$10,294,544.93

- (B) Total surplus of LSG and interest received excluding Provident Fund as at 31 March 2024

= HK\$14,649,768.25

- (C) The level of LSG cumulative reserve, less LSG Reserve kept in the holding account

= HK\$14,649,768.25 - HK\$5,768,022.49

= HK\$8,881,745.76

HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION - FRENICARE AND ATTENTION HOME
香港防癆心臟及胸病協會 - 傳麗儀護理安老院

NOTES TO THE ANNUAL FINANCIAL REPORT
SCHEDULE FOR CENTRAL ITEMS
ANALYSIS OF SUBVENTION AND EXPENDITURE FOR THE PERIOD FROM 1 APRIL 2023 TO 31 MARCH 2024

Unit code and Name/Remittance Advice No. (Note 7)	Subvented Element	Subvention Released (Note 1)	Actual Expenditure (Note 2)	Deficit for the year				Refund to Government	Adjustment (Note 9)	Surplus c/f (Note 6) (b) = (c) + (a) - (d) - (f) + (g) HK\$
				Surplus (Note 3)	Deficit (Note 3)	Deficit transferred to LSG (Note 4)	Adjusted Deficit			
		HK\$	HK\$	(a) HK\$	(b) HK\$	(c) HK\$	(d) = (b) - (c) HK\$	(f) HK\$	(g) HK\$	
6747, 6748	Freni Care and Attention Home	-	-	-	-	-	-	-	-	13,348.00
3759	Freni Care and Attention Home (DS)	1,623,067.00	1,623,067.00	-	-	-	-	-	-	-
3761	Freni Care and Attention Home (ICS)	1,738,620.00	1,738,620.00	-	-	-	-	-	-	-
	Total	3,361,687.00	3,361,687.00	-	-	-	-	-	-	13,348.00

Notes:

- (1) The figures for the whole financial year are extracted from the payroll for March (Final) or remittance advice(s) issued by the Treasury or allocation letter(s) issued by SWD of the financial year.
- (2) Actual expenditure represents the total expenditure incurred including provident fund for the respective services after netting off programme income, if any.
- (3) Surplus/Deficit for each element represents the difference between subvention released and actual expenditure.



HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION - FRENCH CARE AND ATTENTION HOME
香港防癆心臟及胸病協會 - 傅麗儀護理安老院

NOTES TO THE ANNUAL FINANCIAL REPORT
SCHEDULE FOR CENTRAL ITEMS - continued
ANALYSIS OF SUBVENTION AND EXPENDITURE FOR THE PERIOD FROM 1 APRIL 2023 TO 31 MARCH 2024

Notes: - continued

- (4) Deficit i.r.o. the following central items arising from salary adjustment are transferred to the Lump Sum Grant Reserve as stated in SWD's letter ref. (33) in SWD/S/104/2 Pt. 18 dated 4 March 2020.
 - i) Dementia Supplement for Elderly with Disabilities
 - ii) Infirmary Care Supplement for the Aged Blind Persons
 - iii) Dementia Supplement for Residential Elderly Services
 - iv) Infirmary Care Supplement for Residential Elderly Services
- (5) "Surplus brought forward (b/f)" means surplus, if any, arising from operations in previous years.
- (6) "Surplus carried forward (c/f)" means surplus brought forward less refund to Government plus surplus, if any, arising from operations in current year.
- (7) Unit code and name/remittance advice no. are extracted from the payroll from SWD and remittance advice from the Treasury respectively.
- (8) The central items as listed above may not be exhaustive and any relevant details of central items released and/or expended during the year, where appropriate, should also be included.
- (9) For ASCP/Enhanced ASCP, the adjustment includes the amount of expenditure overstated/(understated) in previous year(s) after taking into account the actual claw-back amount(s) per SWD's allocation letter(s), if any.

HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION -
FRENICARE AND ATTENTION HOME

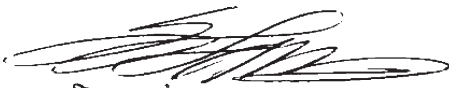
香港防癆心臟及胸病協會 - 傅麗儀護理安老院

NOTES TO THE ANNUAL FINANCIAL REPORT
SCHEDULE FOR INVESTMENT
ANALYSIS OF INVESTMENT AS AT 31 MARCH 2024

	<u>2024</u> HK\$'000	<u>2023</u> HK\$'000
LSG Reserve as at 31 March	<u>14,650</u>	<u>14,641</u>
Represented by:		
Investments		
a. HKD Bank Account Balances	2,205	1,691
b. HKD 24-hour Call Deposits	-	-
c. HKD Fixed Deposits	12,445	12,950
d. HKD Certificate of Deposits	-	-
e. HKD Bonds	-	-
	<u>14,650</u>	<u>14,641</u>

Note: The investment should be reported at historical cost.

Confirmed by:



Mr. Steve Y. F. LAN
Chairman

Date: 31 OCT 2024



Ms. LEUNG Sze Hang Suzanna
NGO Head

Date: 31 OCT 2024





HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION -
FRENI CARE AND ATTENTION HOME
香港防癆心臟及胸病協會 - 傅麗儀護理安老院

NOTES TO THE ANNUAL FINANCIAL REPORT
SCHEDULE FOR RENT AND RATES
ANALYSIS OF SUBVENTION AND EXPENDITURE FOR THE PERIOD FROM 1 APRIL 2023 TO
31 MARCH 2024

Unit Code and Name	Subvented Element	Subvention Released (Note 1) HK\$	Actual Expenditure HK\$	Surplus (Note 2) HK\$	Deficit (Note 2) HK\$
Unit Code: 3760 Name: Freni Care and Attention Home	Rent (Note 3) Rates	257.00 292,546.00	256.88 332,273.06	0.12 -	- (39,727.06)
	Total	292,803.00	332,529.94	0.12	(39,727.06)

Notes:

1. The figures are to be extracted from the paylist for March plus subvention released in late March of the financial year. Reimbursement for rent and rates relating to previous financial year(s) (i.e. back payments) should not be included.
2. Surplus/Deficit for each element represents the difference between subvention released and actual expenditure.
3. Rent includes all kinds of rent such as PHE rental, private rental, carpark rent, management fee, building maintenance fee and Government Rent.

HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION (CHINESE MEDICINE SERVICE)

Annual Report for the Year Ended 31 March 2024

香港防癆心臟及胸病協會（中醫服務） 週年報告（二零二三年四月至二零二四年三月）

A. Introduction

2023/24 was a year of hope and development for the Chinese Medicine Service of Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association (the Association). With COVID-19 finally came to an end, the growth of the service was immense, especially those related to the community and integrated medicine. The following paragraphs summarise the major events and achievements in 2023/24.

B. Clinical Service

1. Out-patient Service

In addition to its three existing Chinese Medicine Clinics, the Association launched a new clinic, the Hong Kong Tuberculosis Association Steve Y.F. Lan Chinese Medicine Clinic, in February 2024. We wish to express our sincere gratitude to Professor Lo Chung Mau, BBS, JP, Secretary for Health of the Hong Kong Special Administrative Region Government, for his esteemed presence and for officiating the opening ceremony of this new clinic on 9 May 2024.



Address by Professor Lo Chung Mau at
the Opening Ceremony of the New Clinic
盧寵茂教授於新診所的開幕典禮上致辭

一. 引言

對香港防癆心臟及胸病協會(香港防癆會)中醫服務而言，二零二三至二零二四年度是充滿希望及發展的一年。隨著2019冠狀病毒病終於結束之際，協會的中醫服務亦朝向與社區融合及中西醫協作的方向發展。現在我們一同回顧二零二三至二零二四年度的重要事項。

二. 臨床服務

1. 門診服務

除了已經營運的三間中醫診所外，協會於二零二四年二月新成立「香港防癆會藍義方中醫診所」。我們衷心感謝香港特別行政區政府醫務衛生局局長盧寵茂教授，BBS, JP於二零二四年五月九日出席並主禮新診所的開幕典禮。



Roasted Pig Cutting Ceremony by the Officiating Guests
一眾主禮嘉賓進行切燒豬儀式





With this addition, the Association now operates a total of four clinics, which include:

- The Hong Kong Tuberculosis Association-The University of Hong Kong Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre (Wan Chai District)(CMC1);
- The Hong Kong Tuberculosis Association-The University of Hong Kong Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre (Southern District) (CMC2);
- Hong Kong Tuberculosis Association Edwin Leung Chinese Medicine Clinic (CMC3); and
- Hong Kong Tuberculosis Association Steve Y.F. Lan Chinese Medicine Clinic (CMC4).

CMC1 and CMC2 were two of the eighteen Chinese Medicine Clinics cum Training and Research Centres (CMCTR) in Hong Kong, established through a tripartite collaboration between the Hospital Authority (HA), the University of Hong Kong (HKU), and the Association. CMC1 was founded in 2006, followed by CMC2 in 2011. In addition to offering general consultations, acupuncture, tui-na treatments, and Chinese medicine dispensing, both clinics began providing Government Subsidised Chinese Medicine Services on 1 March 2020, alongside the other 16 CMCTRs.

Established in 2019 and 2024 respectively, CMC3 and CMC4 were solely operated by the Association. These clinics provided a range of services, including general consultations, acupuncture, and tui-na treatments. Additionally, each clinic featured a pharmacy that dispensed Chinese medicine granules for patients.

本會現時一共營運以下四間中醫診所：

- 香港防癆會-香港大學中醫診所暨教研中心(灣仔區)(CMC1)；
- 香港防癆會-香港大學中醫診所暨教研中心(南區) (CMC2)；
- 香港防癆會梁仲清中醫診所 (CMC3)；及
- 香港防癆會藍義方中醫診所 (CMC4)。

CMC1及CMC2乃本會與醫院管理局及香港大學合辦的中醫診所暨教研中心。現時全港共有18間類似的中心。上述兩間中心分別於二零零六年及二零一一年投入服務，提供中醫普通科、針灸及骨傷推拿服務。此外，全港18間中醫診所暨教研中心亦由二零二零年三月一日起提供政府資助中醫服務，以進一步服務有需要的本港市民。

CMC3及CMC4為本會全資擁有及營運的中醫診所，分別於二零一九年及二零二四開始提供服務，當中包括中醫普通科、針灸及骨傷推拿治療。此外，診所亦配備中藥房為求診者配發中藥顆粒沖劑。



Hong Kong Tuberculosis Association
Steve Y.F. Lan Chinese Medicine Clinic
香港防癆會藍義方中醫診所



Hong Kong Tuberculosis Association
Steve Y.F. Lan Chinese Medicine Clinic
香港防癆會藍義方中醫診所
(治療室)

2. Integrated Chinese Western Medicine Service (ICWM)

HA introduced ICWM across all eighteen CMCTRs, marking a significant milestone in the development of Chinese medicine in Hong Kong. Chinese Medicine Practitioners from these clinics were assigned to provide consultations and/or acupuncture treatments for in-patients at designated hospitals. CMC1 and CMC2 began offering this service in November 2023, extending care to patients at Ruttonjee Hospital, Queen Mary Hospital, Grantham Hospital, and MacLehose Medical Rehabilitation Centre.



Integrated Chinese Western Medicine Service
中西醫協作服務

3. Outreaching Chinese Medicine Service

Connecting with the community was one of the major goals of our service. Chinese Medicine Practitioners offered consultations and treatments at various locations, including community centres, elderly homes, and other designated service points. In 2023/24, the Association participated in the following projects:

- Acupuncture treatments for cleaning workers in Eastern District, Hong Kong Island, organised by Catholic Diocese of Hong Kong Pastoral Centre for Workers - Hong Kong Island;
- Acupuncture treatments for cleaning workers in Central and Western District and Southern District, Hong Kong Island, organised by Caritas Hong Kong; and
- Acupuncture treatments and health consultations for the elderly living in rural Sai Kung, organised by Sai Kung District Community Centre.

2. 中西醫協作服務

醫管局於18區中醫診所暨教研中心推行中西醫協作服務，標誌本港中醫發展的新里程。由二零二三年十一月起，CMC1及CMC2分別於律敦治醫院、瑪麗醫院、葛量洪醫院及大口環麥理浩復康院開展有關服務，並向醫院內的住院病人提供中醫內科及/或針灸治療。

3. 外展中醫服務

除門診服務外，本會亦積極與不同機構合作，投入社區醫療工作。本會中醫師在社區內不同的地點提供診療服務，如社區中心、安老院及其他指定服務點等。在二零二三至二零二四年，本會參與了以下的外展中醫服務：

- 由天主教教區教區勞工牧民中心(港島)主辦的「勞而不損-清潔工人工作勞損紓緩計劃」：為東區的清潔工友提供中醫針灸服務；
- 由香港明愛主辦的「明愛勞動友善社區計劃」：為中西區及南區的清潔工友提供外展中醫針灸及健康諮詢服務；及
- 由西貢區社區中心主辦的「西貢鄉郊遠觸康健計劃」：為居住於西貢鄉郊的長者提供中醫針灸及健康諮詢服務。





4. Other Highlights

Although COVID-19 had become a thing of the past, the Association continued to work diligently to complete several related services in 2023/24, including:

- Acupuncture and general consultations for patients referred by the two organisers under the Jockey Club Long COVID Rehabilitation Programme, organised by Aberdeen Kai-fong Welfare Association and The Hong Kong Society for Rehabilitation;
- Outreaching consultations for patients recovered from COVID-19, organised by Wellness Hub, Wofoo Social Enterprise; and
- “Special Chinese Medicine Out-patient Programme for COVID-19 Infected Persons”, initiated by HA and implemented by all CMCTRs (including CMC1 and CMC2) to provide outpatient Chinese medicine services as a pathway to rehabilitation for COVID-19 infected residents of Hong Kong who had been discharged from public hospitals in Hong Kong after treatment and/or had completed quarantine, offering them up to 10 free Chinese medicine consultations.

All the aforementioned services were concluded by third quarter of 2023.

5. Patient Attendance

In summary, over 210,000 consultations and treatments were conducted during 2023/24. Additionally, concessionary fees and waivers of medical charges were offered to patients receiving Comprehensive Social Security Assistance (CSSA), as well as to senior citizens and individuals with disabilities.

C. Community Health Education

1. Activities in the Community

Promoting healthy living in the community through Chinese medicine has long been one of our primary objectives. In 2023/24, our Chinese Medicine Practitioners conducted over 80 health talks and activities in various venues, including schools, hospitals, elderly centres, and patient groups.

4. 其他服務概要

雖然2019冠狀病毒病步入尾聲，協會於二零二三至二零二四年亦繼續致力完成以下相關服務：

- 由香港復康會及香港仔坊會舉辦的「賽馬會長新冠復康計劃」：經上述兩個機構評估後合適接受中醫治療的新冠康復者會轉介至本會中醫診所接受免費中醫內科及針灸治療；
- 由和富社會企業身心型造所舉辦：為新冠康復者提供中醫調理服務；及
- 由醫院管理局開展的「中醫門診特別診療服務」：為在本港公立醫院接受治療後出院和/或完成檢疫的2019冠狀病毒病病人提供中醫最多十次免費中醫內科門診服務。

上述有關2019冠狀病毒病的服務已於二零二三年第三季完滿結束。

5. 求診人數量

四間診所於二零二三至二零二四年共提供超過21萬人次的診症及治療。診所亦為社區上有需要的市民提供診金及藥費減免優惠，受惠的市民包括綜合社會保障援助受助者、長者、殘疾人士等。

三. 社區健康教育

1. 社區活動

以中醫角度為社區提供健康教育向來是本會中醫服務的其中一項重要工作。在二零二三至二零二四年度，本會的中醫師為不同的機構(包括學校、醫院、長者中心、病人組織等)主講超過80場中醫講座。

In 2023/24, collaboration with the Asia-Pacific Institute of Ageing Studies at Lingnan University continued on the "Students and Happy Ageing with Chinese Medicine Project." This initiative aimed to train young people in the Yuen Long and Tuen Mun districts to become "Health Ambassadors for Happy Ageing with Chinese Medicine" and "Promotion Leaders of Chinese Medicine." Our Chinese Medicine Practitioners engaged participating students through various activities, including online training, group discussions and health talks. The programme also sought to promote traditional Chinese culture and enhance knowledge of Chinese medicine across all age groups.

2. *Use of Mass Media & Internet*

In 2023/24, the Association continued to promote Chinese medicine healthcare knowledge through various media channels, including TV interviews, newspapers, magazines, and online platforms. Over 100 posts were published across different media, featuring educational articles, interviews, and service information.

Moreover, dedicated pages were established on various social media platforms, such as Facebook and Instagram, to share news and updates about the clinics. This information was also made available on the Association's website.

D. Professional Training and Academic Achievement

1. *Training for Chinese Medicine Practitioners*

In accordance with the requirements set by HA for operating CMCTRs, CMC1 and CMC2 employed a total of eight newly graduated Chinese Medicine Practitioners in 2023/24. Most of these practitioners graduated from local tertiary institutions specialising in Chinese medicine. They were set to receive a comprehensive three-year on-the-job training programme, which would include joint consultations with Senior Chinese Medicine Practitioners, dispensing at Chinese medicine pharmacies, participation in health promotion activities, and involvement in academic sharing and seminars.

2. *Teaching at Hong Kong Metropolitan University Li Ka Shing School of Professional and Continuing Education (HKMU LiPACE)*

In 2023/24, three Chinese Medicine Practitioners began teaching a course titled "Modern Chinese Medicinal Nursing" at the mentioned institute. This experience was expected to lay the groundwork for the Association to further explore the possibility of offering professional Chinese medicine training to universities and other educational institutions.

本會於二零二三至二零二四年度繼續與嶺南大學亞太老年學研究中心合作推行「學生中醫樂齡計劃」。計劃旨在培訓元朗及屯門區內的年青人成為「中醫樂齡」健康大使及「中醫推廣領袖」，於區內以中醫角度推廣健康生活。本會的中醫師透過不同活動(如線上培訓、小組討論、中醫講座等)進行培訓。此外，計劃亦希望以不同的活動將中國文化及中醫智慧帶入社區。

2. 傳媒與互聯網

本會一直透過電視、報章雜誌、互聯網等不同媒介推廣中醫保健知識。在二零二三至二零二四年度，中醫診所於不同媒體合共發放超過100篇貼文，內容包含教育文章、訪問及服務資訊等。

除此之外，中醫診所亦於不同的社交媒體內成立專頁(如Facebook / Instagram)發放診所的服務資訊。相關資料亦會於本會的網頁刊登。

四. 專業培訓及學術成就

1. 進修中醫師培訓計劃

於二零二三至二零二四年度，CMC1及CMC2繼續肩負起培訓中醫人才的責任，兩間診所根據醫院管理局規定共招聘了八位生力軍為培訓中醫師。他們大部分為本港學院畢業的中醫本科生，並接受為期三年的全面在職培訓，其中包括跟隨高級中醫師應診、在中藥房學習配發中藥、協助診所進行健康推廣活動、參與研討會等。

2. 於香港都會大學李嘉誠專業進修學院授課

本年度共有三位中醫師於香港都會大學李嘉誠專業進修學院出任客席講師，教授關於中醫與護理學的課程。這些經驗為本會將來與其他大學和/或其他教育機構提供專業中醫培訓的可能性奠定基礎。





3. *Newsletter on Chinese Medicine*

With the aim to create a platform for professional sharing and development, the Association continued the publication of a bi-annual newsletter on Chinese medicine in 2023/24. Copies of the newsletter were distributed to major associations and organisations related to the field. Additionally, the newsletter was made available for free download on the Association's website.

4. *Academic Conferences & Seminar*

In 2023/24, the Association's Chinese Medicine Practitioners delivered presentations at various academic conferences, including:

- 18 – 20 September 2023:
11th Annual Meeting of the Good Practice in Traditional Chinese Medicine Research Association (Leiden, The Netherlands);
- 20 – 23 September 2023:
2nd World Congress – Integrative Medicine and Health (Rome, Italy);
- 13 January 2024:
Integrated Medicine Seminar 2023/24 (Hong Kong)

3. 「中醫匯」中醫藥通訊

為進一步提升學術水平及推動中醫在本港發展，本會繼續出版名為「中醫匯」的中醫藥通訊，以提供平台給中醫及中藥業員就不同的學術領域發佈及分享專業知識。通訊每半年出版一次。除可以本會網頁免費下載外，通訊亦會郵寄給主要的中醫機構及組織以供參閱。

4. 學術會議及研討會

本年度協會的中醫師於以下的學術會議內作報告：

- 二零二三年九月十八至二十日：
11th Annual Meeting of the Good Practice in Traditional Chinese Medicine Research Association (荷蘭萊頓)；
- 二零二三年九月二十至二十三日：
2nd World Congress – Integrative Medicine and Health (意大利羅馬)；
及
- 二零二四年一月十三日：
中西醫結合研討會2023/24 (香港)



Integrative Medicine Seminar 2023/24
中西醫結合研討會2023/24

E. Staff Strength

As at 31 March 2024, the staff strength of the four clinics is as follows:

五. 職員人數

截至二零二四年三月三十一日，四間中醫診所的職員人數如下：

Post 職位	Number of Staff 職員人數
Chief of Chinese Medicine Service / Senior Chinese Medicine Practitioner 中醫服務主管 / 高級中醫師	7
Chinese Medicine Practitioner 中醫師	27.5
Chinese Medicine Practitioner Trainee 培訓中醫師	21
Assistant to Chinese Medicine Practitioners 中醫師助理	6
General Service Assistant 中醫服務助理	4
Chinese Medicine Pharmacist 藥房主管	2
Chinese Medicine Dispenser 中藥配藥員	23.5
Dispensary Assistant 中藥房助理	3
Accounting Officer 會計主任	1
Administration Manager 行政經理	1
Administrative Assistant 行政助理	2
Clerk 文員	5
Total Number of Staff 總職員人數	103

E. Vote of Thanks

We would like to extend my heartfelt gratitude to Health Bureau, HA and HKU for their unwavering support and assistance. We also want to thank the members of the Management Committees of the four Chinese Medicine Clinics, as well as the directors and management of the Association, and the dedicated staff of the clinics for their hard work and valuable contributions to the services provided by the clinics.

Steve Lan
Co-Chairperson
Management Committee
Hong Kong Tuberculosis Association –
The University of Hong Kong
Chinese Medicine Clinic cum
Training and Research Centre
(Wan Chai District) & (Southern District)

Peggy Lam
Chairperson
Chinese Medicine Department
Hong Kong Tuberculosis, Chest and
Heart Diseases Association

六. 特別鳴謝

本會在此特別鳴謝醫務衛生局、醫院管理局及香港大學的支持及協助。此外，本會亦要感謝四間中醫診所管理委員會的委員、本會董事、管理人員，以及所有診所職員不辭勞苦的工作，為中醫診所服務作出貢獻。

香港防癆會 - 香港大學
中醫診所暨教研中心
(灣仔區)及(南區)
管理委員會聯席主席
藍義方

香港防癆心臟及胸病協會
中醫服務部
管理委員會主席
林貝聿嘉





THE HONG KONG TUBERCULOSIS ASSOCIATION RUSY M. SHROFF ORAL HEALTH SERVICES LIMITED

Annual Report For the Year Ended 31 March 2024

香港防癆心會勞士施羅孚口腔衛生服務有限公司 週年報告（二零二三年四月至二零二四年三月）

A. Introduction

The Hong Kong Tuberculosis Association Rusy M. Shroff Oral Health Services Limited entered into the sixteenth year of operation in Year 2023-2024.

Throughout the year, the clinic provided quality dental service and promoted oral health for the community, and co-operated with the Ruttonjee & Tang Shiu Kin Hospitals in providing dental service and oral health talks for patients with diabetes mellitus.

In addition, the clinic continued to participate in the “Outreach Dental Care Programme for the Elderly” implemented by the Department of Health to provide free outreach dental care services, curative treatments and oral health activities for elderly aged 60 or above residing in residential care homes (including those with disabilities) and nursing homes as well as day care centres for elderly in the Hong Kong Island.

Since July 2018, the clinic has been participating in the “Healthy Teeth Collaboration” project to provide free oral check-ups, dental treatments and oral health education for adults with intellectual disability.

B. Objectives

- Provide affordable quality dental services on a non-profit making basis
- Promote oral health education and dental hygiene awareness to the general public
- Provide preventive oral health care services for the public
- Provide dental services for general public and people with special needs (such as elderly, people with chronic illnesses, wheelchair users, people with intellectual disabilities etc.)
- Provide free outreach oral examination & simple dental treatment for the Elderly in Residential Care Homes & Day Care Centres in Hong Kong Island

一. 引言

香港防癆會勞士施羅孚口腔衛生服務有限公司於二零二三至二零二四年度踏入第十六年營運。

本年度，診所除了為市民提供高質素牙科服務和口腔健康教育外，亦與律敦治及鄧肇堅醫院合作，為糖尿病患者提供牙科服務及口腔衛生教育講座。

另外，診所亦繼續參與由衛生署推行的「長者牙科外展服務計劃」，免費為港島區之安老院舍、護養院及長者日間護理中心的六十歲或以上長者(包括殘障人士)，提供免費口腔檢查、跟進治療及口腔健康教育活動。

自二零一八年七月起，診所參與由衛生署推行的「護齒同行」計劃，專為智障成年人提供免費口腔檢查、牙科治療及口腔健康教育服務。

二. 目標

- 在非牟利原則下提供高質素的口腔及牙科服務
- 向大眾推廣口腔健康教育及加強大眾對口腔衛生的護理知識
- 預防口腔疾病護理服務
- 為大眾及有特殊需要人士，如長者、長期病患者、智障人士等提供牙科服務
- 為港島區安老院舍及日間護理中心長者免費提供外展牙科檢查及簡單治療

C. Target Group

- Community with dental service needs
- Patients and service users of other NGOs in TSKH
- People with special needs, such as elderly, people with chronic illness, people with disabilities, people with intellectual disabilities and wheelchair users etc.
- Elderly in Residential Care Homes & Day Care Centres in Hong Kong Island

D. Service

Provide dental services including Oral Examination, X-Ray Examination, Scaling and Polishing, Restoration, Root Canal Therapy, Tooth Extraction, Dental Prosthesis, Implant and orthodontic, etc.

Oral Health Education:

- Educate people on how to keep their gums and teeth in healthy condition, and prevent tooth decay and other oral problems
- Organise oral health talks to educate the public about the need for dental care to prevent dental diseases and tooth decay
- Distribute oral health education materials including posters, booklets, pamphlets to the patients and the general public so as to raise their awareness

E. Staff Strength

As at 31 March 2024, the staff strength of the clinic was as follows:

Post 職位	Staff Strength 人數
Dental Surgeon (Clinic- in- charge) 牙科醫生(診所主管)	1
Dental Surgeon 牙科醫生(全職及兼職)	9
Dental Surgery Assistant 牙科助護(全職及兼職)	12
Clerk 文員	1
Total 總數	23

三. 服務對象

- 需要牙科服務的社區人士
- 位於鄧肇堅醫院內其他社會服務機構之服務使用者及相關人士
- 特殊需要人士，包括長者、長期病患者、智障人士、輪椅使用者等
- 為港島區安老院舍及日間護理中心長者

四. 服務內容

提供各類牙科服務，包括口腔檢查、口腔 X 光片、洗牙、補牙、根管治療、脫牙、鑲牙、植牙及矯齒等。

口腔健康教育：

- 教導大眾護理口腔及預防口腔疾病的知識
- 舉辦講座教導大眾口腔衛生的重要性及預防口腔疾病的方法
- 派發有關口腔健康教育的宣傳單張、小冊子等，藉以讓大眾認識口腔衛生之重要性。

五. 職員人數

截至二零二四年三月三十一日止，牙科診所的職員人數如下：





F. Accomplishment

1. Number of consultations between 1 April 2023 and 31 March 2024

Year 年份	Month 月份	Number of consultations 求診人數
2023	4	326
	5	400
	6	351
	7	305
	8	378
	9	360
	10	370
	11	438
	12	313
2024	1	427
	2	427
	3	449
Total 總數		4,528

2. Outreach Dental Care Programme for the Elderly

With the effort of clinic staff, the clinic provided on-site primary care treatments for 2,336 elders aged 60 or above residing in residential care homes and nursing homes as well as day care centres in the Hong Kong Island from April 2023 to March 2024. A total of 2,106 elders, staff of the elderly homes / centres and elders' relatives received oral health education.

六. 工作成績

1. 二零二三年四月一日至二零二四年三月三十一日求診人數

2. 長者牙科外展服務計劃

在診所同事努力之下，診所於二零二三年四月一日至二零二四年三月三十一日期間，為2,336名港島區之安老院舍、護養院及長者日間護理中心的六十歲或以上長者提供免費基礎牙科及護理外展服務。合共2,106位長者、安老院舍 / 中心員工及長者家屬接受了口腔健康教育。

Period 時段	Number of Participating Elderly Homes / Day Care Centres 參與安老院舍 / 日間護理中心數目	Total Number of Elderly Examined 接受口腔檢查長者人數	Total Number of Persons Who Received Oral Health Education 接受口腔健康教育的人數
April 2023 – March 2024 二零二三年四月至二零二四年三月	73	2,336	2,106



Outreach Oral Primary Care Treatment at Elderly Home
安老院舍基礎牙科外展服務



Oral Health Talk at Elderly Home
安老院舍口腔健康教育講座

3. *Healthy Teeth Collaboration*

The Clinic has been participating in “Healthy Teeth Collaboration” since July 2018 to provide oral check-ups and curative dental treatments under behavioural management at clinic for persons with intellectual disability who are aged 18 or above. It also provided education for patients and their caregivers on daily oral care. If dental treatments could not be provided under behavioural management at clinic, arrangements were made via the Prince Philip Dental Hospital for service users to receive dental treatments under general anesthesia at the Gleneagles Hong Kong Hospital. From 1 April 2023 to 31 March 2024, the total number of consultations of Healthy Teeth Collaboration was 499.

4. *Oral Health Talk*

As the COVID-19 pandemic passed, oral health talks were resumed normal. In year 2023-2024, there were five oral health talks provided for the general public as follows:

3. 護齒同行

自二零一八年七月起，診所參與由生署推行的「護齒同行」，在診所透過行為管理，為18歲或以上的智障人士，提供免費口腔檢查和牙科治療。診所亦為他們及其照顧者提供日常口腔護理教育。如病人未能在診所透過行為管理接受牙科治療，診所會根據計劃安排他們到港怡醫院透過全身麻醉接受牙科治療。在二零二三年四月一日至二零二四年三月三十一日期間，護齒同行求診人次合共499。

4. 口腔健康講座

隨著2019冠狀病毒病疫情過去，口腔健康講座恢復正常。在二零二三年至二零二四年度，我們為公眾提供了五次口腔健康講座，資料如下：





Date 日期	Name of Organisation 機構名稱	Target Group 目標組別	Number of Participants 參加人數
08.05.2023 03.07.2023	The Christian Family Service Centre – Wellness Zone 基督教家庭服務中心 – 和悅軒	Centre members 中心會員	60
18.01.2024	Cheshire Home (Chung Hom Kok) 春磡角慈氏護養院	Healthcare professionals / patients and their family members 醫護人員 / 病友及其家屬	50
01.03.2024	Rhythm Garden Lutheran Centre for the Elderly 路德會采頤長者中心	Elders 長者	30
08.03.2024	Ocean Park Hong Kong 香港海洋公園	Staff 員工	60
Total 總數			200

G. Vote of Thanks

I wish to express sincere gratitude to Mrs. Purviz R. Shroff and the late Mr. Rusy Shroff for the generous donation to the clinic.

I also wish to thank Board members of the Association, members of the Clinic Management Committee and all clinic staff for their dedication and contribution to the service of the clinic.

Carl K.K. Leung
Chairperson
Clinic Management Committee
The Hong Kong Tuberculosis Association
Rusy M. Shroff Oral Health Services Limited

七. 鳴謝

本人謹此衷心感謝施羅孚夫人及已故勞士施羅孚先生的慷慨捐助。此外本人還要感謝防癆會董事、診所管理委員會各委員以及診所全體職員所作出的努力及貢獻。

香港防癆會勞士施羅孚
口腔衛生服務有限公司
管理委員會主席
梁家駒



香港防癆心臟及胸病協會

Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association

地址 Address : 香港灣仔皇后大道東266號
266 Queen's Road East, Wan Chai, Hong Kong

電話 Tel : (852) 2572 3466

傳真 Fax : (852) 2834 0711

電郵 Email : info@antitb.org.hk

網頁 Website : www.antitb.org.hk